

فتيقن تيتاه

PETIKAN TITAH

“MATLAMAT pertanian adalah untuk memenuhi keperluan penduduk, di samping juga ia boleh diperniagakan secara lokal dan global, dalam makna Pertanian Komersial.”  
- Titah Istiadat Pembukaan Rasmi Persidangan Majlis Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Keempat Majlis Mesyuarat Negara di Bangunan Baru Dewan Majlis di Jalan Kebangsaan pada 27 Safar 1429 / 4 Mac 2008.



*Pelita*  
**BRUNEI**

*Membudayakan Masyarakat Bermaklumat*

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

“WAHA! orang-orang yang beriman! Bersabarlah kamu menghadapi segala kesukaran dalam mengerjakan perkara-perkara yang berkebakikan dan kuatkanlah kesabaran kamu lebih daripada kesabaran musuh, di medan perjuangan dan bersedialah dengan kekuatan pertahanan di daerah-daerah sempadan serta bertaqwalah kamu kepada Allah, supaya kamu berjaya mencapai kemenangan.”  
- (Surah Ali'Imran, ayat 200)

TAHUN 56 / BILANGAN 133

5 NOVEMBER 2011 / 8 ذوالحجه 1432

EDISI SABTU / PERCUMA

# Ilmu Islam indung menemui kebenaran

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar,  
Hajah Siti Zuraihah Haji Sulaiman,  
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,  
Rohani Haji Abdul Hamid

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Khamis, 3 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah menyeru agar para graduan lulusan Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) tidak ketinggalan dalam memelihara kecemerlangan dan peningkatan ilmu.

Mereka itu, titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia selaku Canselor UNISSA, boleh berbuat demikian dengan cara sama ada memilih untuk berkhidmat atau meneruskan pengajian.

Ke arah merealisasikan

moto UNISSA 'Melahirkan insan yang berilmu dan bertakwa', pihak kerajaan, titah Kebawah DYMM, akan sentiasa melihat betapa pentingnya bidang agama diambil untuk mengekalkan kecemerlangan yang ada.

Baginda bertitah dalam Majlis Hafl Al-Takharuj Pertama UNISSA dan Istiadat Perisytiharan Pro-Canselor, menegaskan bahawa pendidikan dan pengajian agama itu tidaklah pernah diabaikan, bahkan terus dipertingkatkan.

Dalam titah yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas, baginda menekankan bahawa pihak kerajaan tetap menggalakkan peningkatan ilmu, terutama ilmu Islam tulen yang tidak dicemari sebarang gejala negatif.

Ke muka 24

## Kebawah DYMM dianugerahkan Ijazah Kehormat Doktor Syariah dan Undang-undang



**KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima Ijazah Kehormat Doktor Syariah dan Undang-Undang dari Universiti Islam Sultan Sharif Ali. - Foto : Mohd. Shahrizal Haji Said.

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Khamis, 3 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Canselor Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) berkenan menerima

Ijazah Kehormat Doktor Syariah dan Undang-Undang dari UNISSA.

Majlis Menyembahkan Ijazah itu berlangsung di Dewan Plenari, Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas di sini sempena Majlis Hafl Al-Takharuj Pertama UNISSA dan Istiadat Perisytiharan Pro-Canselor.

Menyembahkan Ijazah Ke-

hormat Doktor Syariah dan Undang-Undang ke hadapan Majlis Kebawah DYMM ialah Rektor UNISSA, Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir.

Dalam pembacaan *citation*, Rektor UNISSA menjelaskan, ketertiban dan ketenteraman hidup bermasyarakat dalam sesebuah negara antara lain bergantung kepada kepatuhan masyarakat kepada undang-undang yang berkuat kuasa dalam

negara tersebut.

Sebagai satu sistem, ia katanya hanya akan berhasil mempertahankan kedua-dua nilai kehidupan yang dinyatakan itu dengan adanya ketua perundangan yang mantap karismanya, berfikiran luas, berdisiplin, berani dan tegas sebagai candik dalam menegakkannya.

Ke muka 3

### DI DALAM



**Muka 12**  
**BERKENAN**  
menerima mengadap  
perwakilan  
AMMRDPE Ke-7



**Muka 13**  
**KEBAWAH DYMM**  
menziarahi jenazah  
Allahyarham Pehin  
Orang Kaya Amar  
Pahlawan Dato Seri  
Setia Haji Zakaria

## ‘Kemiskinan Sifar’ matlamat utama negara

**JERUDONG**, Rabu, 2 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri bersabda, pembasmian kemiskinan merupakan agenda kebangsaan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah menetapkan *kemiskinan sifar* sebagai matlamat utama negara. Baginda juga telah menubuhkan satu Jawatankuasa Khas Antara Kementerian Me-

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

ngenai Kemiskinan dengan tugas pertamanya menjalankan kajian komprehensif mengenai kemiskinan di Negara Brunei Darussalam yang telah siap pada awal tahun ini.

Duli Yang Teramat Mulia bersabda demikian semasa berangkat ke Majlis Perasmian Mesyuarat Menteri-Menteri ASEAN Ke-7 Bagi Kemajuan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan atau 'The 7th ASEAN Ministers Meeting On Rural Development and Poverty Eradication' (7th AMMRDPE) di

The Empire Hotel and Country Club.

Dalam sabda tersebut, DYTMM menjelaskan, laporan daripada kajian yang dibuat mencadangkan strategi pembasmian kemiskinan yang bersepadu yang akan menyelaraskan semua program-program pembasmian kemiskinan dan keselamatan sosial yang akan menghasilkan keputusan yang baik.

“Ia juga disyorkan bahawa semua program dan inisiatif perlu menangani punca kemiskinan, khususnya, kelemahan dalam pekerjaan, pendapatan, infrastruktur, perusahaan, pendidikan dan kesihatan,” sabda DYTMM.

Ke muka 24



# Kerajaan galakkan peningkatan ilmu

Assalamu'alaikum  
Warahmatullahi  
Wabarakatuh

Bismillahir  
Rahmanir Rahim

**A**LHAMDULIL AHI Rabbil'alameen, Wabihee Nas-ta'eenu 'Alaa Umurid-dunyaa Waddeen, Wassa-laatu Wassalaamu 'Alaa Asyrafil Mursaleen, Sayyidina Muhammadin, Wa'alaa Aalihee Wasah-bihee Ajma'een, Wa-ba'du.

Alhamdulillah, kita bersyukur kerana dipertemuan dalam Majlis Hafut Takharruj Pertama Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) yang berlangsung pada hari ini.

Beta dengan hati yang putih ingin mengambil kesempatan di sini mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan dan tahniah kepada para graduan yang akan menerima ijazah mereka masing-masing. Tahniah juga kepada para pensyarah dan ibu bapa di atas asuhan dan dorongan mereka kepada pelajar-pelajar sehingga tercapai cita-cita semua.

Beta amatlah bangga dengan kelahiran pertama graduan UNISSA. Dengan ini, bertambahlah lagi sumber tenaga manusia yang berilmu. Pertambahan ini tentu saja menjadi tanda kualiti sosial kian meningkat. Oleh itu ia patutlah disyukuri, sesuai dengan moto universiti, *melahirkan insan yang berilmu dan bertakwa*.

Ke arah merealisasikan moto tersebut, kerajaan beta sentiasa melihat, betapa pentingnya bidang agama diambil berat untuk mengekalkan kecemerlangan yang ada.



**TITAH** Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam Majlis Hafut Takharruj Pertama 2011, Universiti Islam Sultan Sharif Ali pada hari Khamis 7 Zulhijah 1432, 3 November 2011 di Pusat Persidangan Antarabangsa Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Kerana itu pendidikan dan pengajian agama itu tidaklah pernah diabaikan, bahkan terus dipertingkatkan.

Sehubungan ini, beta berharap, para graduan lulusan UNISSA tidaklah ketinggalan dalam usaha memelihara kecemerlangan dan peningkatan ilmu. Mereka ini boleh berbuat perkara tersebut, dengan cara, sama ada

memilih untuk berkhidmat atau meneruskan pengajian.

Kerajaan beta tetap menggalakkan peningkatan ilmu, terutama ilmu Islam tulen yang tidak dicemari sebarang gejala negatif. Dasar ilmu semuanya baik, tetapi ilmu Islam adalah *indung* ilmu. Ia membawa kita, sehingga ke dasar tujuan, untuk menemui kebenaran.

Kebenaran dalam ilmu bernama *kebajikan* dan

kebajikan pula adalah landasan untuk menyampaikan kita kepada kehidupan yang bahagia, sama ada di dunia mahupun di akhirat.

Inilah dia ilmu Islam itu. Jika ia tetap murni tidak dicemari oleh sebarang unsur berlawanan dengan-nya, maka ia akan menyelamatkan pemiliknya dan juga menyelamatkan masyarakat.

Beta berharap, UNISSA bukan saja unggul di bu-

minya sendiri Brunei Darussalam, malahan juga mampu untuk menjadi sebuah universiti bertaraf antarabangsa yang dihormati. Maka untuk itu UNISSA perlulah melengkapkan dirinya dengan segala keperluan, termasuk memiliki tenaga-tenaga akademiknya yang berstatus 'Profesor Madya' dan 'Profesor' dalam bidang keagamaan.

Selain menggarap ilmu-ilmu keislaman di bilik-bilik kuliah, UNISSA juga tidak ada salahnya mempunyai program-program praktikal, seperti *program latihan industri* untuk pelajar-pelajarnya di firma-firma kerajaan dan swasta. Program seperti ini besar gunanya untuk membiasakan mereka dengan alam pekerjaan apabila tiba masanya kelak.

Demikian juga program-program yang bercorak kepimpinan, seperti melalui kokurikulum dan *khidmat masyarakat* adalah merupakan pelan strategik berkesan untuk melahirkan pemimpin. Pelajar-pelajar yang tidak pernah didedahkan kepada program-program seumpama ini, akan menjadi warga yang kekok apabila berhadapan dengan masyarakat yang lebih besar.

Akhirnya dalam kesempatan ini beta ingin merakamkan perasaan amat gembira di atas kejayaan UNISSA menghasilkan para graduannya yang pertama dan beta juga percaya kejayaan ini tentunya hasil dari usaha gigih pihak pentadbiran universiti di bawah pimpinan rektornya serta juga sokongan padu daripada pelbagai pihak, terutama para ahli akademik universiti, ahli-ahli senat dan majlis universiti. Syabas sekali lagi untuk mereka itu.

Sekian, Wabillahi Taufeq Walhidayah, Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Dari Sidang  
**Pengarang.**

5 NOVEMBER 2011 BERSAMAAN 1432 ذو الحجة 8

## ILMU ISLAM SEBAGAI INDUNG ILMU

**M**AJLIS Hafut Takharruj Pertama Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) yang telah disempurnakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah selamat berlangsung. Seramai 149 graduan menerima ijazah dan diploma mereka. Ini merupakan salah satu pencapaian yang begitu membanggakan apatah lagi pada masa ini kitani lebih menumpukan kepada pendidikan yang berteraskan Islam dalam pembentukan sahsiah, minda dan ilmu.

Dalam titah Kebawah DYMM yang menyatakan bahawa semua ilmu adalah baik tetapi ilmu Islam adalah indung ilmu memang kitani sanjung tinggi. Walau sebanyak manapun ilmu yang diperolehi tetapi jika tiada indung ilmu itu, dikuatir kitani akan terbabas daripada laluan yang sepatutnya kitani jalani. Keilitizaman baginda dalam menekankan pendidikan agama menumbuhkan rasa percaya dan bangga diri bahawa negara ini sebagai sebuah Negara Zikir akan dipertahankan sehingga bila-bila. Pendidikan dan pengajian agama tidak akan sesekali diabaikan malah akan dikekalkan kecemerlangannya apatah lagi dengan kelahiran pertama graduan UNISSA yang sekali gus menambah sumber tenaga manusia yang berilmu, baik ilmu duniawi mahupun ukhrawi.

Keprihatinan dan kesungguhan Kebawah DYMM dalam mengaplikasikan setiap bentuk pendidikan keagamaan yang diterapkan dalam pembelajaran sama ada pada peringkat rendah, menengah mahupun Institusi tertinggi memberi satu kesedaran kepada kitani untuk terus berusaha, bekerja bersandarkan tiang agama Islam. Sewajarnya pelestarian dan pemerkasaan bidang pendidikan Islam ini disandarkan ke bahu para graduan tempatan yang berjaya membina jati diri mereka untuk menghadapi laluan dan cabaran akan datang.

Kebawah DYMM juga menyarankan para graduan untuk berusaha memelihara kecemerlangan dan peningkatan ilmu dengan memilih untuk berkhidmat atau meneruskan pengajian mereka. Dalam hal ini, sewajarnya para graduan berusaha untuk meningkatkan taraf kualiti pengetahuan mereka kerana ilmu pengetahuan tiada sempadan, kitani sendiri yang perlu berusaha untuk meningkatkannya sama ada dengan belajar ke peringkat yang lebih tinggi lagi atau menambah pengalaman dengan bekerja.

Para graduan perlu melengkapkan ilmu di dada dengan pelbagai program-program praktikal supaya para graduan ini akan dapat menghadapi apa jua cabaran bahkan dapat membiasakan diri mereka dengan dunia pekerjaan dan tidak merasa canggung apabila berada dalam persekitaran yang jauh berbeza ketika di universiti. Graduan ini perlu melatih diri mereka dan mengadaptasi budaya kerja untuk berhadapan dengan masyarakat kerana mereka ini bakal pemimpin masa depan yang akan menjadi sebahagian jentera pentadbir kerajaan.

Janganlah hanya kerana segulung ijazah, kitani memilih pekerjaan. Sikap memilih pekerjaan perlu dikikis kerana sikap inilah yang akan melemahkan generasi yang akan datang jika berterusan dan melemahkan kemajuan negara. Aplikasikanlah ilmu yang ada untuk bangsa dan negara kitani dengan menabur bakti terhadap bumi yang tercinta ini. Kepelbagaian yang seimbang antara pendidikan agama dan kemajuan sains dan teknologi adalah perlu supaya ilmu yang diperolehi dapat menjadi benteng dalam menghadapi cabaran globalisasi ketika ini.

Oleh itu bertepatan dengan titah baginda untuk memiliki tenaga akademik yang berstatus 'Profesor madya' dan 'Profesor' dalam bidang keagamaan, kitani harus menamai harapan baginda itu. Hasrat baginda ini tentunya dapat dicapai dengan komitmen yang ditunjukkan oleh para graduan berkenaan. Anak bangsa kitani seharusnya menunjukkan sikap yang positif untuk merealisasikan harapan ini.

Jika dari awal lagi mereka tidak dapat menunjukkan sikap demikian, maka siapakah lagi yang akan menggalas harapan negara? cukupkan hanya dengan segulung ijazah tanpa mempraktikkannya dengan sebenar-benarnya? Ijazah bukan hanya sekadar sekeping kertas tetapi makna yang tersurat dalam ijazah itulah yang perlu ditani apatah lagi ijazah tersebut bersifat keagamaan. Tidak semua orang mampu memiliki ijazah tersebut maka harga, laksanakan apa yang sepatutnya menjadi tanggungjawab para graduan.

Nilai tambah dan daya saing yang ada pada para graduan ini diharapkan akan menjadi pemangkin untuk melaksanakan apa yang dicita-citakan. Janganlah segala ilmu yang diperolehi disia-siakan begitu sahaja bak mencurahkan air ke daun keladi. Mereka seharusnya peka pada cabaran-cabaran yang dihadapi dan lebih fokus ke arah mesejajaran fungsi dan peranan pada kemajuan generasi akan datang. Negara kita yang kecil ini mampu melaksanakan pelbagai pembangunan tanpa bantuan tenaga mahir dari luar jika rakyat di negara ini mencurahkan bakti dengan segala ilmu pengetahuan yang diperolehi. Berbakti, berbudi, beramal kepada bangsa, tanah air dan agama kitani, semoga kitani semua akan mendapat berkat-Nya.

- Pengarang

## SIDANG PENGARANG

### Pemberitaan/Rencana

Hajah Zabaidah Haji Salat,  
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,  
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,  
Hezlinawati Haji Abd. Karim,  
Bolhassan Haji Abu Bakar,  
Ak. Jefferi Pg. Durahman,  
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,  
Abdullah Asgar,  
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,  
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,  
Hajah Siti Zuriahah Haji Sulaiman,  
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,  
Haniza Abdul Latif,  
Rohani Haji Abdul Hamid,  
Nooratin Hj. Abbas,  
Khartini Hamir,  
Saerah Haji Abdul Ghani,  
Aimi Sani,  
Shari Haji Garib,  
Aryentyt Haji Ariffin,  
Siti Nadieya Haji Rahime

### Ketua Penyuntingan

Azman Haji Abdul Rahim,  
Hajah Rosidah Haji Ismail

### Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait,  
Khairul Shahrir Haji Abdul Ghafor,  
Norliah Md. Zain,  
Haji Ahmad Haji Salim

### Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,  
Ramlah Md. Nor,  
Atikah Mohd. Asyraf,  
Hajah Sujimawati Mejari,  
Nurul Hazwani Abu Omar,  
Siti Faizahanisah Awang Mahani,  
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,  
Majdiah Hazirah Awang Lamit

### Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail,  
Sahari Akim,  
Siti Muslihat Haji Salleh,  
Haji Aliddin Haji Mokhtal

### Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,  
Hafizatul Atikah Abdullah

### Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,  
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,  
Hajah Raini Haji Bidin,  
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,  
Rudiana Mohd. Salleh,  
Muhd. Zaidani Haji Zinin,  
Mohammad Izzuddin Jeffree,  
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin

**AMBULANS**  
991

**POLIS**  
993

**BOMBA**  
995

**PENYELAMAT**  
998

**JKR**  
140

**ELEKTRIK**  
144

**NDMC**  
2380214

| Ramalan Cuaca Tiga Hari                                                                                                                         |            |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| ISNIN                                                                                                                                           | SELASA     | RABU       |
| BANDAR SERI BEGAWAN                                                                                                                             |            |            |
| 32°<br>MUARA                                                                                                                                    | 25°<br>31° | 24°<br>31° |
| 32°                                                                                                                                             | 25°<br>31° | 24°<br>31° |
| PEKAN BANGAR                                                                                                                                    |            |            |
| 32°                                                                                                                                             | 24°<br>31° | 24°<br>31° |
| 32°                                                                                                                                             | 24°<br>31° | 25°<br>31° |
| PEKAN TUTONG                                                                                                                                    |            |            |
| 32°                                                                                                                                             | 24°<br>31° | 24°<br>31° |
| 32°                                                                                                                                             | 24°<br>31° | 25°<br>31° |
| PEKAN SERIA                                                                                                                                     |            |            |
| 32°                                                                                                                                             | 24°<br>31° | 24°<br>31° |
| 32°                                                                                                                                             | 24°<br>31° | 25°<br>31° |
| KUALA BELAIT                                                                                                                                    |            |            |
| 32°                                                                                                                                             | 24°<br>31° | 24°<br>31° |
| 32°                                                                                                                                             | 24°<br>31° | 25°<br>31° |
| Wallahualam Bissawab                                                                                                                            |            |            |
| Sumber : Perkhidmatan Kaji cuaca Brunei Darussalam<br>Jabatan Penerbangan Awam<br>Telefon : 2330142 sambungan 1888/1551 atau Talian Cuaca : 114 |            |            |



## Kebawah DYMM dianugerahkan Ijazah Kehormat Doktor Syariah dan Undang-Undang

Oleh :

**Bolhassan Haji Abu Bakar,  
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi**

Dari muka 1

“Keiltizaman baginda pada melestarikan undang-undang demi kemaslahatan hidup rakyat dan penduduk yang bernaung di bawah pimpinan baginda adalah wadah penting ini tidak pernah dipandang ringan, malah telah digalas dengan penuh iltizam oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, payung negara yang menyaksikan dan menerajui peralihan / transaksi negara ini dari era negara bertaraf protektorat ke era negara yang merdeka penuh dan berdaulat, seiring dan setanding dengan negara-negara merdeka yang lain di dunia,” jelasnya.

Hasil pendidikan yang diperolehi dalam negara katanya telah menjadikan baginda seorang tokoh pemimpin yang berjiwa besar dan bijaksana yang ditunjangi pegangan kukuh beragama dan penghayatan budaya dan adat resam tanah tumpah darah baginda, Negara Brunei Darussalam.

“Sementara melalui pendedahan dan pendidikan di luar negara pula tambahna telah menjadikan baginda seorang pemimpin yang berwawasan,



**KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan bergambar ramai bersama dengan Ahli-ahli Majlis UNISSA. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.**

rasional, berfikiran terbuka dan diplomatis, sementara latihan dan pendidikan ketenteraan membentuk baginda menjadi individu yang berdisiplin tinggi dan tegas kepada keberkuatkuasaan undang-undang,” ujarnya lagi.

“Alhamdulillah, sehingga ke hari ini usia pemerintahan baginda telah memasuki tahun yang ke 44 tahun, Negara Brunei Darussalam dalam tempoh itu telah berkembang dan membangun dengan pesatna. Perkembangan drastik dalam bidang-bidang yang mencakupi seluruh aspek kehidupan rakyat dan keperluan negara begitu menyerlah, dinikmati oleh rakyat dan penduduk negara dan disaksikan oleh dunia seiring dengan pencapaian kemer-

dekaan penuh negara ini sejak 1 Januari 1984,” jelas Rektor UNISSA lagi.

Kemajuan infrastruktur fizikal dan prasarana yang dapat kita kecap dalam suasana aman dan tenteram katanya adalah bukti nyata kejayaan cemerlang Kebawah Duli Yang Maha Mulia, pemimpin berwibawa, penuh wawasan yang tidak pernah luput dari memikir dan memastikan negara terus membangun dan rakyat baginda terus hidup dalam aman sejahtera.

Dalam bidang perundangan, terangnya, usaha-usaha baginda untuk memartabatkan Undang-Undang Syariah di negara ini memang amat jelas dengan tergubalnya Akta Mahkamah-Mahkamah Syariah yang me-

nubuhkan Mahkamah-Mahkamah Syariah sehingga ke tahap setinggi-tingginya. Ini ditokok lagi dengan kurnia-kurnia perkenan baginda dalam meluluskan pelbagai perintah dan peraturan yang berkaitan dengan Syariah.

“Peranan Kebawah DYMM yang berhubung dengan penggubalan dan pelaksanaan undang-undang yang akan menjadi pemangkin kepada ketertiban dan ketenteraman hidup bermasyarakat dalam konteks Negara Brunei Darussalam tidak setakat hanya tercatat dalam lembaran-lembaran kertas tetapi juga hingga kepada penyediaan infrastruktur yang bersesuaian menurut keperluan.

Bangunan Mahkamah Syariah yang dibina pada pusat bandar, di ibu

negara adalah tanda yang mendukung siasah bahawa Syariah adalah tunjang kepada pentadbiran negara yang berpaksikan falsafah Melayu Islam Beraja,” jelas Dr. Haji Serbini lagi.

Beliau menambah atas kepekaan dan keprihatinan kepada perubahan sekeliling, Kebawah DYMM melihat bahawa gandingan erat antara Syariah dan Undang-Undang Sivil di Negara Brunei Darussalam perlu berjalan serentak. Ia jelas dan nyata menggambarkan hasrat baginda yang begitu besar untuk melihat ketaatan dan jalinan antara Undang-Undang Syariah dan Sivil terus berjalan seiring untuk membina asas kukuh ke arah keberkatan, kemakmuran dan keharmonian hidup bermasyarakat dalam negara yang tercinta ini.

## Penubuhan UNISSA, mercu kejayaan pendidikan di negara ini

Oleh : **Bolhassan Haji Abu Bakar,  
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,  
Hajah Siti Zuriahah Haji Awang  
Sulaiman, Rohani Haji Abdul Hamid**

**BANDAR SERI BEGAWAN,** Khamis, 3 November. - Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) ditubuhkan dengan titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam titah baginda pada 11 Zulhijah 1427 Hijriah bersamaan 1 Januari 2007 sempena Sambutan Awal Tahun Masihi.

Penubuhan UNISSA adalah menjadi salah satu mercu kejayaan pendidikan di Negara Brunei Darussalam. Dengan tertubuhnya UNISSA, akan dapat melahirkan ulama-ulama dan cendekiawan yang akan mengembangkan syiar Islam di bumi Negara Brunei Darussalam.

Nama UNISSA mengambil sukut nama Sultan Brunei Ke-3 iaitu Sultan Sharif Ali yang memerintah Negara Brunei Darussalam pada tahun 1425 hingga 1432 Masihi.

Visi UNISSA untuk menjadi sebuah universiti Islam tulen bertaraf antarabangsa yang progresif dan dinamik dengan berteraskan Al-Qur'an dan Al-Sunnah, manakala misinya adalah untuk sebuah universiti bertaraf antarabangsa yang menyediakan program pengajian, penyelidikan dan pembinaan insan melalui kaedah-kaedah holistik, berteknologi terkini selaras dengan perkembangan dunia untuk melahirkan graduan yang soleh, berwibawa dan berharga serta turut menyumbangkan kepada pembangunan masyarakat dan negara.

Ke arah mencapai visi dan misi ini, warga UNISSA perlu berpegang kepada tonggak motonya yang dipetik daripada Surah Al Baqarah ayat 282, tafsir-Nya, “*Dan bertakwalah kamu kepada Allah dan Allah mengajar kamu.*”

Melalui visi dan misi UNISSA ini akan dapat melahirkan graduan-graduan yang berwibawa dan bertakwa bagi pembangunan Negara Brunei Darussalam selaras dengan hasrat menjadikan

negara sebagai sebuah Negara Zikir.

Logo UNISSA mempunyai simbol-simbol yang memberi makna yang tersendiri dan berlandaskan dengan makna keislaman, yang mana lambang panji-panji Negara Brunei Darussalam memberi makna lambang kedaulatan Negara Brunei Darussalam.

Pada tengah-tengah logo UNISSA adalah Al-Qur'an yang melambangkan sumber ilmu dan panduan ke jalan yang benar. Segi empat dalam logo UNISSA melambangkan Kaabah tempat memohon rahmat dan keampunan daripada Allah Subhanahu Wata'ala.

Segi enam melambangkan enam rukun iman dan bentuk perisai menolak kejahatan dan kemungkaran. Bentuk bulat adalah lambang penyertaan dalam kemajuan sejagat. Warna kuning, putih dan hitam adalah warna bendera Negara Brunei Darussalam.

Warna putih dalam ruang Al-Qur'an dalam logo ini membawa makna cahaya menerangi hati dan minda. Manakala warna hijau melambangkan kesucian agama Islam dan kesuburan alam.

Ketika ini, UNISSA mempunyai empat fakulti dan tiga buah pusat. Empat fakulti tersebut terdiri daripada Fakulti Usuluddin; Fakulti Syariah dan Undang-undang; Fakulti Bahasa Arab dan Tamadun Islam dan Fakulti Perniagaan dan Sains Pengurusan.

Manakala, tiga buah pusat ialah Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa (CPKL); Pusat Pengajian Lepas Ijazah (CPSR) dan Penyelidikan serta Pusat Penyelidikan Mazhab Al Imam Al Shafi'i.

Pihak UNISSA juga menawarkan kursus-kursus bagi membolehkan graduan bersaing dalam pelbagai suasana dan dapat berdiri sebagai seorang Islam sejati, antaranya kursus-kursus tersebut ialah pengajian Al-Qur'an, Melayu Islam Beraja, Nilai-nilai Islam, Bahasa Arab, Bahasa Inggeris, Ko-Kurikulum, ICT, Keusahawanan dan Penempatan Kerja.

Ko-kurikulum adalah merupakan kegiatan rasmi pendidikan universiti yang mempunyai jadual dan diwajibkan kepada semua pelajar. Terdapat empat bidang ko-kurikulum iaitu aktiviti kerohanian, ini juga termasuk kadet tentera, kegiatan sukan dan khidmat masyarakat.

Secara dasarnya, program-program yang ditawarkan dalam UNISSA adalah Program Ijazah Sarjana Muda iaitu Ijazah Sarjana Muda Syariah (Fiqh dan Kehakiman), Ijazah Sarjana Muda Syariah (Fiqh dan Usul Fiqh) dan Ijazah Sarjana Muda Usuluddin (Tafsir dan Hadith).

Program-program Ijazah Sarjana Muda yang ditawarkan oleh UNISSA adalah Ijazah Sarjana Muda Usuluddin (Aqidah dan Da'wah); Ijazah Sarjana Muda Bahasa Arab; Ijazah Sarjana Muda Tamaddun Islam; Ijazah Sarjana Muda Sains Kewangan Islam; Ijazah Sarjana Muda Undang-undang (LLB) dan Ijazah Sarjana Muda Pengurusan Perniagaan.

Dalam pada itu, di bawah Program Minor yang ditawarkan oleh UNISSA ialah Kewangan Islam; Sistem Maklumat Perniagaan; Keusahawanan; Multimedia dan ICT; Sains Pengurusan dan Bahasa Arab.

Di bawah Program Ijazah Doktor Falsafah pula ialah Ph.D Syariah; Ph.D Usuluddin dan Ph.D Bahasa Arab, manakala Program Diploma Lepas Ijazah pula menawarkan Diploma Perundangan Islam dan Guaman Syar'ie.

Selain daripada program di atas, UNISSA juga turut menawarkan program yang dinamakan Program Pengajian Setahun di luar negara yang merupakan program yang membuka peluang kepada mahasiswa cemerlang UNISSA untuk mengikuti tahun ketiga pengajian mereka di luar negara seperti di Universiti Islam Antarabangsa (Malaysia), Universiti Kaherah (Mesir), Universiti Jordan, Universiti Yarmouk (Jordan), Universiti Reading (London), Universiti Excceter (London) dan Universiti SOAS (London).

Program tersebut bertujuan bagi membolehkan mahasiswa mahasiswi mendapat pendedahan suasana pembelajaran yang berlainan dari aspek pendidikan, kehidupan dan budaya supaya mereka menjadi warga global, di samping dapat mempertahankan nilai-nilai Islam.

Kursus Latihan Akademik pula adalah kursus yang ditawarkan kepada mahasiswa tahun akhir untuk membolehkan mereka membuat penyelidikan di bawah pengawasan pensyarah. Ini membolehkan mereka melakukan proses pertanyaan intelektual, penyelesaian masalah dan pemikiran kreatif.

Pada bulan Ogos 2007, UNISSA telah me-

mulakan pengambilan pertama pelajarannya seramai 113 orang bagi sesi akademik 2007/2008 dan telah memulakan pengajiannya dengan menawarkan program-program pada peringkat Ijazah Sarjana Muda, Ijazah Sarjana dan Ijazah Doktor Falsafah dan juga program Diploma Perundangan Islam dan Guaman Syar'ie.

Pada masa ini, bilangan pelajar yang menuntut di UNISSA seramai 550 orang, yang mana 70 peratus penuntutnya terdiri daripada mahasiswa antarabangsa daripada negara ASEAN, Asia, Afrika dan Eropah dengan bilangan tenaga pengajarnya seramai 71 orang iaitu 38 orang tenaga pengajar adalah dari negara ASEAN, Asia, Timur Tengah, Afrika dan Eropah.

Kampus sementara UNISSA terletak di kawasan Gadong yang mempunyai kemudahan yang diperlukan seperti perpustakaan, dewan gimnasium, surau, makmal komputer dan tempat tinggal mahasiswa mahasiswi.

Setelah empat tahun mahasiswa dan mahasiswi sesi 2007/2008 menuntut di universiti ini, pelbagai cabaran, pengalaman dan ilmu yang mereka alami. Berkat usaha gigih dan kesabaran dalam menuntut ilmu, kini mereka telah berjaya meraih segulung ijazah.

Lahirnya graduan-graduan UNISSA di Hafli Al-Takharruj yang pertama ini akan menjadi harapan untuk memikul apa juga tugas semasa mereka bertugas di jabatan-jabatan kerajaan demi membangunkan pembangunan Negara Brunei Darussalam.

Seramai 149 graduan telah diraikan dalam Majlis Hafli Al-Takhrruj Pertama UNISSA yang mana graduan-graduan berkenaan menerima ijazah pada peringkat Ijazah Doktor Falsafah, Ijazah Sarjana, Ijazah Sarjana Muda dan Diploma Guaman Syar'ie.

Majlis Hafli Al-Takhrruj Pertama UNISSA merealisasikan UNISSA sebagai sebuah universiti Islam tulen lagi bertaraf antarabangsa yang mana UNISSA telah dapat melaksanakan program pengajian, penyelidikan dan sumber tenaga manusia yang menjadikan graduan berilmu dan bermanfaat yang bersalutan dengan sendi-sendi ajaran Islam yang berpegang ajaran Ahli Sunnah Wal Jama'ah.

Graduan-graduan inilah yang dapat menjadi ulama dan cendekiawan yang berwibawa lagi bertakwa yang menyumbang kepada kemajuan dan pembangunan Negara Brunei Darussalam.



# UNISSA lahirkan 149 graduan pengambilan pertama

Oleh :  
**Bolhassan Haji Abu Bakar,  
 Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi**  
 Foto : **Haji Mohammad Yusof Mohd.  
 Yassin, Mohd. Sahrizal Haji Said,  
 Azmah Haji Ahad**

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Khamis, 3 November. - Universiti Sultan Sharif Ali (UNISSA) mengukir satu lagi sejarah apabila seramai 149 graduan pengambilan pertamanya menerima ijazah pertama mereka di Hafl Al-Takharuj Pertama UNISSA dan Istiadat Perisytiharan Pro-Canselor.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Canselor UNISSA berkenan berangkat mengurniakan ijazah kepada para graduan pengambilan pertama.

Berangkat sama, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri.

Dalam majlis berkenaan, Rektor UNISSA, Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir menyebarkan Ijazah Kehor-

mat Doktor Syariah dan Undang-Undang ke hadapan Majlis Kebawah DYMM.

Kebawah DYMM kemudiannya juga berkenan mengisytiharkan anakanda baginda, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah sebagai Pro-Canselor UNISSA.

Terdahulu, keberangkatan Kebawah DYMM dalam majlis yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas itu dijunjung oleh Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong dan Rektor UNISSA, Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir.

Ke muka 5

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Canselor UNISSA berkenan berangkat mengurniakan ijazah kepada para graduan pengambilan pertama.



GAMBAR-GAMBAR merakamkan Kebawah Duli Yang Maha Mulia berkenan mengurniakan ijazah-ijazah kepada para penerima.



KEBAWAH DYMM bersama Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri berkenan bergambar ramai bersama mahasiswa UNISSA.



#### Dari muka 4

Sejurus keberangkatan tiba, azan dilaungkan oleh Mahasiswa Fakulti Bahasa Arab Tahun Empat UNISSA, Awang Mohd. Noor bin Haji Ibrahim diikuti dengan lagu kebangsaan, Allah Peliharakan Sultan.

Selepas berkenan mengurniakan titah dalam majlis tersebut, baginda seterusnya menyempurnakan pengurniaan ijazah kepada seorang penerima Ijazah Doktor Falsafah, 50 penerima Ijazah Sarjana, 75 penerima Ijazah Sarjana Muda dan 23 lagi penerima diploma.

Bagi memberkati majlis, doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Sebelum berangkat meninggalkan majlis, Kebawah DYMM dijunjung bergambar ramai bersama para graduan dan Ahli-ahli Majlis UNISSA dan seterusnya berkenan menerima junjung ziarah.

Lahirnya graduan-graduan UNISSA dalam Majlis Hafl Al-Takharruj Pertama itu akan menjadi harapan untuk memikul apa jua tugas semasa mereka bertugas di jabatan-jabatan kerajaan demi memajukan pembangunan Negara Brunei Darussalam.

Majlis Hafl Al-Takharruj Pertama itu merealisasikan UNISSA sebagai sebuah universiti Islam tulen lagi bertaraf antarabangsa yang mana UNISSA telah dapat melaksanakan program pengajian, penyelidikan dan sumber tenaga manusia yang menjadikan graduan berilmu dan bermanfaat yang bersalutan dengan sendi-sendi ajaran Islam yang berpegang ajaran Ahli Sunnah Wal Jama'ah.



KEBAWAH DYMM berkenan menerima junjung ziarah daripada Ahli-ahli Majlis UNISSA.



GAMBAR-GAMBAR merakamkan baginda berkenan mengurniakan ijazah kepada penerima-penerima (atas dan bawah).



SEBAHAGIAN daripada mahasiswa yang menerima ijazah masing-masing.



# AMMRDPE bincangkan isu-isu penting berkaitan pembangunan, kemiskinan



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri ketika berkenan mengurniakan sabda dan merasmikan Mesyuarat Ke-7 Menteri-Menteri ASEAN Bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan (7th AMMRDPE) yang berlangsung di Empire Hotel and Country Club Jerudong.

JERUDONG, Rabu, 2 November. - Isu-isu penting yang berkaitan dengan Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan merupakan perkara utama yang akan dibincangkan dalam Mesyuarat Ke-7 Menteri-Menteri ASEAN Bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan (7th AMMRDPE) yang berlangsung di Indera Samudera Grand Hall, The Empire Hotel and Country Club, di sini.

Berangkat merasmikan mesyuarat tersebut ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri.

Keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia dijunjung oleh Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah dan Menteri-menteri ASEAN yang bertanggungjawab bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan serta Timbalan Setiausaha Agung ASEAN.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dipimpin oleh Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Hamid bin Bakal.

Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan dalam sembah alu-aluannya antara lain percaya bahawa hanya

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman, Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman, Rohani Haji Abdul Hamid  
Foto : Masri Osman

melalui penyelarasan yang baik membolehkan ahli-ahli anggota ASEAN menangani pelbagai dimensi cabaran dan kemajuan dengan penuh yakin.

Yang Berhormat berkata, ASEAN perlu bekerjasama dengan yang lain dalam ASEAN dan seterusnya perlu menggalakkan sektor swasta dan pertubuhan bukan kerajaan (NGOs) untuk lebih aktif menjalankan tanggungjawab sosial korporat mereka.

Di samping itu tambahnya, kita perlu melibatkan wanita dan belia untuk menyumbang dan mengambil bahagian dalam kerja-kerja kesukarelawan dalam program-program Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan.

"Jika kita hendak melihat masyarakat ASEAN berasaskan rakyat yang menggalakkan semua sektor masyarakat terlibat dan mendapat manfaat daripadanya, tugas kita untuk menjadikan ASEAN lebih tergolong didalamnya adalah yang paling utama dan perlu diletakkan dalam agenda penyepaduan ASEAN yang teratas," ujarnya.

Seterusnya Yang Berhormat menyatakan, Pelan Tindakan Rangka Kerja baru bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan merupakan hasil kerja gigih pegawai-pegawai kanan ASEAN dan apabila diluluskan nanti, ia akan melihatkan hasil kerja ASEAN sehingga tahun 2015.

Yang Berhormat berkata, kerja selari mengenai pelaksanaan pelan tindakan ASEAN untuk mencapai Matlamat Pembangunan Milenium adalah sama pentingnya.

Dalam pada itu, tambahnya, usaha untuk membangunkan satu statistik serantau mengenai kemiskinan yang dapat dipercayai akan dapat membantu ASEAN melihat masalah dengan lebih jelas, yang boleh membantu menangani semua ciri-ciri utama kemiskinan dengan lebih berkesan.

Mesyuarat di Negara Brunei Darussalam ini jelasnya diharap akan memberikan hasil yang positif yang akan memperkukuh dan memberi dorongan untuk terus maju ke hadapan dalam pelaksanaan keputusan yang diperolehi semasa mesyuarat sebelumnya.

Sejurus perasmian, DYTMM berkenan bergambar kenangan bersama para menteri ASEAN.

Mesyuarat AMMRDPE yang bertemakan 'Strategi Penyelarasan Campurtangan: Ke arah Kemiskinan Sifar' mula ditubuhkan pada tahun 1997 dengan tujuan untuk mengukuhkan dan menyelaraskan kerjasama di antara negara-negara ASEAN dalam Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan dengan menekankan kepada pembangunan komuniti luar bandar ke arah masyarakat yang memeduli di rantau ASEAN.



DULI Yang Teramat Mulia berkenan menerima junjung ziarah Menteri-Menteri ASEAN Bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan.



DYTMM berkenan bergambar ramai bersama Menteri-Menteri ASEAN Bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan sempena majlis perasmian mesyuarat berkenaan.



# Kemiskinan halang pembangunan ekonomi

**JERUDONG, Rabu, 2 November.** - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri bersabda, kemiskinan sememangnya menjadi ancaman keselamatan maruah manusia selain menghalang pembangunan ekonomi, mengurangkan kestabilan masyarakat dan menjejaskan keamanan dan keselamatan negara.

Di ASEAN sabda Duli Yang Teramat Mulia, kita telah secara konsisten menekankan pembasmian keburluran dan kemiskinan sebagai matlamat utama.

"Pemimpin kita telah mengesahkan beberapa kali komitmen mereka untuk mengurangkan kemiskinan dengan meningkatkan taraf hidup dan kesaksamaan hidup rakyat kita," sabda DYTm.

Duli Yang Teramat Mulia bersabda demikian semasa berangkat ke Majlis Perasmian Mesyuarat Menteri-Menteri ASEAN Ke-7 Bagi Kemajuan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan atau 'The 7th ASEAN Ministers Meeting On Rural Development and Poverty Eradication' (7th AMMRDPE) di The Empire Hotel and Country Club, di sini.

Dalam mesyuarat yang bertemakan 'Strategi Penyelaras Campur Tangan : Ke Arah Kemiskinan Sifar', Duli Yang Terutama Mulia bersabda, pembasmian kemiskinan merupakan

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

satu isu yang menyentuh dan mencabar hati dan fikiran masyarakat di seluruh dunia.

Walaupun terdapat kemajuan yang positif dalam tahun-tahun belakangan ini, sabda DYTm, namun Bank Dunia melaporkan bahawa 1.4 bilion orang masih hidup dalam kemiskinan yang masih hidup hanya pada bersamaan satu dolar dan dua puluh sen sehari.

DYTm seterusnya bersabda, menurut fakta UNDP terkini dan angka-angka kemiskinan di seluruh dunia : 170 juta kanak-kanak mengalami pemakanan tak seimbang, lebih 100 juta tidak pernah menghadiri sekolah; 230 juta tidak mempunyai akses kepada pendidikan menengah dan hampir 250 juta bekerja untuk menyara diri dan keluarga mereka.

"Hampir mencapai sasaran, masih banyak lebihan kerja untuk mengatasi masalah kemiskinan, berdasarkan statistik ASEAN terbaru, peratusan besar penduduk di negara-negara anggota, masih hidup di bawah Garis Kuasa Pembelian \$2 Kesamarataan Kemiskinan," sabda DYTm.

Sebagai matlamat pertama Matlamat Pembangunan Milenium, sabda DYTm, kita akan berjanji untuk membasmi kemiskinan menetapkan sasaran mengurangkan separuh kemiskinan menjelang tahun 2015.

Dalam sabda DYTm menyentuh, Perhimpunan Agung PBB mengisytiharkan tahun 2008-2017, sebagai Dekad Bangsa-

Bangsa Bersatu Kedua untuk Membasmi Kemiskinan mengulangi bahawa pembasmian kemiskinan adalah cabaran terbesar global yang mesti dimenangi.

"Tema mesyuarat ini 'Strategi Penyelaras Campurtangan : Ke Arah Kemiskinan Sifar' pilihan terbaik dan paling relevan. Usaha-usaha untuk berjaya dan mampan membasmi kemiskinan sememangnya mesti meliputi pelbagai aktiviti," bersabda DYTm.

Kita, sabda DYTm, perlu menyelaras dengan baik untuk membawa bersama-sama langkah-langkah yang lebih berkesan seperti memudahkan cara pertumbuhan ekonomi dan pembangunan dan peruntukan perkhidmatan sosial dan jaringan keselamatan.

Sabda DYTm lagi, matlamat kita bukan sahaja untuk memberikan kelegaan serta-merta dan bantuan kepada golongan miskin apabila diperlukan, tetapi juga menjadikan mereka lebih berdaya tahan dalam jangka masa panjang, pintar dan memberikan sokongan kepada diri sendiri yang akan menyumbang untuk memecahkan lingkaran kemiskinan.

Seterusnya DYTm bersabda, kerja-kerja kerajaan kita sahaja tidak boleh berjaya tanpa adanya kerjasama dan sokongan dari semua sektor masyarakat.

Secara khususnya, sabda DYTm, golongan perniagaan perlu digalakkan untuk menjalankan tanggungjawab sosial korporat mereka.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri berkenan mengurniakan perasmian dalam Mesyuarat ke-7 Menteri-Menteri ASEAN Bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan (7th AMMRDPE). - Foto : Masri Osman.

"Dan kita harus melakukan yang terbaik untuk mendapatkan sokongan dan bantuan daripada Rakan-rakan Dialog dan lain-lain pertubuhan serantau dan antarabangsa kerana saya pasti bahawa mereka mempunyai banyak untuk ditawarkan," sabda DYTm.

DYTm bersabda mengingatkan dengan penubuhan Mesyuarat Menteri pada tahun 1997 terdahulu, asas bagi pendekatan yang diselaras dengan pembangunan luar bandar dan pembasmian kemiskinan mula ditubuhkan.

DYTm menambah sabda, kerja-kerja untuk membawa bersama-sama kedua-dua garisan tindakan pembangunan luar bandar dan pembasmian kemiskinan telah ber-

kembang.

Kemiskinan sebahagian besarnya sabda DYTm, meluas di kawasan luar bandar dan dengan itu, menggalakkan pembangunan luar bandar berjalan seiring dalam menangani banyak cabaran-cabaran yang pelbagai bagi mengatasi kemiskinan.

"Dalam hal ini, saya perhatikan dengan penghargaan kerja-kerja yang dijalankan dalam tempoh Rancangan Tindakan Rangka Kerja ASEAN mengenai Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan, Pelan Rangka Kerja masih sah sebagai strategik utama Pelan Tindakan Rangka Kerja ini yang meliputi tempoh 2011 hingga 2015," sabda DYTm.

DYTm yakin usaha

untuk meningkatkan penyelaras dan kerjasama untuk membasmi kemiskinan, di samping merapatkan jurang pembangunan dalam kalangan negara-negara ASEAN akan memberi sumbangan besar untuk merealisasikan matlamat Komuniti ASEAN yang menikmati keamanan, kestabilan dan kemakmuran di seluruh rantau ini.

Cabaran-cabaran untuk berjaya dalam kerja-kerja mempunyai banyak kompleks dan salah satu cabaran yang timbul baru-baru ini sabda DYTm, ialah banjir yang dibawa oleh perubahan iklim dan cuaca yang ganas yang telah menghancurkan kawasan yang luas pada beberapa negara anggota.

"Unsur-unsur cabaran

alam sekitar ini menggambarkan keperluan bagi ASEAN untuk mempunyai penyelaras yang lebih dekat pada pelbagai sektor dalam pembangunan luar bandar," sabda DYTm.

Satu contoh yang lebih positif mengapa kita perlu bekerjasama di dalam cadangan baru-baru ini sabda DYTm, adalah untuk menggalakkan sukarelawan dalam kalangan belia.

Jika ini dilakukan dengan betul sabda DYTm, penglibatan golongan profesional muda dalam pembangunan luar bandar hampir pasti akan membawa perkembangan positif.

Pendek kata, sabda DYTm, ASEAN hanya boleh berjaya melalui strategi yang diselaras dengan kawasan yang membangunkan kawasan luar bandar dan mengatasi kemiskinan.



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar menyaksikan pameran benih semian padi. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

**PENGKALAN BATU,** Selasa, 1 November. - Negara Brunei Darussalam menyambut Hari Peladang, Petani, Penternak dan Nelayan dengan mengekalkan tema tahun lepas iaitu 'Makanan Terjana,

Negara Selamat' bagi menunjukkan betapa pentingnya memantapkan sekuriti makanan bagi memenuhi keperluan negara.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri

Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam mengisytiharkan 1 November setiap tahun sebagai Hari Peladang, Petani,

## Makanan Terjana, Negara Selamat

Penternak dan Nelayan ketika berkenan merasmikan Ekspo Pertanian dan Agrikultur tahun 2009.

Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

Majlis pembukaan rasmi sambutan yang berlangsung di Dewan Kemasyarakatan Kampung Parit dirasmikan oleh Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar.

Hadir sama ialah Pemangku Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin

Haji Mohd. Yussof, Yang Berhormat Ahli-Ahli Majlis Mesyuarat Negara dan Setiausaha-Setiausaha Tetap serta para pegawai kanan kerajaan, petani dan nelayan.

Acara kemuncak sambutan ialah penyampaian anugerah kepada tujuh penerima yang akan menjadi pencetus semangat dalam kalangan warga peladang, petani, penternak dan nelayan atas usaha gigih mereka menabur jasa dalam bidang pengeluaran makanan bagi penduduk di negara ini.

Pada majlis itu, Yang Berhormat juga menyaksikan pelbagai aktiviti Pesta Pertanian, Perikanan dan Agrikultur antaranya Pameran Kegiatan dan Pencapaian Industri Pertanian dan Perikanan, Pameran Pemenang Anugerah Pertanian dan Perikanan 2010, pameran dan jualan pertanian dan perikanan dan pertandingan produk pertanian dan perikanan, produk tanaman, gubahan, produk inovatif dan pembungkusan inovatif.

Pesta berkenaan dibuka kepada orang

ramai selama lima hari bermula 1 November 2011, di samping pelbagai aktiviti harian lain termasuk peraduan melukis dan mewarna, fotografi digital, memancing dan bermacam lagi.

Sempena sambutan kali ini, tiga jenis sampul surat hari pertama juga dilancarkan serentak bertema Hari Peladang, Petani, Penternak dan Nelayan, Memperingati Pelancaran Penanaman Padi secara besar-besaran dan Ke Arah Sara Diri Pengeluaran Beras 20 Peratus.

Sampul-sampul surat berkenaan boleh didapati di kesemua pejabat pos di seluruh negara.



# Enam pelan utama dikenal pasti bagi Rangka Tindakan AMMRDPE

Oleh : Haniza Abdul Latif

**JERUDONG,** Rabu, 2 November. - Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah menyatakan enam pelan utama telah dikenal pasti bagi Rangka Tindakan bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan bagi tahun 2011 hingga 2015.

Enam pelan utama tersebut, menurut Yang Berhormat, menggariskan teras strategik yang baru dan tindakan yang konkrit termasuk dalam pembangunan luar bandar yang mapan dan pertumbuhan ekonomi luar bandar, keselamatan makanan dan *sovereignty* makanan di tengah-tengah perubahan iklim, perlindungan sosial dan jaringan keselamatan, pembangunan infrastruktur dan sumber manusia di kawasan luar bandar, bangunan konstituensi bagi pembangunan luar bandar dan pembasmian kemiskinan dan memantau dan menilai pengura-

ngan kemiskinan di rantau ini.

Berucap demikian dalam Sidang Media Mesyuarat Ke-7 Menteri-Menteri ASEAN Bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan (7th AMMRDPE) yang diadakan di Bilik Persidangan, The Empire Hotel and Country Club, di sini, Yang Berhormat menyatakan, 7th AMMRDPE telah berpuas hati di atas usaha yang berterusan dalam menangani keutamaan Rangka Tindakan Komuniti Sosiobudaya ASEAN (ASCC) dan Rangka Kerja Pelan Tindakan ASEAN. Mengenai Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan (2004-2010) dan pencapaian negara anggota ASEAN dalam melaksanakan projek yang menyatupadukan pendekatan perkembangan secara menyeluruh dan usaha-usaha pembangunan masyarakat komprehensif terhadap pembasmian kemiskinan.

Semasa mesyuarat tersebut, jelas Yang



**MENTERI** Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah mempengerusikan Sidang Media Sempena Mesyuarat Ke-7 Menteri-Menteri ASEAN Bagi Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan (7th AMMRDPE). - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

Berhormat, para menteri berpuas hati dengan kejayaan projek-projek di rantau ini yang antara lain bertujuan untuk memperkukuh perlindungan sosial terutama dalam sektor tidak formal, menggalakkan penyertaan pemimpin-pemimpin kampung luar bandar dalam pembangunan masyarakat, terus mempertingkatkan perangkaan - perangkaan mengenai kemiskinan dan membendung kesan sosial globalisasi kepada kumpulan - kumpulan sosial yang terdedah.

Dalam pada itu, tambah Yang Berhormat, mereka sekali lagi menegaskan komitmen mereka untuk membasmi kemiskinan dengan memberi penekanan terhadap menggalakkan pembangunan progresif, masyarakat luar bandar dan bandar yang makmur dan berdikari dan seterusnya menyumbang ke arah mewujudkan masyarakat penyayang di negara anggota ASEAN.

Menyentuh mengenai Pencapaian Matlamat Pembangunan Milenium (MDGs) dalam ASEAN,

Yang Berhormat berkata, mereka juga berpuas hati dengan penyelesaian Hala Tuju ASEAN dalam MDGs bagi panduan ASEAN dalam mengambil tindakan kolektif untuk menyokong negara-negara anggota dalam mempercepatkan pencapaian MDGs yang memberi tumpuan kepada lima bidang iaitu sokongan dan hubungan, pengetahuan, sumber-sumber, kepakaran dan kerjasama serantau dan barangan awam serantau (*regional public goods*).

Pegawai-pegawai ka-

nan, jelas Yang Berhormat, akan ditugaskan untuk melaksanakan hala tuju ini dengan menyelarakannya dengan badan-badan sektor ASEAN yang lain yang berpadanan dengan pencapaian tersebut.

"Dalam hal ini, kami mengalu-alukan rancangan untuk mengadakan satu bengkel di rantau ini pada tahun 2012 yang akan membincangkan penyelarasan strategi untuk mempercepatkan pencapaian MDGs dan menangani jurang pelaksanaan pelbagai sektor," kata Yang Berhormat.

Mengakui kepentingan penglibatan pihak berkepentingan termasuk sektor swasta, wanita dan belia dalam usaha membina Komuniti ASEAN, jelas Yang Berhormat, mereka telah meluluskan penubuhan Forum Pertubuhan Kerajaan dan Pertubuhan Bukan Kerajaan (GO-NGOs) ASEAN. Mengenai Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan yang akan bertindak sebagai *platform* perkongsian maklumat dan pertukaran pandangan di kalangan kerajaan,

NGOs dan pihak berkepentingan yang lain seperti sektor swasta mengenai isu-isu serantau yang berkaitan dengan kehidupan masyarakat miskin di rantau ini yang mana forum tersebut akan bermula pada tahun 2012 selari dengan Mesyuarat Persediaan Pegawai-Pegawai Kanan ASEAN. Mengenai Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan (SOMRDPE) Ke-9 yang dihoskan oleh Viet Nam.

Mereka juga, menurut Yang Berhormat, menyokong inisiatif untuk mengiktiraf pencapaian dan sumbangan NGOs di negara-negara anggota ASEAN untuk membina masyarakat dan membasmi kemiskinan dengan memberi mereka anugerah kepimpinan ASEAN. Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan bersama-sama dengan dua musim AMMRDPE yang bermula daripada 2013.

Sementara itu, tambah Yang Berhormat, mereka juga bersetuju untuk mengadakan AMMRDPE Ke-8 di Republik Indonesia pada tahun 2013.

## Skim biasiswa untuk pekerja sektor swasta tingkatkan keupayaan

**BANDAR SERI BEGAWAN,** Isnin, 31 Oktober. - Jabatan Perancangan dan Kemajuan Ekonomi (JPKE) sukacita memaklumkan bahawa Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah memperkenankan pelaksanaan sebuah skim biasiswa baru di bawah Dana Sumber Manusia iaitu Skim Pembangunan Keupayaan Sumber Tenaga di Sektor Swasta (PSTS).

Menurut Pemangku Ketua Pengarah Perancangan dan Kemajuan Ekonomi (JPKE), Dr. May Fa'ezah binti Ahmad Ariffin, objektif skim tersebut adalah untuk memberi peluang yang sama kepada pekerja tempatan dalam sektor swasta, sama seperti yang diberikan kepada pekerja dalam sektor kerajaan untuk meningkatkan keupayaan mereka supaya menjadi lebih berdaya saing, profesional dan *marketable*.

"Skim ini juga bertujuan untuk meningkatkan pembekalan anak tempatan yang berkemahiran tinggi dan berpengetahuan bagi menyokong pertumbuhan ekonomi sekali gus mengurangkan ketergantungan kepada pekerja asing di dalam jurusan-jurusan yang memerlukan kemahiran tempatan (*local expertise*)," jelas Dr. May Fa'ezah pada Sidang Media hari ini.

Katanya, skim itu di-

Berita dan Foto :  
Bolhassan Haji Abu Bakar

hasratkan untuk memberi peluang bagi rakyat dan penduduk tetap yang mempunyai kelayakan untuk meningkatkan tahap pendidikan dan profesionalisme, tetapi tidak berkemampuan dari segi kewangan.

Skim itu dibukakan kepada pekerja tempatan yang mempunyai sekurang-kurangnya satu tahun pengalaman bekerja secara tetap di sektor swasta atau bekerja di sektor kerajaan secara berkontrak yang tidak layak memohon Skim Latihan Dalam Perkhidmatan (LDP).

Ia juga dibukakan kepada orang-orang yang berniaga sendiri yang mempunyai perniagaan yang beroperasi secara aktif sekurang-kurangnya satu tahun.

Di samping itu, tambahnya, setiap pemohon dikehendaki menyertakan salinan penyata Tabung Amanah Pekerja (TAP), surat tawaran penerimaan tempat kursus daripada institusi pengajian, surat tawaran pekerjaan daripada majikan dan Sijil Pendaftaran Perniagaan Bab 16 dan 17 bagi peniaga secara persendirian.

Dr. May Fa'ezah seterusnya menjelaskan bahawa skim itu mempunyai dua jenis subskim, iaitu Subskim Peningkatan Akademik (SPAK) dan

Subskim Profesional (SProf).

Subskim Peningkatan Akademik adalah biasiswa untuk belajar ke peringkat Diploma Kebangsaan Tertinggi (HND), Ijazah Pertama (Degree) dan Ijazah Lanjutan (khususnya Masters), yang mana pada masa ini peringkat HND dan Degree hanya dibukakan kepada institusi dalam negeri sahaja, manakala peringkat Masters dibukakan kepada institusi dalam dan luar negara.

Sementara Subskim Profesional pula adalah biasiswa untuk menjalani kursus yang diiktiraf oleh badan profesional di dalam dan luar negara.

Kedua-dua subskim itu, katanya, boleh diikuti secara sepenuh masa dan sambilan, kecuali peringkat Masters di luar negara dibukakan secara sepenuh masa sahaja.

"Pada masa ini, Subskim Peningkatan Akademik dibukakan kepada bidang kursus yang diperlukan oleh negara yang mana akan diteliti dan *review* oleh Jawatankuasa Pandu dari semasa ke semasa, manakala Subskim Profesional pula dibukakan kepada sektor kewangan dan sektor pembinaan sahaja," jelasnya.

Dalam pada itu perlu diambil perhatian bahawa



**PEMANGKU** Ketua Pengarah Perancangan dan Kemajuan Ekonomi, Dr. May Fa'ezah binti Ahmad Ariffin pada Sidang Media mengenai skim biasiswa baru di bawah Dana Sumber Manusia iaitu Skim Pembangunan Keupayaan Sumber Tenaga Dalam Sektor Swasta.

pemberian biasiswa itu nanti adalah tertakluk kepada sokongan dan pertimbangan Jawatankuasa Pandu.

Skim tersebut yang akan dilaksanakan oleh JPKE dengan kerjasama beberapa agensi pihak kerajaan dan badan profesional di negara ini akan mula dibukakan permohonan pada 1 November 2011 dan tarikh tutup pada 31 Disember 2011.

Untuk keterangan lanjut, sila rujuk Buku Panduan PSTS yang boleh didapati dari JPKE atau menghubungi pada talian 2233344 sambungan 216, atau melalui e-mel [hjd.jpsm@jpke.gov.bn](mailto:hjd.jpsm@jpke.gov.bn) atau laman sesawang JPKE [www.dep.gov.bn](http://www.dep.gov.bn).

Juga hadir dalam Sidang Media yang berlangsung di JPKE itu ialah Pemangku Pengarah Perancangan dan Kemajuan Ekonomi, Awang Lim Hong Huat.

## Persidangan EAROPH Ke-44 pada 9 - 10 November ini

**BANDAR SERI BEGAWAN.** - Sempena Hari Perancangan Bandar Sedunia tahun 2011 ini, Jabatan Perancang Bandar dan Desa, Kementerian Pembangunan akan mengadakan Persidangan Serantau EAROPH Ke-44 dengan kolaborasi dua organisasi antarabangsa iaitu EAROPH (Eastern Regional Organisation for Planning and Human Settlements) dan IFHP (International Federation of Planning and Housing).

Persidangan ini akan diadakan pada 9 hingga 10 November ini bertempat di Dewan Indera Samudera, The Empire Hotel and Country Club Jerudong.

EAROPH ialah sebuah organisasi bukan kerajaan yang merangkumi sektor swasta/awam dan akademik yang ditubuhkan secara rasmi pada tahun 1960 dan beribu pejabat di Kuala Lumpur Malaysia.

Organisasi ini menjadi platform untuk bertukar fikiran dan pengalaman antara negara-negara di Asia dan Pasifik Rim mengenai isu-isu yang berkaitan dengan perkembangan ekonomi urbanisasi (pembangunan) etnik, kediaman dan saiz penduduk.

Jabatan Perancang Bandar dan Desa Negara Brunei Darussalam menjadi ahli EAROPH dalam tahun 2006.

Sementara itu IFHP yang ditubuhkan pada tahun 1913 dan beribu pejabat di The Hague Netherlands ialah sebuah organisasi dengan rangkaian di seluruh dunia terdiri daripada institusi-institusi profesional dan individu yang aktif dalam isu perumahan, perkembangan dan perancangan bandar dengan fokus kemajuan mapan.

Fenomena-fenomena yang berkaitan dengan perubahan iklim kini sering terjadi di seluruh dunia yang disebabkan oleh kemajuan-kemajuan yang tidak terkawal.

Persidangan ini adalah bertetapan dengan keperluan untuk sama-sama berkongsi maklumat dan pengalaman dengan negara-negara lain dalam menangani masalah-masalah yang dihadapi dan mengambil iktibar daripadanya.

Bandar raya-bandar raya di seluruh

dunia telah mengalami perkembangan pembangunan yang sangat pesat sehingga ada antaranya tidak dapat dikawal oleh pihak pengurusan bandar.

Migrasi penduduk ke kawasan bandar secara langsung memberi kesan kepada pertumbuhan dan kepadatan penduduk dan seterusnya kepada keperluan asas dan perkhidmatan yang lain.

Pertumbuhan penduduk mewujudkan cabaran-cabaran pengurusan bandar yang amat besar kepada pihak berkuasa dan para profesional seperti kekurangan infrastruktur perumahan yang tidak mencukupi, perkembangan yang tidak seimbang, kesesakan dan kualiti kehidupan bandar yang tidak memuaskan.

Bandar-bandar yang mempunyai keluasan tanah yang kecil menghadapi cabaran yang lebih besar dalam menangani perkembangan pembangunan ini dalam konteks peningkatan ekonomi, pemeliharaan alam sekitar dan sokongan masyarakat.

Dalam tahun 2008 Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) meramalkan lebih dari 50 peratus penduduk dunia adalah tertumpu di kawasan-kawasan bandar.

Tanah adalah sumber yang terhad, oleh itu pengurusan tanah yang berhemah adalah perlu untuk kemapuan sebuah bandar atau negeri.

Persidangan serantau EAROPH Ke-44 ini akan memberikan platform untuk para profesional berkongsi *best practices* dan pengalaman-pengalaman dalam mengurus perkembangan bandar dan menangani cabaran-cabaran yang dihadapi oleh bandar-bandar kecil.

Ia juga memberikan peluang terbaik untuk jaringan profesional dan menimba lebih banyak pengetahuan dalam menangani isu-isu berkaitan dengan perubahan iklim dan kesannya ke atas ekonomi dan kualiti kehidupan penduduk bandar.

Maklumat lanjut mengenai persidangan serantau ini boleh dilayari di laman web: [www.tcp.gov.bn/earoph2011](http://www.tcp.gov.bn/earoph2011).



# Berbuat baik kepada jiran

**M**ARILAH kita meningkatkan ketakwaannya kita kepada Allah Subhanahu Wata'ala dengan penuh keyakinan dan keikhlasan, dengan melakukan segala suruhan-Nya, dan meninggalkan segala larangan-Nya. Mudah-mudahan kita menjadi insan yang bertaqwa dan beriman serta selamat di dunia dan di Akhirat.

Islam adalah agama yang mengetahui kehidupan yang sejahtera dan aman di kalangan umat manusia, Islam juga sentiasa menggalakkan umatnya hidup bersatu padu dan mengelakkan sebarang bentuk perselisihan atau perpecahan sama ada dalam hidup berkeluarga, berjiran, bermasyarakat dan bernegara. Dinegara kita, kehidupan berjiran sudah menjadi lumrah dan budaya hidup sejak turun-temurun lagi.

Siapaakah yang dimaksudkan jiran menurut Islam? Imam Annawawi Rahimullah Ta'ala menyatakan bahawa orang yang boleh dianggap sebagai jiran kita adalah orang yang tinggal serumah dengan kita, orang yang berdekatan rumah dengan kita, orang yang tinggal dalam lingkungan jarak 40 batu rumah dari rumah kita dan orang yang tinggal senegara dengan kita.

Ketahuilah di dalam ke-

hidupan berjiran, ada hak dan tanggungjawab yang mesti kita tunaikan terhadap jiran-jiran kita.

Imam Al-Ghazali Rahimahullahu Ta'ala di dalam kitab: 'Bimbingan Mukmin' ada menyebutkan beberapa hak dan tanggungjawab tertentu yang perlu dilaksanakan, antaranya ialah:

**Pertama**: Memulakan memberi salam kepada jirannya.

**Kedua**: Menziarahi jiran ketika sakit dan mengucapkan takziah ketika berlaku kematian.

**Ketiga**: Jangan terlalu bertanya tentang hal-hal peribadi jiran.

**Keempat**: Memaafkan segala kesalahan dan kesilapan jiran.

**Kelima**: Menutup keaiban yang berlaku kepada jiran.

**Keenam**: Sentiasa bersikap lemah lembut terhadap anak-anak jiran.

**Ketujuh**: Sentiasa membantu jiran apabila di timpa musibah.

**Kelapan**: Tidak menyakiti dan menyusahkan jiran.

**Kesembilan**: Janganlah terpengaruh dengan kata-kata orang yang cuba memburuk-burukkan jirannya.

**Kesepuluh**: Jangan menyempitkan perjalanan

menuju ke rumah jiran.

Berdasarkan penjelasan yang diberikan oleh Imam Al-Ghazali, maka jelaslah bahawa hubungan baik sesama jiran hanya akan dapat diwujudkan dan dikedalkan apabila hak dan kewajiban tersebut dapat ditunaikan. Sebagai sebuah masyarakat yang hidup berjiran, kita seharusnya memberikan layanan yang baik kepada mereka sebagaimana kita melayani ahli keluarga kita sendiri. Elakkanlah diri kita dari melakukan apa jua perbuatan yang boleh menyakiti jiran. Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda dalam sebuah hadis: *"Dari Abu Hurairah Radiallahanhu, sesungguhnya Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: Barangsiapa yang beriman dengan Allah dan hari Akhirat maka hendaklah ia memuliakan jirannya."*

(Riwayat Al-Imam Al-Bukhari)

Berdasarkan hadis tadi jelaslah bahawa Islam amat menghendaki agar setiap umatnya melakukan kebaikan kepada jiran tanpa mengira bangsa mahupun agama. Tambahan pula dalam negara kita yang masyarakatnya berbilang bangsa dan agama, maka sudah tentulah kita memerlukan persefahaman yang amat kukuh dalam

segenap sudut dan keadaan. Amalan hormat menghormati, bantu-membantu dan saling bertolak ansur sesama jiran akan dapat menjadikan kehidupan bermasyarakat lebih harmoni dan sejahtera.

Hakikatnya, sebagaimana kita menjaga diri kita sendiri, maka begitu jugalah seharusnya kita menjaga jiran kita. Ini kerna, jiran merupakan orang yang paling hampir dan mudah memberikan bantuan ketika kita memerlukannya. Oleh itu, sekiranya jiran kita menghadapi kesusahan dan memerlukan pertolongan, maka hendaklah kita berusaha untuk membantunya. Setiap pertelingkahan yang melibatkan jiran, janganlah dibesar-besarkan, tetapi hendaklah diajak berbincang dengan hati yang terbuka seperti mana sebuah keluarga. Begitu juga dengan pertelingkahan anak-anak jiran tetangga, seharusnya dapat diselesaikan secara kekeluargaan dan penuh bijaksana. Dengan cara ini, akan dapat mewujudkan sikap hormat menghormati sesama jiran tetangga.

Dalam kehidupan ini, manusia sering diberikan ujian dan dugaan oleh Allah Subhanahu Wata'ala, antaranya ialah

berjiran dengan jiran yang tidak baik akhlaknya. Memang tidak dinafikan kadang-kala terdapat segelintir orang yang memiliki sifat yang buruk seperti suka menyakiti dan memburuk-burukkan jirannya, hasad dengki dan iri hati terhadap kelebihan yang dimiliki oleh jirannya sehingga kadang kala mencetuskan perbalahan yang besar.

Allah Subhanahu Wata'ala dan rasul-Nya telah memberikan peringatan dan amaran yang keras terhaap orang yang suka mengganggu dan menyakiti orang lain termasuk termasuklah jiran. Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al Ahzab ayat 58: *"Sesiapa yang mengganggu serta menyakiti lelaki yang beriman dan wanita yang beriman dengan perkataan atau perbuatan yang tidak menepati kesalahannya yang dilakukan oleh mereka, maka sesungguhnya mereka telah memikul kesalahan, menuduh secara dusta dan berbuat dosa yang amat nyata."*

Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: *"Dari Abu Hurairah Radiallahanhu, sesungguhnya Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: Tidak akan masuk Syurga barang siapa yang menyebabkan jirannya tidak merasa aman dari gangguannya."*

(Riwayat Al-Imam Muslim)

Oleh itu, sebagai seorang Muslim, apabila berlakunya permasalahan yang ditimbulkan oleh jiran yang tidak baik akhlaknya maka kita hendaklah sabar dan menanganinya dengan bijak dan bukannya membalas dengan kejahatan bagi mengelak dari tercetus perbalahan, pertelingkahan dan permusuhan. Sebaliknya hendaklah ia dengan nasihat serta



kesabaran kerana orang yang bersabar akan diberi ganjaran yang istimewa di sisi Allah Subhanahu Wata'ala. Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Ali'Imran ayat 200, tafsir-Nya: *"Wahai orang-orang yang beriman! Bersabarlah kamu menghadapi segala kesukaran dalam mengerjakan perkara-perkara yang berkebakikan, dan kuatkanlah kesabaran kamu lebih daripada kesabaran musuh, di medan perjuangan, dan bersedialah dengan kekuatan pertahanan di daerah-daerah sempadan serta bertaqwalah kamu kepada Allah, supaya kamu berjaya mencapai kemenangan."*

Ketahuilah! Bahawa Allah Subhanahu Wata'ala tidak menciptakan manusia di dunia ini untuk hidup sendirian. Kita memerlukan kehidupan berkeluarga dan kita juga memerlukan kehidupan bermasyarakat. Kehidupan bermasyarakat halanya akan dapat dicapai bermula dengan kehidupan berjiran. Oleh

kerana itu, marilah kita sama-sama berusaha membina kehidupan berjiran mengikut lunas-lunas yang dikehendaki oleh ajaran Islam. Insya-Allah, dengan usaha yang kita lakukan ini mudah-mudahan akan dapat melahirkan masyarakat yang hidup aman dan sejahtera, bahagia dan bersatu padu. Amin Yaa Rabbal'alamin.

Allah Subhanahu Wata'ala berfirman dalam Surah Al Hujuraat ayat 13, tafsir-Nya: *"Wahai umat manusia! Sesungguhnya Kami telah menciptakan kamu daripada lelaki dan perempuan, dan Kami menjadikan kamu pelbagai bangsa dan puak supaya kamu berkenal-kenalan dan beramah mesra antara satu sama lain. Sesungguhnya semulia-mulia kamu di sisi Allah adalah orang yang paling bertaqwa di antara kamu bukan kerana keturunan atau bangsa. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi maha mendalam pengetahuan-Nya akan keadaan dan amalan kamu."*

| وقت سمبهيڠ داعيره بروني موارا دان تمبوروغ ، امساك ، شوروڤ دان ضحي                                                                                                                                      |      |      |       |      |       |      |       |               |        |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-------|------|-------|------|-------|---------------|--------|--------------|
| وقت سمبهيڠ ، امساك ، شوروڤ دان ضحي بائي داعيره بروني موارا دري هاري سبتو 5 نو ڤيمبر 2011 برسامان دغن 8 ذوا الحجه 1432 هيفڠ كهاري جمعة 14 نو ڤيمبر 2011 برسامان 14 ذوا الحجه 2011 اداله سفرت دباوه اين: |      |      |       |      |       |      |       |               |        |              |
| عشاء                                                                                                                                                                                                   | مغرب | عصر  | ظهر   | ضحى  | شوروڤ | صبح  | امساك | هجريه ذوالحجه | هاري   | مسيحي نوڤمبر |
| 7.14                                                                                                                                                                                                   | 6.02 | 3.26 | 12.05 | 6.29 | 6.05  | 4.47 | 4.37  | 8             | سبتو   | 5            |
| 7.14                                                                                                                                                                                                   | 6.02 | 3.26 | 12.05 | 6.30 | 6.05  | 4.47 | 4.37  | 9             | احد    | 6            |
| 7.14                                                                                                                                                                                                   | 6.02 | 3.26 | 12.06 | 6.30 | 6.06  | 4.47 | 4.37  | 10            | الثنين | 7            |
| 7.14                                                                                                                                                                                                   | 6.02 | 3.26 | 12.06 | 6.30 | 6.06  | 4.47 | 4.37  | 11            | ثلاث   | 8            |
| 7.14                                                                                                                                                                                                   | 6.02 | 3.27 | 12.06 | 6.30 | 6.06  | 4.47 | 4.37  | 12            | رابو   | 9            |
| 7.14                                                                                                                                                                                                   | 6.02 | 3.27 | 12.06 | 6.30 | 6.06  | 4.47 | 4.37  | 13            | خميس   | 10           |
| 7.14                                                                                                                                                                                                   | 6.02 | 3.27 | 12.06 | 6.31 | 6.06  | 4.47 | 4.37  | 14            | جمعة   | 11           |
| وقت ٢ سمبهيڠ بائي داعيره توتوغ دتميه ساتو مينيت دان داعيره بلايت دتميه تيك مينيت دان سمبهيڠ فرض جمعة دسلوروه نڠارا بروني دارالسلام دمولاعي دري فوڤول 12.45 نغه هاري                                    |      |      |       |      |       |      |       |               |        |              |

## Penjaga bertanggungjawab mengajar anak-anak membaca Al-Qur'an

Oleh :  
Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman

**BERAKAS**, Jumaat, 7 Oktober. – Lebih daripada 50 peserta terdiri daripada kaum ibu di Kementerian Pertahanan menyertai Bengkel Pengenalan Kaedah Mengajar Buku Iqra' bagi Ibu-Ibu Kementerian Pertahanan Tahun 1432H/2011M.

Bengkel tersebut berlangsung di Surau Berakas Garisnon dan dikendalikan oleh dua pembimbing (fasilitator) jemputan dari Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama.

Pada majlis penutup bengkel tersebut, isteri

Pemerintah Tentera Darat Diraja Brunei (TDDDB), Datin Hajah Masnunah binti Haji Ibrahim semasa berucap selaku tetamu kehormat majlis berkata, bengkel tersebut dapat membangkitkan kesedaran kepada peserta tentang kepentingan belajar dan pandai membaca Al-Qur'an bagi setiap Muslim dan Muslimah.

Dengan kepandaian membaca Al-Qur'an ini jelasnya, akan dapat memberikan kesedaran kepada peserta bahawa adalah menjadi tanggungjawab penjaga untuk mengajar

anak-anak membaca Al-Qur'an sebelum anak kita melangkah ke alam persekolahan yang mana ia juga dituntut di dalam agama Islam.

Datin Hajah Masnunah juga berharap semua peserta dapat mendalami dan menghalusi pembacaan Al-Qur'an dan dapat diteruskan dengan mempelajari dan memasuki kelas-kelas Al-Qur'an yang akan disediakan oleh Kementerian Pertahanan.

Tambahnya, hasil dari bengkel ini tentunya akan dapat meyakinkan peserta betapa seronoknya membaca Al-Qur'an di samping akan mendapat keberkatan pahala dan hidayah daripada-Nya.



**DATIN Hajah Masnunah binti Haji Ibrahim, isteri Pemerintah Tentera Darat Diraja Brunei (TDDDB) menyampaikan ucapan dalam Majlis Penutup Bengkel Kaedah Pengajaran Buku Iqra' Bagi Ibu-Ibu Kementerian Pertahanan. - Foto : Azmah Haji Ahad.**

Pada majlis penutup itu, para peserta bengkel juga menerima sijil masing-masing yang disam-

paikan oleh tetamu kehormat majlis.

Antara lain, bengkel bertujuan bagi menyahut

**BENGKEL bertujuan bagi menyahut seruan negara ke arah melahirkan generasi Al-Qur'an yang menghayati konsep sebuah negara zikir dan dijadikan sebagai satu wadah yang dapat membantu pihak Pejabat Bahagian Ugama untuk mencapai objektif kelas mengaji.**

seruan negara ke arah melahirkan generasi Al-Qur'an yang menghayati konsep sebuah negara zikir dan dijadikan sebagai satu wadah yang dapat membantu pihak Pejabat Bahagian Ugama untuk mencapai objektif kelas mengaji.

Di samping itu, ia juga untuk memberi pende-

ngajar Al-Qur'an dengan betul, mudah, cepat dan berkesan serta berguna untuk membantu ibu-ibu mengajar anak-anak di rumah pada usia muda.

Bengkel tersebut dianjurkan oleh Bahagian Ugama, Jabatanarah Pentadbiran dan Tenaga Manusia, Kementerian Pertahanan.



## Pupuk kerjasama TUDB - RSAF

Oleh :  
Dk. Siti Redzaimi  
Pg. Haji Ahmad

**BERAKAS**, Isnin, 31 Oktober. - Serombongan 40 anggota dari Rejimen Udara, Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB) akan menjalani Latihan Pertahanan Udara Bersama yang dikenali sebagai EXERCISE AIR GUARD 17/11 dengan rakan-rakan anggota pertahanan udara, 18 DA BN, Tentera Udara Republik Singapura (RSAF) di republik itu dari 31 Oktober hingga 14 November 2011.

Ketua Kontinjen 555 Mejar (U) Habil bin Adol dan para anggota terdiri daripada pegawai-pegawai, pakar dan pengendali pertahanan udara bertolak ke Republik Singapura menaiki C-130 bagi latihan selama 14 hari itu.

Sebelum berlepas, Upacara Penyerahan Bendera Kebangsaan dan doa selamat diadakan di Skuadron 38 Rejimen Udara di Berakas Garrison.

Hadir menyempurnakan penyerahan bendera, Timbalan Pemerinta TUDB, Kolonel (U)

Ali bin Sabar.

Juga hadir bagi mengucapkan selamat berlepas pegawai-pegawai TUDB serta ahli keluarga peserta.

Sejak penubuhannya pada tahun 1994, EXERCISE AIR GUARD telah berkembang skopnya dengan pengenalan Sistem Pertahanan Udara Mistral yang dijalankan antara Rejimen Udara, ABDB dan 18 DA BN RSAF setiap tahun

secara bergilir.

Tahun ini merupakan kali ke-17 latihan itu dijalankan, selepas latihan sebelumnya Negara Brunei Darussalam pada penghujung tahun lepas.

Latihan tersebut bertujuan untuk memupuk hubungan erat antara TUDB dengan RSAF selain menyediakan latihan pertahanan udara realistik untuk pengendali Ground Based Air Defence (GBAD).



**TIMBALAN** Pemerintah Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB), Kolonel (U) Ali bin Sabar menyerahkan bendera kepada Ketua Kontinjen 555 Mejar (U) Habil bin Adol. - Foto : Ihsan Kementerian Pertahanan.

## Anggota ABDB kembali dari UNIFIL

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

**RIMBA**, Isnin, 31 Oktober. - Kumpulan kelima yang terdiri 25 anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) di bawah perintah Batalion Malaysia 3 atau MALBATT 3 di sektor Barat Lubnan dalam Pasukan Tentera Sementara PBB di Lubnan (United Nations Interim in Lubnan - UNIFIL) telah selamat kembali ke tanah air selepas menamatkan tugas membantu menjaga keamanan serta kestabilan di Lubnan.

Kontinjen yang diketuai oleh Mejar Haji Abdul Kadir berada di sana selama sembilan bulan sejak 12 Januari lalu dan ianya adalah sejajar dengan mandat UNIFIL.

Mengalukan kepulauan kontinjen tersebut di Pangkalan Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB) di sini ialah Pemerintah ABDB, Mejar Jeneral Dato Paduka Seri Awang Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Abidin.

Majlis bermula dengan hormat panglima dan diteruskan dengan pe-



**PEMERINTAH** Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB), Mejar Jeneral Dato Paduka Seri Awang Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Abidin memasangkan beret ABDB kepada anggota ABDB setelah selesai mengikuti penugasan di dalam Malaysia Battalion 3 (MALBATT3) bagi misi 'United Nation Interim Force in Lebanon' (UNIFIL). - Foto : Azmah Haji Ahad.

nyampaian beret ABDB kepada anggota-anggota kontinjen yang disempurnakan oleh pemerintah ABDB.

Struktur kekuatan

ABDB adalah untuk memastikan ABDB mampu melaksanakan peranan yang ditetapkan dengan efektif bukan sahaja dalam negeri bahkan

dengan agensi-agensi lain sebagai usaha meningkatkan bahagian operasi ke arah keluasan spektrum yang melibatkan tatapan negara, serantau dan antarabangsa.

Ia bukan hanya merupakan komitmen baru negara dalam usaha serantau, tetapi juga menandakan titik-tolak ke arah aspirasi negara untuk menyertai misi keselamatan global.

**STRUKTUR** kekuatan ABDB adalah untuk memastikan ABDB mampu melaksanakan peranan yang ditetapkan dengan efektif bukan sahaja dalam negeri bahkan dengan agensi-agensi lain sebagai usaha meningkatkan bahagian operasi ke arah keluasan spektrum yang melibatkan tatapan negara, serantau dan antarabangsa.

## 'Think Big Innovative Forum' berikan pandangan terkini

### Banci majikan/pekerja bermula

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Selasa, 1 November. - Jabatan Buruh melalui Bahagian Kajian dan Perangkaan memaklumkan kepada semua majikan di Negara Brunei Darussalam bahawa penerimaan borang-borang Banci Majikan/Pekerja, Kadar Gaji Pendapatan dan Jam-jam Bekerja bagi tahun 2011 telah bermula.

Borang-borang berkenaan mesti diisi dengan lengkap dan dihantar beserta dengan salinan lesen buruh yang berkenaan sahaja sebelum 30 November nanti ke Bahagian Kajian dan Perangkaan atau di cawangan Pejabat Buruh di daerah-daerah yang berdekatan pada waktu pejabat.

Borang-borang yang tidak lengkap diisi tidak akan diterima.

Banci yang dijalankan itu dimesitikan kepada semua majikan untuk memberikan maklumat-maklumat para pekerja di bawah tanggungan mereka ke Jabatan Buruh seperti yang diperuntukkan di bawah Bab 3(1) Akta Maklumat Pekerjaan 1974, Penggal 99.

Ini termasuk majikan yang mengambil tenaga kerja terdiri daripada anak-anak tempatan sahaja.

Bagaimana pun, majikan yang menggaji pekerja asing bagi tujuan perkhidmatan rumah tangga persen-

dirian (amah) adalah dikecualikan daripada banci itu, manakala syarikat yang sudah tidak beroperasi atau ditutup adalah dikehendaki untuk memberi maklumat bertulis ke jabatan itu tentang kedudukan berkenaan sebelum tarikh akhir borang dikembalikan.

Oleh yang demikian, mana-mana majikan yang belum lagi mendapat borang hendaklah mendapatkan borang banci baru dengan segera pada waktu pejabat di Bahagian Kajian dan Perangkaan Tingkat 5, Jabatan Buruh, Bangunan Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Jalan Menteri Besar atau di cawangan-cawangan Pejabat Buruh Daerah.

Juga diingatkan kepada semua majikan bahawa di bawah Bab 8, Akta Maklumat Pekerjaan 1974, Penggal 99, barang siapa yang gagal menghantar maklumat itu sebelum atau pada 30 November 2011, jika sabit kesalahan boleh didenda sebanyak BND2,500 dan penjara enam bulan dan jika ia berterusan boleh didenda sebanyak BND50 sehari.

Untuk keterangan lanjut, sila hubungi Bahagian Kajian dan Perangkaan melalui nombor telefon 2383006 sambungan 5301 hingga 5305.

Oleh :  
Abu Bakar Haji Abdul Rahman

**JERUDONG**. - Kira-kira 250 peserta terdiri daripada pegawai kerajaan, industri teknologi maklumat dan komunikasi (ICT), pengusaha, dan pelajar menghadiri 'Think Big Innovative Forum' yang diadakan di The Empire Hotel and Country Club pada 20 Oktober 2011.

'Think Big Innovative' 2011 menawarkan pandangan terkini dengan penjenamaan teknologi baru yang berfungsi sebagai landasan untuk pembelajaran dan inspirasi pemikiran dalam membina perniagaan yang lebih baik, pasaran, industri yang lebih kukuh, suatu rangka kerja yang lebih kukuh, di samping menggalakkan keusahawanan bagaimana dunia



**SEBAHAGIAN** yang hadir dalam Forum tersebut.



**PARA** panel Forum 'Think Big Inovatif 2011' yang berlangsung di Grand Hall, The Empire Hotel and Country Club. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

bergerak ke arah teknologi baru yang muncul berbeza.

Pengarah iCentre, Hui Kwok Leong dalam ucapannya semasa pembukaan forum tersebut

berkata, penjenamaan semula 'Think Big Innovate Forum' tersebut akan menyaksikan bagaimana pemasaran media sosial digital telah menjadi teknologi utama dalam unsur memacu inovasi dan keusahawanan dalam organisasi.

Dalam hubungan ini, jelasnya, iCentre akan sentiasa memberi tumpuan pada membina ekosistem keusahawanan dengan memberi tumpuan pada ICT dan industri multimedia kreatif, di samping ke arah meningkatkan inovasi sendiri

yang mengubah kehidupan, memperbaiki organisasi dan membawa kesan positif kepada dunia.

Tambahnya, transformasi tersebut telah menjadi landasan tidak langsung dalam meningkatkan bilangan permulaan inovatif sejak tiga tahun kebelakangan.

Forum yang dianjurkan buat kali ke-4 oleh iCentre mendapat kerjasama daripada Asia Inc Forum, di samping beberapa buah syarikat dengan mendedahkan beberapa orang panel dari luar negara.





ISTILAH PERCUKAIAN :

| SUMBER                   | BRUNEI DARUSSALAM       |
|--------------------------|-------------------------|
| tax dispute              | tribunal penyelesaian   |
| settlement tribunal      | pertikaian cukai        |
| tax disputes             | pertikaian cukai        |
| tax document             | dokumen cukai           |
| tax due                  | cukai matang            |
| tax due reduction        | pemotongan cukai matang |
| tax education            | pendidikan cukai        |
| tax equity principle     | prinsip ekuiti cukai    |
| tax evasion              | pelarian cukai          |
| tax exception            | kemudahan               |
| facility                 | pengecualian cukai      |
| tax exemption            | pengecualian cukai      |
| tax expenditure          | perbelanjaan cukai      |
| tax extensification      | ekstensifikasi cukai    |
| tax for acquisition      | cukai untuk             |
| of rights to land        | pengambilalihan hak     |
| and buildings            | tanah dan bangunan      |
| tax forgiveness          | pengampunan cukai       |
| tax free                 | bebas cukai             |
| tax guarantor            | penjamin cukai          |
| tax holiday              | pelepasan cukai         |
| tax home pay             | pendapatan selepas      |
| (income after tax)       | cukai                   |
| tax imposition           | pengenaan cukai         |
| tax imposition base      | asas pengenaan cukai    |
| tax incentive            | insentif cukai          |
| tax incidence            | insidens cukai          |
| tax installment          | ansuran cukai           |
| tax intensification      | intensifikasi cukai     |
| tax investigation        | penyiasatan cukai       |
| tax invoice              | invois cukai            |
| tax invoice              | masa penyediaan         |
| preparation time         | invois cukai            |
| tax law                  | undang-undang cukai     |
| tax norms                | norma cukai             |
| tax objection            | bantahan cukai          |
| tax obligator            | penanggungjawab cukai   |
| tax offense              | pelanggaran cukai       |
| tax office               | pejabat cukai           |
| tax on deposit           | cukai atas deposit      |
| tax on dividends         | cukai atas dividen      |
| tax on income            | akta cukai pendapatan   |
| from luxury              | atas barangan           |
| goods act                | mewah                   |
| tax on interests         | cukai atas faedah       |
| tax on profit            | cukai atas keuntungan   |
| tax on royalties         | cukai atas royalty      |
| tax on tax               | cukai atas cukai        |
| tax payable              | cukai perlu bayar       |
| tax payer                | pembayar cukai          |
| tax payer identification | nombor pengenalan       |
| number (TIN)             | pembayar cukai          |
| tax payer representative | wakil pembayar cukai    |
| tax payment              | pembayaran cukai        |
| tax payment date         | tarikh pembayaran cukai |
| tax payment              | penundaan pembayaran    |
| deferment                | cukai                   |
| tax payment              | ansuran pembayaran      |
| installment              | cukai                   |
| tax payment slip         | slip pembayaran cukai   |
| tax penalty              | penalti cukai           |
| tax period               | tempoh cukai            |
| tax planning             | perancangan cukai       |
| tax policy               | dasar cukai             |
| tax preference           | keutamaan cukai         |
| tax procedures           | tatacara cukai          |
| tax refund               | lihat: refund (of tax)  |
| tax return               | penyata cukai           |
| tax seizer; bailiff      | jurusita cukai;bailif   |
| tax settlement           | penyelesaian cukai      |
| tax settlement           | penyelesaian cukai      |
| via tax credit           | melalui kredit cukai    |
| tax shelter              | pelindung cukai         |
| tax shield               | penghadang cukai        |
| tax socialization        | sosialisasi cukai       |
| tax subject              | subjek cukai            |
| tax transformation       | transformasi cukai      |
| tax treaty               | triti cukai             |
| tax unit                 | unit cukai              |
| tax verification         | lihat: tax confirmation |
| taxability principle     | prinsip boleh cukai     |
| taxable acquisition      | nilai pengambilalihan   |
| value of tax object      | objek cukai boleh cukai |
| taxable activities       | aktiviti boleh cukai    |
| taxable base             | asas boleh cukai        |
| taxable delivery         | serahan boleh cukai     |
| taxable entity           | entiti boleh cukai      |
| taxable entrepreneur     | usahawan boleh cukai    |
| taxable firm             | firma boleh cukai       |
| taxable firm             | pengakuan firma         |
| affirmation              | boleh cukai             |

Bersambung

Halaman Puisi ... Halaman Puisi ... Halaman Puisi ...

KETUA KAMPUNGKU

Ketua kampungku  
kau dipilih berdasarkan kepetahanmu  
kau dipilih berdasarkan kewibaaanmu  
kau dipilih berdasarkan kelebihanmu  
dari yang lainnya.

Ketua kampungku  
sudahkah kau tunaikan kewajipanmu?  
tanggungjawabmu kepada anak-anak  
buahmu  
sudahkah ...?  
sudahkah ...?

Ketua Kampungku  
saban tahun, kau mengagihkan kurma  
kurniaan Kebawah Duli kepada  
anak-anak buahmu  
saban tahun, kau mengagihkan zakat  
fitrah kepada yang layak  
di kalangan anak-anak buahmu  
saban tahun, kau menguruskan pencen  
tua kurniaan Kebawah Duli bagi  
warga tua anak-anak buahmu  
saban tahun ...  
saban tahun ...

Akan tetapi  
seringku fikirkan  
hanya itukah kewajipanmu?  
hanya itukah tanggungjawabmu?  
kepada anak-anak buahmu  
hanya itukah?

Pernahkah,  
kau melakukan seperti apa yang  
dilakukan oleh Sayidina  
Umar Al-Khattab  
Al-Khalifah yang unggul sepanjang  
zaman  
meninjau dan mengamati  
mencari tahu sendiri  
dengan mata kepala sendiri  
keadaan rakyatnya ...  
pernahkah ketua kampungku?

Pernahkah  
kau mengambil tahu  
adakah anak-anak buahmu  
menjadi warga negara yang baik  
menjadi seorang Muslim/Muslimah  
yang sebenar  
atau  
pernahkah kau mengambil tahu  
berapa ramaikah di kalangan  
anak-anak buahmu  
yang telah meninggalkan bangku  
sekolah di usia muda remaja  
pernahkah kau terfikir?  
berapakah jumlah pengangguran  
di kalangan anak-anak buahmu?

Ketua kampungku  
makmurkah kampungmu  
makmurkah dengan keamanan  
makmurkah dengan kejayaan  
makmurkah tanpa kemaksiatan  
makmurkan dengan kesihatan  
makmurkah tanpa kebuluran?

Ketua kampungku  
dirimu dekat dengan anak-anak buahmu  
pernahkah kau bermusyawarah dengan  
para remajamu?  
pernahkah kau bermusyawarah dengan  
warga tuamu?  
pernahkah kau bermusyawarah dengan  
budak-budak kecil di kampungmu?  
pernahkah?  
pernahkah?

Ketua kampungku  
maafkanlah coretanku ini  
sekadar renungan bersama  
bermuhasabah sesama kita  
mengoreksi diri dan menilai diri.

Ketua kampungku  
aku yakin  
dengan kewibawaanmu  
kau mampu membawa perubahan  
perubahan yang sangat besar nilainya  
di sisi Tuhan, di sisi sultan, di sisi negara  
buat semua anak-anak buahmu ...

REMAJA

Alam remaja  
alam yang penuh mencabar

alam yang penuh pancaroba  
dengan semangat dan tenaga  
segalanya ingin diteroka.

Remaja sekalian  
carilah kebahagiaan hakiki  
bukan keseronokan semata  
penuhilah dadamu dengan ilmu  
penuhilah dadamu dengan iman  
dengannya hidupmu penuh bermakna  
dengannya hidupmu mempunyai nilai.

Jauhilah segala bahana dan bencana  
semuanya mengarah kepada  
kemusnahan semata ...  
kau sendiri lihat di sekelilingmu  
semuanya ada untuk dijadikan  
pedoman dan panduan.

Remaja penagih dadah  
remaja hamil di luar nikah  
remaja lari dari rumah  
remaja peminum arak  
remaja pencinta lepak  
remaja pembazir masa  
remaja yang ponteng sekolah ...

Semuanya ada akibatnya ...  
akibat yang sungguh buruk belaka  
tetapi remaja sepertimu ...  
tidak akan memilih jalan yang songsang  
jalan yang membawa kemusnahan.

Oleh itu  
fikirkanlah  
remajaku yang berwawasan  
pilihan ditanganmu  
takdirmu kau yang menentukan  
kerana Allah mengurniakan akal  
untukmu memilih jalan ...

Anak Aman

MUSAFIR KELANA

Mata adalah jiwamu yang bicara  
hanya pendatang tetap biasa  
bersama segenggam rindu dan harapan  
yang tak bertempat lagi menepi  
tersisi dan teralat hina-dina.

Menawar penabur bakti budi  
seputih awan dan sebening salji  
di tepi titian emas dan perak  
kau bukan siapa-siapa  
hanya debu-debu yang bertebaran  
di tepi-tepi titian emas dan permata  
hingga jadi pelita cahaya,  
lidah menjadi bara.

Terkadang pula hujan angin ribut  
hingga air mengenang dan banjir  
meski tanpa restu membawa sopan  
dan santun

senyummu hilang tertelan duka  
kadang kering-kontang bagai kemarau  
doa dan takwa sebagai pengiring  
berjalan setapak demi setapak.

Lalu merendah dan terdedah  
kau tetap tahan dan tabah  
mengharungi derasnya perbezaan adat  
hujan emas negeri orang hujan  
batu di negeri sendiri  
apakan daya telah suratan takdir  
Ilahi ... di sini.

MEKAH

Kaabah Al-Mukarramah  
bersatu hati menuju ke sana  
hanya Allah yang wajib disembah  
niat suci karma panggilan Ilahi  
menunaikan Rukun Islam Kelima.  
Menyempurnakan iman pada Ilahi  
reda dan mabrur hanya dipinta  
satu impian Muslim sejati  
semoga Allah jadikan haji mabrur  
hanya Syurgalah ganjaran yang afdal.

Bagi jemaah yang mendapat mabrur  
sanak saudara turut mendoakan  
ke hadrat Ilahi sembah sujud  
tak henti-henti  
semoga selamat di dunia dan Akhirat.  
Menyembah Allah di Kota Mekah  
berdoa dan bertawakal diberi tunai  
berselawat dan salam pada Nabi  
Junjungan  
kelak mendapat rahmat dan syafaat Rasul.  
Mekah dan haji tanda keesaan-Nya

tempat semua Muslim berkumpul  
dan bertasbih  
bersatu hati dari segala penjuru  
datang kerjakan haji  
tawaf dan wukuf di Padang Arafah  
mohon keampunan atas segala dosa  
tanda niat suci di hati sanubari  
yang ikhlas.

Munirah Surip  
TIADA YANG MENOLONG

Tolong ...!  
ya Allah ya Tuhanku  
ampunkanlah aku  
aku berdosa!  
aku berdosa!  
berdosa!

Walau sekuat laungan  
membelah bumi  
memecah langit dan angkasa.

Laungan tinggal laungan  
namun itu hanya suara keras  
harapan meminta tolong  
dan meminta ampunkan dosa.

Minta ampunlah kepada  
mereka yang tertentu  
di mana perbuatanmu  
yang kau buat kepada mereka.

Minta tolong kepada mereka  
minta ampun kepada mereka  
bertaubatlah diri  
sebelum pergi kita pergi  
mengakhiri drama di atas  
pentas dunia.

Tiada yang menolong  
melainkan amal ibadat sendiri.

TERBAYANG BAYANGAN

Kita yang masih hidup  
masih dipinjamkan nyawa  
untuk hidup  
boleh berkata-kata  
boleh mengimbas dan  
membayang-bayangkan  
masa yang berlalu.

Masa yang berlalu  
masa yang sudah silam  
dibayangkan seumpama  
sekeping lukisan  
umpama sekeping gambar.

Bayangan yang silang itu  
bias kita ceritakan  
pada teman  
pada sahabat  
pada rakan sebaya.

Bayangan yang sudah lama  
bias akan pudar  
dan menghilangkan dari ingatan  
lenyap ditelan arus kemonenan.

Terbayang bayangan  
umpama mimpi dalam mimpi.

HARI ESOK JANGAN DINANTI

Aku  
kau  
memikirkan hari esok.  
Memikirkan hari esok  
dan difikirkan hari esok lagi  
terus berfikir mengharapkan esok  
ada masa untuk aku  
ada masa untuk kamu.  
Jangan difikirkan  
esok itu tentu ada bagi kita semua.

Esok entah kita pergi  
esok belum tau dapat ke alamnya.

Walaupun esok kita kata  
masih ada di alamnya  
entah serupa hari ini  
entah tiada.

Ya!  
jangan diharap  
hari esok menanti kita  
hari tetap berubah  
mengikut masa.

Hari esok jangan dinanti.

Yatim Budiman





**KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan bergambar ramai bersama menteri-menteri dan perwakilan ASEAN yang menghadiri Mesyuarat Menteri-Menteri ASEAN Mengenai Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan Ke-7 (AMMRDPE).

## Berkenan menerima mengadap perwakilan AMMRDPE Ke-7

Oleh : Abdullah Asgar  
Foto : Hernie Suliana Haji Othman,  
Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 2 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri

Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan

Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara



Brunei Darussalam berkenan menerima mengadap menteri-menteri dan perwakilan ASEAN yang menghadiri Mesyuarat Menteri-Menteri ASEAN Mengenai Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan Ke-7 (7th AMMRDPE).

Berangkat sama dalam majlis mengadap yang berlangsung di Istana Nurul Iman di sini ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri.

Negara Brunei Darussalam menjadi tuan rumah kepada AMMRDPE Ke-7 yang diadakan di Indera Samudera Grand Hall, The Empire



**KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia berkenan menerima junjung ziarah dan beramah mesra bersama para menteri dan perwakilan yang menghadiri AMMRDPE Ke-7 dalam Majlis Mengadap yang berlangsung di Istana Nurul Iman. Berangkat sama ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (atas dan kiri).

Hotel and Country Club dan dihadiri oleh menteri-menteri dan perwakilan dari sepuluh buah negara anggota ASEAN termasuk perwakilan dari Sekretariat

ASEAN.

Turut hadir ialah Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia

Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah dan Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman.

## Berkenan menerima mengadap

Oleh : Aliddin Haji Moktal  
Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Rabu, 2 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha

Pengiran Anak Haji Mohamed Alam berkenan menerima mengadap isteri Menteri Kemajuan Luar Bandar dan Wilayah Malaysia dan isteri-isteri Duta Besar dan Wakil Tetap Negara Brunei

Darussalam ke luar negeri yang berlangsung secara berasingan di Istana Nurul Iman, di sini.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri mula-mula berkenan me-



**KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri mengabadikan gambar kenangan bersama ketiga-tiga isteri Duta Besar dan Wakil Tetap Negara Brunei Darussalam ke luar negara.

nerima mengadap isteri Menteri Kemajuan Luar Bandar dan Wilayah Malaysia, Yang Berbahagia Datin Seri Hajjah Shuryani Datuk Haji Shuaib.

Dalam Majlis Mengadap itu, Yang Berbahagia diiringi oleh Yang Dimuliakan Seri Laila Pengiring Diraja Datin Seri Utama Dayang Hajah Rosnah binti Abdullah dan isteri Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Datin Dayang Hajah Rosnah binti Pehin Datu Inderasugara Dato Seri Laila Jasa Haji Johari.

Yang Berbahagia berada di negara ini mengiringi suaminya Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Wilayah Malaysia, Yang Berhormat Dato' Seri Haji Mohd. Shafie bin Haji Apdal yang menghadiri Mesyuarat Menteri-Menteri



**KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam ketika berkenan menerima mengadap isteri Menteri Kemajuan Luar Bandar dan Wilayah Malaysia, Yang Berbahagia Datin Seri Hajjah Shuryani Datuk Haji Shuaib.

Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan ASEAN Ke-7 (7th AMMRDPE).

Seterusnya Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri berkenan menerima ketiga-tiga isteri Duta Besar dan Wakil Tetap Negara

Brunei Darussalam ke Luar Negeri iaitu isteri Duta Besar Istimewa dan Mutlak Negara Brunei Darussalam ke Republik Kesatuan Myanmar, Pengiran Datin Hajah Aisah binti Pengiran Haji Ismail, isteri Duta Besar Istimewa dan Mutlak Negara Brunei Darussalam

ke Kaherah, Republik Arab Mesir, Datin Hajah Rashidah binti Haji Md. Zain dan isteri Wakil Tetap Negara Brunei Darussalam ke Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) di Geneva, Switzerland, Datin Aminah binti Haji Abdul Rahman.



# Kebawah DYMM menziarahi jenazah Allahyarham Pehin Orang Kaya Amar Pahlawan Dato Seri Setia Haji Zakaria

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman  
Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali

BERAKAS, Rabu, 2 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin

Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ber-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima junjung ziarah sanak saudara Allahyarham Pehin Orang Kaya Amar Pahlawan sejurus ketibaan di kediaman Allahyarham (atas), sementara gambar bawah, Kebawah Duli Yang Maha Mulia turut mengusung jenazah Allahyarham sebelum dikebumikan.



BAGINDA menyembahyangkan jenazah Allahyarham Pehin Orang Kaya Amar Pahlawan Dato Seri Setia Haji Zakaria bin Haji Sulaiman di Kampung Lambak.

kenan berangkat menziarahi jenazah Allahyarham Pehin Orang Kaya Amar Pahlawan Dato Seri Setia Haji Zakaria bin Haji Sulaiman yang telah kembali ke rahmatullah di Kampung Lambak, di sini.

Juga berangkat menziarahi Allahyarham ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah

Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah.

Allahyarham Pehin Orang Kaya Amar Pahlawan Dato Seri Setia Haji Zakaria telah kembali ke rahmatullah pada 5 Zulhijah 1432 Hijriah bersamaan 1 November 2011 Masihi ketika berusia 74 tahun di Pusat Perubatan Jerudong (JPMC) dengan meninggalkan seorang balu, lima

orang anak dan sebelas orang cucu.

Allahyarham yang merupakan mantan Menteri Perhubungan sejak tahun 1989 hingga 2005 sebelumnya pernah memegang beberapa jawatan penting dalam sektor kerajaan antaranya seperti Timbalan Pengawal Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Pesuruhjaya Tanah, selain menjawat sebagai Setiausaha Tetap (politik) di Kementerian

Hal Ehwal Luar Negeri dan seterusnya menjadi Timbalan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri selepas itu.

Semasa hayatnya, Allahyarham juga telah dikurniakan bintang-bintang kebesaran dan pingat-pingat kehormatan negara.

Allahyarham dikebumikan di tanah perkuburan orang-orang Islam Kampung Lambak.

## Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Wilayah Malaysia adakan kunjungan muhibah



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah menerima kunjungan muhibbah Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Wilayah Malaysia, Yang Berhormat Dato' Seri Haji Mohd. Shafie bin Haji Apdal dan isteri, Datin Seri Hajjah Shuryani Datuk Haji Shuaib.

Oleh : Hajah Siti Zuraiyah  
Haji Awang Sulaiman  
Foto : Haji Mohammad Yussof Mohd. Yassin

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 2 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed

Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pe-

ngiran Anak Hajah Zariah binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam menerima kunjungan muhibbah Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Wilayah Malay-

sia, Yang Berhormat Dato' Seri Haji Mohd. Shafie bin Haji Apdal dan Yang Berbahagia Datin Seri Hajjah Shuryani Datuk Haji Shuaib di Balai Penghadapan Bukit Kayangan.

Yang Berhormat berada di negara ini bagi lawatan empat hari menghadiri Mesyuarat Menteri-Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan ASEAN Ke-7.





**JABATAN PERBEKALAN DAN STOR NEGARA  
KEMENTERIAN KEWANGAN**

**TAWARAN 1**

SWEeper KARCHER 970, FOGGING MACHINE FULSFOG,  
CHEMICAL APPLICATOR SPRAYER MARUNAKA,  
CHEMICAL APPLICATOR SPRAYER STIHL SR 420,  
BLOWER MARUYAMA BL 4500 SP  
11 UNIT

**TAWARAN 2**

MESIN RUMPUT SIKUT TANAKA. MESIN SIKUT SUM-328,  
MESIN RUMPUT SIKUT MARUYAMA, MESIN SIKUT KOBOTA BS 310,  
MIST BLOWER MANRUNAKA, MIST BLOWER MANRUNAKA MD-361,  
MESIN RUMPUT SURONG ROVER UTILITY XL,  
MESIN RUMPUT SURONG VULCAN 18, SWEEPER KARCHER 970,  
WATERPUMP RUBIN EY 150, MIST BLOWER KAWASAKI,  
MAKITA 9" CINCULAN SAW, MAKITA CINCULAN SAW 269 MM.  
15 UNIT

**TAWARAN 3**

ALAT PEMADAM API  
17 UNIT

**TEMPAT**  
**JABATAN PERBEKALAN DAN STOR NEGARA**  
**JALAN GADONG BE1110 NEGARA**  
**TARIKH TUTUP TAWARAN 29 NOVEMBER 2011**  
**JAM 2.00 PETANG**

1. SYARAT-SYARAT TAWARAN hendaklah menggunakan borang tawaran yang telah disediakan oleh **Jabatan Perbekalan dan Stor Negara, Jalan Gadong BE1110, Negara Brunei Darussalam.**

2. Borang yang telah lengkap diisi hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Sebut Harga, Jabatan Perbekalan dan Stor Negara Jalan Gadong BE1110, Negara Brunei Darussalam.**

3. Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa tiga hari setelah dihubungi dan menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian adalah dikira menarik diri dari jualan lelong tersebut. Pihak Jabatan menolak tawaran tersebut tanpa notis dan seterusnya menjual barang-barang tersebut kepada penawar yang berikutnya.

4. Pembeli juga hendaklah memindahkan kesemua barang-barang tersebut dalam tempoh tiga hari setelah membuat pembayaran dan kegagalan berbuat demikian barang tersebut akan dilelong semula atau dimusnakan dan pembayaran yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan.

5. Untuk keterangan lanjut sila hubungi talian telefon : **2423151 sbg. 32.**



**JABATAN DAERAH TEMBURONG  
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**Tajuk Tawaran :**

**“MEMBUBUH 'ASPHALT' /  
SIMEN PADANG DEWAN KEMASYARAKATAN DAERAH TEMBURONG”**

**Bilangan Tawaran : JDT/T/06/2011**

**Syarat-Syarat Tawaran:**

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada Syarikat-Syarikat / Pemborong-Pemborong yang sah berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam Kelas II, III atau V dan mempunyai kepakaran atau kemampuan untuk melaksanakan kerja-kerja yang ditawarkan.

2. Tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang tertutup (sealed) tanpa menunjukkan identiti pengirim (Syarikat/Pemborong). Pada sampul surat tersebut hendaklah ditulis Tajuk dan Bilangan Tawaran di atas dan tarikh tutup tawaran **tidak lewat dari hari Selasa, 15 November 2011, pukul 2.00 petang** dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, di Tingkat 1, Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri dengan mengalamatkannya kepada : -

**Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Tingkat 1, Bangunan Kementerian  
Hal Ehwal Dalam Negeri,  
Jalan James Pearce, BS8610,  
Bandar Seri Begawan,  
Negara Brunei Darussalam**

3. Salinan-salinan Sijil Pendaftaran Akta Nama-Nama Perniagaan (Certificate of Registration Business Name Act) Bab 16 & 17 mestilah disertakan.

4. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

5. Yuran Dokumen Tawaran (**Tender Document Fee**) sebanyak **\$25.00 (tidak dikembalikan)** hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Pejabat Daerah Temburong dan **salinan resit pembayaran yuran dokumen tawaran** tersebut hendaklah disertakan bersama-sama tawaran yang dihadapkan.

6. Dokumen tawaran (**Tender Document**) dan penerangan lanjut mengenai tawaran ini boleh diperolehi di **Bahagian Kemajuan dan Pembangunan Daerah, Tingkat 1 Pejabat Daerah Temburong** pada waktu-waktu bekerja.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



**JABATAN PERIKANAN  
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

**PEMBERITAHUAN TAWARAN**

**BILANGAN TAWARAN : JPI/11/2011**

**TAJUK : SUPPLY AND DELIVERY OF HIGH DENSITY POLYETHYLENE  
POND LINER (HDPE) AT INDUSTRIAL SITE, TUTONG**

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan dan dialamatkan kepada:-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,  
Peti Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Tingkat Bawah,  
Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama,  
Jalan Menteri Besar, BB3910,  
Negara Brunei Darussalam.**

2. Tawaran hendaklah dihantar **tidak lewat pada hari Selasa, 22 November 2011 pukul 2.00 petang**. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identity atau logo pembekal/pemborong, ditulis atas sebelah kiri sampul surat:-

**TAWARAN BAGI : “SUPPLY AND DELIVERY OF HIGH DENSITY  
POLYETHYLENE POND LINER (HDPE) AT INDUSTRIAL SITE, TUTONG”**

**Bilangan Tawaran : JPI/11/2011**

**Tarikh Tutup: 22 November 2011**

**Jam Tutup: 2.00 Petang**

4. Untuk penerangan lanjut dan bagi mendapatkan dokumen tawaran, pemohon-pemohon boleh menghubungi **Seksyen Perancangan dan Kemajuan, Tingkat 3, Ibu Pejabat Jabatan Perikanan, Jalan Menteri Besar, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Negara Brunei Darussalam** di talian **2383067 sambungan 2331**, atau melayari laman web Jabatan Perikanan; [www.fisheries.gov.bn](http://www.fisheries.gov.bn). dan pembayaran dokumen tawaran di Tingkat I, Seksyen Pentadbiran dan Kewangan, Jabatan Perikanan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Berakas, Negara Brunei Darussalam pada hari-hari bekerja:-

**Isnin - Kamis dan Sabtu**

**8.00 pagi - 11:30 pagi**

**1.45 petang - 3.00 petang**

5. Yuran sebanyak **B\$30.00** bagi satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.

7. Salinan dokumen-dokumen seperti Pendaftaran Perniagaan, Lesen Rampaian, Kad Pengenalan/Pasport dan Daftar Pemilik syarikat hendaklah disertakan semasa mengambil dan menghantar borang tawaran.

8. Dokumen-dokumen tawaran boleh didapati **mulai 7 November 2011.**



**JABATAN PELABUHAN  
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

**QUOTATION DOCUMENT**

**JP / SH23 / 2011-2012**

**TO PROVIDE MAINTENANCE SERVICES AT  
PORT DEPARTMENT'S GATEHOUSES:**

**i. CONVENTIONAL GATEHOUSE**

**ii. CONTAINER GATEHOUSE**

**iii. MUARA EXPORT ZONE GATEHOUSE**

**INVITATION TO BID**

1. Bidding documents can be obtained from:-

**CORPORATE AND COMMERCIAL DIVISION  
GROUND FLOOR  
PORTS DEPARTMENT  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

Request for bidding documents should be accompanied with a non-refundable document fee of **BRUNEI DOLLARS FIVE ONLY (BND \$5.00) IN CASH.**

**BIDDING DOCUMENT WILL BE ISSUED UP TO A WEEK BEFORE CLOSING  
DATE ON ANY WORKING DAY DURING NORMAL WORKING HOURS.**

**TIME & PLACE FOR SUBMISSION OF BIDS**

2. The bid (s) must be sent in a sealed, plain envelope with the following requirements:-

**JP / SH23 / 2011-2012 – TO PROVIDE MAINTENANCE SERVICES AT  
PORT DEPARTMENT'S GATEHOUSES:**

**i. CONVENTIONAL GATEHOUSE**

**ii. CONTAINER GATEHOUSE**

**iii. MUARA EXPORT ZONE GATEHOUSE**

must be clearly written on the front side of the envelope.

( a ) The envelope used must NOT bare the name of any company or supplier.

( b ) The envelope must be addressed to:-

**CHAIRMAN  
QUOTATION COMMITTEE  
2ND FLOOR  
PORTS DEPARTMENT  
MUARA, BT1728  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

( c ) The bids will be received only until **WEDNESDAY, 23 NOVEMBER 2011 at 2.00 PM.**





## KEMENTERIAN PENDIDIKAN

Lampiran 'A'  
Pengerusi,  
Jawatankuasa Sebut harga,  
Jabatan Pentadbiran dan PerkhidmatanPerkhidmatan,  
Kementerian Pendidikan,  
Blok 'A' Tingkat 1,  
Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A'  
Lapangan Terbang Lama, Berakas  
Bandar Seri Begawan, BB3510  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

**SEBUT HARGA PERKHIDMATAN KANTIN  
BILANGAN SEBUT HARGA / KETERANGAN /  
BAYARAN YURAN / DOKUMEN**

**SEBUTHARGA / TARIKH TUTUP DAN WAKTU**  
DA/JKSH/58/2011/2012 [BPPSA-NOVEMBER-2011]  
SEBUT HARGA PERKHIDMATAN KANTIN BAGI  
SEKOLAH RENDAH SULTAN HASSAN, PEKAN  
BANGAR, DAERAH TEMBURONG,

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PEMOTONGAN RUMPUT  
DAN PEMELIHARAAN KEBERSIHAN  
DA/JKSH/59/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN PEMOTONGAN  
RUMPUT DAN PEMELIHARAAN KEBERSIHAN  
KAWASAN SEKOLAH DAN PADANG BAGI  
SEKOLAH RENDAH BENUTAN, TUTONG,  
DAERAH TUTONG,  
[ANGGARAN KELUASAN 7 EKAR]

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
MEMBERSIHKAN, PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN  
SAMPAH  
DA/JKSH/60/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH VOKASIONAL WASAN  
B] ASRAMA SEKOLAH VOKASIONAL WASAN  
DAERAH BRUNEI MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/61/2011/2012 [UPPK -  
NOVEMBER 2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN  
PEMBUANGAN SAMPAH BAGI :  
A] SEKOLAH RENDAH JUNJUNGAN, JALAN  
LIMAU MANIS, LUMAPAS, B] SEKOLAH RENDAH  
PANGLIMA BERUDIN, LIMAU MANIS, DAERAH  
BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/62/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUTHARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN  
PEMBUANGAN SAMPAH BAGI :  
A] SEKOLAH MENENGAH SAYYIDINA UMAR  
AL-KHATAB MUKIM LUMAPAS,  
B] SEKOLAH RENDAH KASAT,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/63/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN  
PEMBUANGAN SAMPAH BAGI :  
A] SEKOLAH MENENGAH AWANG SEMAUN,  
KAMPUNG SUNGAI KEBUN, B] FLAT GURU  
SEKOLAH MENENGAH AWANG SEMAUN,  
KAMPUNG SUNGAI KEBUN, C] SEKOLAH  
RENDAH LUMAPAS,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/64/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN  
PEMBUANGAN SAMPAH BAGI :  
A] SEKOLAH VOKASIONAL NAKHODA RAGAM,  
KM. 13 JALAN LEBUHRAYA MUARA-TUTONG,  
LAMBAK KANAN, B] ASRAMA SEKOLAH  
VOKASIONAL NAKHODA RAGAM, KM. 13  
JALAN LEBUHRAYA MUARA-TUTONG, LAMBAK  
KANAN, DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/65/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH DATO MARSAL,  
KAMPUNG PERPINDAHAN LAMBAK KANAN,  
B] SEKOLAH RENDAH DATO BASIR, KAMPONG  
PERPINDAHAN LAMBAK KANAN, BERAKAS,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/66/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI SEKOLAH MENENGAH PENGIRAN ANAK  
PUTERI HAJAH MASNA, KAMPUNG  
PERPINDAHAN LAMBAK KANAN, DAERAH  
BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/67/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI SEKOLAH RENDAH DATO OTHMAN,  
KAMPUNG PERPINDAHAN LAMBAK KIRI,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/68/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH SUAS MUARA,  
PEKAN MUARA, B] SEKOLAH RENDAH SERASA,  
MUARA, DAERAH BRUNEI DAN MUARA.  
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/69/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI SEKOLAH MENENGAH PENGIRAN ISTERI  
HAJAH MARIAM, SERASA, MUARA, DAERAH  
BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/70/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI SEKOLAH MENENGAH SULTAN SHARIF  
ALI, SIMPANG 612, KAMPUNG SALAMBIGAR,  
JALAN MUARA, DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/71/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH DELIMA SATU,  
JALAN MUARA, B] SEKOLAH RENDAH HAJI  
MOHD SALLEH SUNGAI HANCHING, JALAN  
MUARA, DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/72/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH KAMPONG  
MATA-MATA, GADONG, B] SEKOLAH RENDAH  
PENGIRAN PEKERMA SETIA DIRAJA SAHIBUL  
BANDAR, KAMPUNG PERPINDAHAN  
MATA-MATA, GADONG, C] SEKOLAH RENDAH  
TUNGKU, GADONG,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/73/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH MENENGAH RIMBA,  
PERPINDAHAN RIMBA, B] SEKOLAH RENDAH  
RIMBA II, PERPINDAHAN RIMBA, DAERAH  
BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/74/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN  
PEMBUANGAN SAMPAH BAGI :  
A] MAKTAB DULI PENGIRAN MUDA  
AL-MUHTADEE BILLAH GADONG,  
B] ASRAMA MAKTAB DULI PENGIRAN MUDA  
AL-MUHTADEE BILLAH GADONG, DAERAH  
BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/75/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DANPEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH KIARONG,  
JALAN BERIBI, B] SEKOLAH RENDAH HAJI  
MOHD JAAFAR MAUN KIULAP, KAMPONG  
KIULAP, JALAN PENGIRAN MUDA  
AL-MUHTADEE BILLAH,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/76/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH PINTU MALIM,  
JALAN KOTA BATU, BANDAR SERI BEGAWAN,  
B] SEKOLAH RENDAH ORANG KAYA BESAR  
IMAS, SUBOK, DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/77/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH MENTIRI,  
JALAN KOTA BATU, B] SEKOLAH RENDAH DATO  
MOHD YASSIN, KAMPONG PERPINDAHAN  
MENTIRI, DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/78/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI SEKOLAH RENDAH SULTAN ABDUL  
BUBIN, KAMPONG SUNGAI BESAR, JALAN KOTA  
BATU, DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/79/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI IBU PEJABAT KEMENTERIAN  
PENDIDIKAN, LAPANGAN TERBANG LAMA  
BERAKAS, DAERAH BRUNEI DAN MUARA,  
\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/80/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH AMAR  
PAHLAWAN, KAMPONG PERPINDAHAN BURUNG  
PINGGAI, BERAKAS, B] SEKOLAH RENDAH  
ANGGEREK DESA, BERAKAS,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/81/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] PEJABAT BAHAGIAN RANCANGAN  
PERMAKINAN SEKOLAH DAN ASRAMA,  
BERAKAS, B] SEKOLAH MENENGAH BERAKAS,  
JALAN BERAKAS, C] SEKOLAH MENENGAH  
MENGLAIT, JALAN GADONG,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebutharga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/82/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI MAKTAB TEKNIK SULTAN SAIFUL  
RIJAL, SIMPANG 125 JALAN MUARA, DAERAH  
BRUNEI DAN MUARA,

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/83/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH TANAH JAMBU,  
JALAN MUARA, B] SEKOLAH RENDAH KAPOK,  
JALAN MUARA, DAERAH BRUNEI DAN MUARA,  
\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/84/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH JERUDONG,  
JALAN JERUDONG,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA,

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/85/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH SENGKURONG,  
KM 18, JALAN TUTONG, B] SEKOLAH RENDAH  
MULAUT, JALAN MULAUT, LIMAU MANIS,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/86/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH MENENGAH SAYYIDINA  
HASAN, JALAN BAN 5 MUKIM KILANAS,  
B] SEKOLAH RENDAH BENGKURONG,  
JALAN KAMPONG BENGKURONG,  
C] SEKOLAH RENDAH BENDAHARA SAKAM,  
BUNUT,JALAN TUTONG, KM. 8,  
DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/87/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI POLITEKNIK BRUNEI, BLOK 2E  
KONDOMINIUM ONG SUM PING, BANDAR SERI  
BEGAWAN, DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/88/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH MENENGAH SUFRI  
BOLKIAH, BUKIT BENDERA, TUTONG,  
B] ASRAMA SEKOLAH MENENGAH SUFRI  
BOLKIAH, BUKIT BENDERA, TUTONG,  
DAERAH TUTONG,

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/89/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH MENENGAH MUDA  
HASHIM, BUKIT BENDERA, TUTONG,  
B] ASRAMA SEKOLAH MENENGAH MUDA  
HASHIM, BUKIT BENDERA, TUTONG,  
DAERAH TUTONG,

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**DA/JKSH/90/2011/2012 [UPPK-NOVEMBER-2011]**

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN  
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH  
BAGI : A] SEKOLAH RENDAH KERIAM, TUTONG,  
B] SEKOLAH RENDAH PENANJONG,  
JALAN PENANJONG, TUTONG,  
C] SEKOLAH RENDAH PENGIRAN DIPANEGARA  
PENGIRAN JAYA KAMPONG SENGKARAI,  
TUTONG, DAERAH BRUNEI MUARA.

JABATAN PENTADBIRAN DAN  
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,  
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI  
DARUSSALAM

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN

\$10.00 [Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak  
dikembalikan] 19/11/2011

**[Tidak lewat jam 2.00 petang]**

**WAKTU-WAKTU PENERIMAAN WANG  
BAYARAN YURAN/DOKUMEN SEBUTHARGA  
ISNIN HINGGA KHAMIS :  
8:00 PAGI HINGGA 11:45 PAGI  
1:45 PETANG HINGGA 3:00 PETANG  
SABTU :**

**8:00 PAGI HINGGA 10:00 PAGI**

Syarat-syarat sebut harga :

1. **SEBUT HARGA** adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan kerajaan atau syarikat-syarikat swasta yang ada hubungkaitnya dengan kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.

3. Bayaran Yuran/Dokumen Sebut harga bagi setiap sebutharga adalah dikehendaki dalam **Wang Tunai**. Penendar adalah dikehendaki membayar semua **Yuran/Dokumen Sebutharga** seperti yang di iklankan.Yuran/Dokumen Sebutharga adalah dikehendaki dan **tidak akan di kembalikan** kepada setiap penender / pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar **sebutharga yang jujur (bone-fide Quotation)**.

4. Setiap sebutharga hendaklah dibayar dengan **wang tunai**, di **Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'B', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam**. Sila pastikan **Resit Bayaran Yuran/Dokumen Sebutharga** diterima bagi setiap pembayaran yang dibuat adalah betul.

5. Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan yang betul semasa melakukan pembayaran.

6. Borang-borang sebutharga boleh diperolehi di **Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebutharga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'A', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam** setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.

7. Setiap borang sebut harga yang telah diisi dengan lengkap hendaklah **menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Sebutharga** dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa

8. Sebut harga-sebut harga hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis **Bilangan Sebut harga, Tajuk Sebut harga dan Tarikh Tutup Sebut harga** sepertimana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :-

**Pengerusi,**

**Jawatankuasa Sebut harga,**

**Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-  
Perkhidmatan**

**Kementerian Pendidikan,**

**Bangunan Kementerian Pendidikan**

**Blok 'A' Tingkat 1,**

**Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A',**

**Lapangan Terbang Lama, Berakas**

**Bandar Seri Begawan. BB3510**

**NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

9. Sebut harga-sebut harga yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai sebutharga tidak sah diterima.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebut harga yang paling rendah atau sebarang sebut harga tidak munasabah.

11. Penender yang menolak atau membatalkan sebutharga atau kontrak setelah kebenaran seb





# JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK

## WANG CAGARAN JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK

ADALAH dimaklumkan bahawa Jabatan Perkhidmatan Elektrik masih menyimpan wang cagaran sebagaimana senarai nombor-nombor resit dan nama-nama pengguna yang disenaraikan.

Sehubungan dengan ini dipohonkan kerjasama kepada mana-mana yang disenaraikan di bawah akan dapat datang sendiri dengan membawa bersama **salinan resit asal ke Cawangan Elektrik** berkenaan bermula **14 hingga 29 November 2011** sewaktu masa pejabat bermula pukul **8.00 pagi hingga 4.00 petang** sahaja. Jika wang tunai tidak dituntut selepas tarikh tersebut maka wang cagaran yang tidak dituntut akan dimasukkan kepada akaun hasil Kerajaan. Nama-nama yang berkenaan adalah seperti berikut:

### CAWANGAN ELEKTRIK SENGKURONG

#### TARIKH NO RESIT NAMA PENGGUNA

22/12/83 232831 Terra Firma Const. Co.  
04/07/84 288528 D.M.Consunji Ins.  
12/08/84 120307 Goh Tyre Engineering  
26/01/85 173806 Kilanas Fashion Furniture  
13/03/85 283674 L & L Eng. Cop. Sdn. Bhd.  
06/10/85 470654 Ausba Limited  
05/08/86 2822150 Canteen Jerudong Park  
Cantin Jerudong Park  
30/08/86 368131 Bolton Heneesey Sdn. Bhd.  
22/09/86 370317 Kua Chiong Siong  
30/09/86 529046 Noorse Ahmad Sultan Noor Mohamed  
10/02/86 529141 Kader Mydeen Md. Farook  
13/10/86 229718 Lee Pak Koon (Furniture)  
26/11/86 714677 Ted Sdn. Bhd.  
04/01/87 947906 Ted Sdn. Bhd.  
04/01/87 947907 Ted Sdn. Bhd.  
20/10/87 673775 Sungai Liang Mechanical  
11/03/87 675237 Marubeni Corp/ Pt. Jaya  
Sumpiles Indonesia Const  
01/06/88 680509 Ting Heong Ming Cont Sdn. Bhd.  
09/01/88 680629 Haji Sulong Electrical & Engineering  
02/09/88 791776 Iby Const. & General  
19/04/88 71203 Marubeni Corp/Pt. Jaya  
20/10/88 545683 City Enterprise  
28/12/88 847710 Pilecon (B) Sdn. Bhd.  
14/03/89 942654 Perusahaan Bumi Tegoh Sdn. Bhd.  
28/03/89 944234 Abdul Majeed Co.  
29/03/89 944329 Hua San Hardware  
04/07/89 978146 Hua Ho Product.  
19/04/89 978596 the International Bank Of Brunei Bhd.  
08/06/89 980437 Ulfert Design & Furniture (B) Sdn. Bhd.  
08/06/89 980438 Ulfert Design & Furniture (B) Sdn. Bhd.  
14/06/89 980707 A. M. Mohammad Abdul Javad  
19/07/89 982198 Lau Enterprise Co.  
05/09/89 354571 Weei Ta Eng & Construction  
14/10/89 356436 Tang Sun Lee Sdn. Bhd.  
17/10/89 356533 M/S Khin Ping Sdn. Bhd.  
25/10/89 356794 See Sing Hing  
04/11/89 357450 Abdullah Const. Co.  
27/11/89 358277 Ajmir Supermarket  
06/12/89 359037 Mak Kum Wah Const. Sdn. Bhd.  
11/12/89 359170 Tang Sun Lee Sdn. Bhd.  
27/12/89 367556 Seng Choon (B) Sdn. Bhd.  
27/03/90 679248 Ang Sun Lee Sdn. Bhd.  
18/04/90 680372 Fong Leong Cont. Sdn. Bhd.  
14/05/90 681420 Ulfert Design & Furniture (B) Sdn. Bhd.  
08/09/90 687362 Lau Enterprise Co.  
25/01/91 428808 Noraini Hj. Mohd. Taha  
16/03/91 431181 Lau Enterprise Sdn. Bhd.  
06/09/91 419580 Tang Sun Lee Sdn. Bhd.  
19/09/91 420212 Syk. Hj. Yaakub Hj. Tengah Anak-Anak  
14/10/91 197154 Job Association Sdn. Bhd.  
06/01/92 299104 Sabli Bin Tuming  
11/02/92 426515 Tang Sun Lee Sdn. Bhd.  
04/04/92 432056 Tang Sun Lee Sdn. Bhd.  
04/09/92 429223 Beant Habi Tak Sdn. Bhd.  
21/05/92 566121 Bangunan Hj. Sulaiman  
21/05/92 566047 Bangunan Hj. Sulaiman  
21/05/92 439660 Bangunan Hj. Sulaiman  
21/05/92 439662 Bangunan Hj. Sulaiman (Ku Fu Yung)  
21/05/92 439663 Bangunan Hj. Sulaiman (Lew Yin Ching)  
21/05/92 439708 Bangunan Hj. Sulaiman (S. K. Beautik)  
21/05/92 439709 Bangunan Hj. Sulaiman (Kong Fu Yong)  
21/05/92 439710 Bangunan Hj. Sulaiman (Kong Fu Yong)  
21/05/92 439711 Bangunan Hj. Sulaiman (Kong Fu Yong)  
21/05/92 439712 Bangunan Hj. Sulaiman (Kong Fu Yong)  
06/02/93 334464 Kehassan (B) Sdn Bhd  
08/05/93 782021 Hj. Malik & Anak-Anak  
25/05/93 525114 Hua Ho Dept. Store  
21/07/94 783904 Brunei Construction Sdn. Bhd.  
27/07/94 783907 Hj. Kamal Pasah Lakim  
06/08/94 783879 Ltb. Developments  
08/10/94 783912 Iriyal Sdn. Bhd.  
09/09/94 783929 Kong Fu Hung  
09/09/94 783930 Kong Fu Hung  
26/10/94 783952 Litecon Ind. (B) Sdn. Bhd.  
19/01/95 670536 Zainal H. M. Daud  
14/02/95 670557 Hong & Shanghai Bank

28/02/95 670568 Hong & Shanghai Bank  
24/04/95 670618 Ng. Tet Chee  
26/04/95 670623 Hong Wei Eng & General  
19/06/95 670740 Wong Kin Weng  
21/06/95 670745 Yunos Hj. Buyong  
18/07/95 2020678 Hj. Md. Yussof Hj. Metussin /  
Bransman Hj. Metussin  
18/07/95 2020679 Hj. Md. Yussof Hj. Metussin /  
Standared Charted  
25/07/95 2020690 Kua Chiong Siang  
25/07/95 2020691 Restaurant Cahaya Islam  
25/07/95 2020692 Sykt. Cahaya Islam  
25/07/95 2020693 Borneo Clinic  
27/07/95 2020696 Sykt. Rukiah Hj. Ghani  
27/07/95 2020697 Mohamed Abdulla Ina Mulia @ Yunus  
25/08/95 2021235 Malai Rohana Sh. Othman  
21/12/95 2021483 Megabond Sdn. Bhd.  
03/04/96 2251541 Hytee Engraving & Co. Sdn.  
16/05/96 2253039 Harapan Construction  
02/07/96 2253194 Woo Construction & Furniture  
31/08/96 2255017 Tang Sun Lee Sdn. Bhd.  
05/09/96 2255036 Ted Sdn. Bhd.  
18/09/96 2255068 Intex Construction Sdn. Bhd.  
25/09/96 2255080 M/S Ccl Enterprise  
10/03/96 2255106 Awg. Harith Fadzilah Mohd. Yusof  
15/10/96 2255231 Perusahaan Hj. Mat Zinin  
31/10/96 2255261 Bee Seng Aircon & Eng.  
13/11/96 2255298 Gerd Kirchhoff  
18/11/96 2257207 Surati Const Sdn. Bhd.  
28/11/96 2257238 Tang Sun Lee Sdn. Bhd.  
19/06/97 2840818 Jerudong Park  
19/06/97 2840819 Jerudong Park  
19/06/97 2840820 Jerudong Park  
19/06/97 2840821 Jerudong Park  
19/06/97 2840822 Jerudong Park  
19/06/97 2840823 Jerudong Park  
19/06/97 2840824 Jerudong Park  
19/06/97 2840825 Jerudong Park  
19/06/97 2840826 Jerudong Park  
19/06/97 2840827 Jerudong Park  
19/06/97 2840828 Jerudong Park  
19/06/97 2840829 Jerudong Park  
19/06/97 2840830 Jerudong Park  
19/06/97 2840831 Jerudong Park  
19/06/97 2840832 Jerudong Park  
23/06/97 2840840 Lin Koh Phay  
23/06/97 2840841 Lin Chui Kin  
23/06/97 2840842 Lin Chui Kin  
23/06/97 2840846 Lin Lee Bee  
23/06/97 2840847 Lin Lee Bee  
23/06/97 2840848 Lin Lee Heng  
23/06/97 2840849 Lin Lee Heng  
23/06/97 2840850 Lin Koh Phay  
23/06/97 2840851 Lin Koh Phay  
23/06/97 2840852 Lin Koh Phay  
23/06/97 2840853 Pertama Dept. Store  
23/06/97 2840854 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840855 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840856 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840857 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840858 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840859 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840860 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840861 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840862 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840863 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840864 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840865 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840866 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
23/06/97 2840867 PLP Pg. Hj. Mohd. Said  
24/06/97 2840868 Lee Ah Kau @ Lee Chong  
24/06/97 2840869 Lee Ah Kau @ Lee Chong  
25/06/97 2840870 Wee Yong Chin  
25/06/97 2840873 Hup Soon Buckworks  
25/06/97 2840874 Hup Soon Buckworks  
25/06/97 2840875 Hj. Gharif DSL Hj. Samat  
25/06/97 2840876 Hj. Gharif DSL Hj. Samat  
25/06/97 2840877 Wee Yong Chin  
25/06/97 2840878 Lee Eng Ching  
25/06/97 2840879 Lee Eng Ching  
25/06/97 2840880 Lee Eng Ching  
25/06/97 2840881 Lee Eng Ching  
25/06/97 2840882 Hjh. Kahidah Hj. Salat  
25/06/97 2840883 Hjh. Kahidah Hj. Salat  
10/07/97 2842984 Mdm Ti Li Chew  
10/07/97 2842985 Mdm Ti Li Chew  
10/07/97 2842986 Mdm Lee Siew Lan /  
Mdm Wong Choi Phin  
10/07/97 2842987 Mohamad Daud Hj. Tamit/  
Sadiah Hj. Hitam  
10/07/97 2842988 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2842989 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2842990 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2842991 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2842992 Mr. Law Hung Huat /Mr. Law Fung Hin  
10/07/97 2842993 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2842994 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2842995 Dyg. Sadiah Hj. Hitam  
10/07/97 2842996 Dyg. Sadiah Hj. Hitam  
10/07/97 2842997 Dyg. Sadiah Hj. Hitam  
10/07/97 2842998 Dyg. Sadiah Hj. Hitam  
10/07/97 2842999 Dyg. Sadiah Hj. Hitam

10/07/97 2843000 Dyg. Sadiah Hj. Hitam  
10/07/97 2843001 Mdm Goh Ai Poh  
10/07/97 2843002 Mdm Goh Ai Poh  
10/07/97 2843003 Mdm Goh Ai Poh  
10/07/97 2843004 Mdm Goh Ai Poh  
10/07/97 2843007 Mr. Ng Soo Ming / Mdm. Koh Boon Eng  
10/07/97 2843010 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2843011 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2843012 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2843013 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2843014 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2843015 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2843016 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2843017 Mohamad Daud Hj. Tamit  
10/07/97 2843018 Mr. Lee Chong Heng  
10/07/97 2843019 Mr. Lee Chong Heng  
10/07/97 2843020 Mdm. Lee Siew Lan / Mdm. Wong Choi  
10/07/97 2843021 Mdm. Lin Han Chian  
10/07/97 2843022 Mdm. Lin Han Chian  
10/07/97 2843023 Mr. Law Fung Hin &  
Mrs. Law Feng Hwa  
10/07/97 2843024 Mr. Law Fung Hin &  
Mrs. Law Feng Hwa  
10/07/97 2843025 Mr. Law Fung Hin &  
Mrs. Law Feng Hwa  
10/07/97 2843026 Mr. Ng Soo Ming & Mdm. Koh Boon  
23/12/97 2843150 Lim Ting Guan  
23/12/97 2843151 Lim Ting Guan  
23/12/97 2843152 Lim Ting Guan  
27/12/97 2843154 May Fair Food & Creamery Sdn. Bhd.  
27/12/97 2843155 May Fair Food & Creamery Sdn. Bhd.  
27/12/97 2843156 May Fair Food & Creamery Sdn. Bhd.  
27/12/97 2843158 Jill & Jill's Gift Shop & Enterprise  
27/12/97 2843159 Jill & Jill's Gift Shop & Enterprise  
00/12/97 2843165 Seng Hoe Huat Auto Acc. Serv. Co.  
01/06/98 2843189 Baiduri Bank Sengkurong  
01/06/98 2843190 Baiduri Bank Sengkurong  
01/06/98 2843191 Baiduri Bank Sengkurong  
02/03/98 2846332 Md Yusof Bin Mujib  
26/01/98 2846333 Perbadanan Tabung Amanah  
26/01/98 2846334 Perbadanan Tabung Amanah  
26/01/98 2846335 Perbadanan Tabung Amanah  
26/01/98 2846336 Nawas Ukoi  
02/09/98 2846353 Seng Hoe Huat Assories  
02/09/98 2846354 Seng Hoe Huat Assories  
24/02/98 2846371 Peng Kiam Siang  
24/02/98 2846372 Peng Kiam Siang  
24/02/98 2846373 Peng Kiam Siang  
25/02/98 2846376 Ang Seng Chan  
25/02/98 2846377 Ang Seng Chan  
25/02/98 2846378 Ang Seng Chan  
26/02/98 2846379 So Song Hua  
26/02/98 2846380 So Song Hua  
26/02/98 2846381 So Song Hua  
26/02/98 2846382 Sing Teck Ann  
26/02/98 2846384 Sng Teck Ann  
26/02/98 2846385 Sng Teck Ann  
26/02/98 2846386 Lee Chong Kow  
26/02/98 2846387 Lee Chong Kow  
26/02/98 2846388 Lee Chong Kow  
26/02/98 2846394 Lee Chong Kow  
26/02/98 2846395 Lee Chong Kow  
26/02/98 2846396 Lee Chong Kow  
26/02/98 2846401 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846402 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846403 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846404 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846405 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846406 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846407 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846408 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846409 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846410 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846411 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846412 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846413 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846414 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846415 Muhd. Jaafar Abdullah  
26/02/98 2846397 Ang Wah Bin  
26/02/98 2846398 Ang Wah Bin  
26/02/98 2846399 Ang Wah Bin  
03/05/98 2846434 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846435 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846436 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846437 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846438 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846439 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846440 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846441 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846442 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846443 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846444 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846445 Court Furnishing Co. S/B  
03/07/98 2846450 MJL Elect. & Lighting Co.  
14/03/98 2846462 Fernanda M. Jurado  
24/03/98 2846475 Solar Air Conditioning Co.  
04/07/98 2846520 Syarikat Perniagaan Kukoh Bersatu  
24/04/98 2846562 Tiong Hin Super Store  
26/05/98 2847643 Sykt. Perniagaan Handi  
05/07/98 2847647 Liew Tai Khiun

Ke muka 17



Dari muka 16

03/05/98 2846443 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846444 Court Furnishing Co. S/B  
03/05/98 2846445 Court Furnishing Co. S/B  
03/07/98 2846450 MJL Elect. & Lighting Co.  
14/03/98 2846462 Fernanda M. Jurado  
24/03/98 2846475 Solar Air Conditioning Co  
04/07/98 2846520 Syarikat Perniagaan Kukoh Bersatu  
24/04/98 2846562 Tiong Hin Super Store  
26/05/98 2847643 Sykt. Perniagaan Handi  
05/07/98 2847647 Liew Tai Khiun  
13/05/98 2847618 Zakaria Hj. Abd. Latif  
22/06/98 2847685 ABCL Enterprise  
20/07/98 2847727 Wong Kim Min  
28/07/98 2847742 Ang Bee Feng  
28/07/98 2847743 Ang Bee Feng  
28/07/98 2847744 Ang Bee Feng  
28/07/98 2847746 Hse Sdn. Bhd.  
28/07/98 2847747 Hse Sdn. Bhd.  
28/07/98 2847748 Hse Sdn. Bhd.  
28/07/98 2847749 Hse Sdn. Bhd.  
28/07/98 2847751 Hse Sdn. Bhd.  
28/07/98 2847752 Hse Sdn. Bhd.  
28/07/98 2847753 Hse Sdn. Bhd.  
28/07/98 2847754 Hse Sdn. Bhd.  
28/07/98 2847786 Hse Sdn. Bhd.  
26/09/98 2847811 Super Photographic Studio  
09/01/98 2847812 Hse Engineering Sdn.Bhd.  
09/01/98 2847815 Hse Engineering Sdn.Bhd.  
09/01/98 2847864 Hse Engineering Sdn.Bhd.  
28/09/98 2850520 Fatar Enterprise  
20/10/98 2850529 Choo Gee See  
22/10/98 2850560 Choo Gee See  
00/11/98 2850570 Arina Auto Part Co  
11/05/98 2850579 Sim E Fatt Tr. Co.  
11/10/98 2850584 Sykt. Perniagaan Kukuh Bersatu  
14/11/98 2850587 Ling Kah Ong  
18/11/98 2850589 Choo Gee See @ Agnes  
19/11/98 2847748 Polly Transport Sdn. Bhd.  
26/09/98 2847865 Scientific Electronic sdn  
26/09/98 2847866 Su Mee Cheong  
26/09/98 2847878 Smc Auto Service Station  
13/01/99 2850623 B.M.E.C. Sdn.Bhd.  
13/01/99 2850624 B.M.E.C. Sdn.Bhd.  
13/01/99 2850625 B.M.E.C. Sdn.Bhd.  
03/08/99 2850646 Chan Chai Woon  
03/08/99 2850647 Chan Chai Woon  
23/03/99 2850667 J.F.Chin  
23/03/99 2850671 Energy Piling  
23/03/99 2850672 Energy Piling  
23/03/99 2850673 Energy Piling  
23/03/99 2850668 J.F.Chin  
23/03/99 2850669 J.F.Chin  
24/03/99 2850674 Ria Sejati Tuition School  
24/03/99 2850676 Ria Sejati Tuition School  
24/03/99 2850675 Aariah Enterprise  
04/05/99 2850683 Awg. Audio Video  
04/05/99 2850684 Syarikat Jaspine  
04/05/99 2850697 Alsce Beauty House  
04/05/99 2850699 Ben Food (B) Sdn.Bhd.  
05/04/99 2850719 Hj. Mohammad PSH Hj Rahman  
05/04/99 2850720 Hj. Mohammad PSH Hj Rahman  
05/05/99 2850721 Butra Sdn.Bhd.  
05/05/99 2850722 Butra Sdn. Bhd.  
07/10/99 2850786 Mr. Teo Khan Loo  
08/09/99 2853505 Alsee Culture  
10/11/99 2853567 Shimly Rest. & Cat. Serv  
10/12/99 2853568 Tan Kar Ho  
13/10/99 2853570 Perusahaan Rahab  
16/10/99 2853572 Sykt. Pg Hjh Fatimah Pg Sulaiman  
11/03/99 2853598 Ezy Painting Serv. & Trd  
11/03/99 2853599 Ezy Painting Serv. & Trd  
11/03/99 2853600 Awg. Fernando M.Sison  
11/09/99 2853602 Halaqah Sdn.Bhd.  
11/09/99 2853603 Rest Fahmin  
11/09/99 2853604 Rest Fahmin  
12/11/99 2853634 Reginald Miller  
23/01/00 2021222 PDS CONSTRUCTION & TRADING CO  
19/02/00 2853683 Seri Azhunil Jaya Garment & Textiles (B) Sdn Bhd  
28/02/00 2853684 Nyau Mee Yun  
28/02/00 2853685 Nyau Mee Yun  
04/03/00 2854750 Super Photographic Studio  
04/10/00 2854755 Pasti Jaya Sdn.Bhd.  
19/04/00 2854759 Syarikat Armi Haliza  
28/06/00 2854801 Azlan Mike Skinner  
30/07/00 2854806 Nashas Enterprise  
09/04/00 2854867 Dr. George O.Tasie  
25/09/00 2854872 Azmee Bakery Co.  
25/09/00 2854873 Azmee Bakery Co.  
25/09/00 2854874 Azmee Bakery Co.  
10/03/00 2854880 Mr. Lai Mook Sin  
16/10/00 2854895 Awg. Lin Chin Thian  
26/10/00 2854936 Yeo Boon Teck  
12/07/00 2854970 Ang Guat King  
12/07/00 2854971 Ang Guat King  
12/11/00 2854972 Danish's Cake Restaurant  
12/11/00 2854973 Danish's Cake Restaurant  
12/11/00 2854974 Danish's Cake Restaurant

01/01/01 1165583 Promail Holding Sdn. Bhd  
01/01/01 1165584 Promail Holding Sdn. Bhd  
01/01/01 1165585 Promail Holding Sdn. Bhd  
14/02/01 1165590 J.F.Chin Enterprise  
14/02/01 1165591 J.F.Chin Enterprise  
14/02/01 1165592 J.F.Chin Enterprise  
27/02/01 1165600 Chop Nan Huat Sdn. Bhd.  
27/02/01 1165601 Chop Nan Huat Sdn. Bhd.  
27/02/01 1165602 Chop Nan Huat Sdn. Bhd.  
27/02/01 1165598 Chop Nan Huat Sdn. Bhd.  
27/02/01 1165599 Chop Nan Huat Sdn. Bhd.  
27/03/01 1165605 Taqmin Enterprise  
19/05/01 1165646 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165647 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165648 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165649 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165650 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165651 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165652 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165653 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 4465654 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165655 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165656 Promot Supermarket Dep  
19/05/01 1165657 Promot Supermarket Dep  
09/08/01 1165720 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165721 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165722 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165723 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165724 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165725 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165726 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165727 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165728 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165729 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165730 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165731 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165732 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165733 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165734 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165735 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165736 Mam Jaya Sdn. Bhd  
09/08/01 1165738 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165739 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165740 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165741 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165742 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165743 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165744 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165745 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165746 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165747 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165748 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165749 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165750 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165751 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165752 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165753 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165754 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/01 1165755 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
10/08/01 1165737 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
11/12/01 1165783 Impian Rasa Restaurant  
27/11/01 1165789 Sykt. Hj. Abd. Rahman  
28/11/01 1165790 Hj.Baharudin Noordin Bin Abdullah  
24/12/01 1165798 Impian Rasa Restaurant  
02/05/02 1165836 Sykt. Perusahaan ISSI  
02/05/02 1165837 Sykt. Perusahaan ISSI  
16/02/02 1165849 Sin Hup Huat Tyre  
06/03/02 1165923 Sabli Distributor S/B  
08/01/02 1165938 Syarikat Cozmin  
08/01/02 1165939 Syarikat Cozmin  
08/01/02 1165940 Syarikat Cozmin  
15/10/02 1165945 Bubble Dome Shop  
19/10/02 1165946 Ma. Antobiette Taquinod  
21/11/02 1165948 KFM Seafood Kitchen  
21/11/02 1165949 KFM Seafood Kitchen  
23/01/03 1165950 Azmee Bakery Co.  
02/10/03 1165955 Shimly Restaurant  
03/06/03 1165956 Tan Pek Sia  
27/02/03 1165957 Tan Pek Sia  
03/11/03 1405500 Lee Sin Sdn. Bhd.  
31/03/03 1165966 Mohamed Haja Najmuddin  
31/03/03 1165967 Mohamed Haja Najmuddin  
17/04/03 1165968 Bukit Ladang Food Stuffs Sdn Bhd  
30/04/03 1165969 Bram Technologies S/B.  
05/01/03 1165970 Acmejaya Computer Serv  
22/05/03 1165972 Wong Ing Gee  
16/06/06 1165984 U.A.C Engineering  
17/06/06 1165987 Illya Pool & Snooker Café  
07/02/03 1165991 Ayin Enterprise S/B.  
07/02/03 1165990 Ayin Enterprise S/B.  
07/03/03 1165992 K & K Makmur Abadi S/B  
07/08/03 1165993 Kasturi Indah Enterprise  
07/08/03 1165994 Kasturi Indah Enterprise  
07/10/03 1165996 Hj.Hanapi Pukul  
16/07/03 1165999 Adri Enterprise  
16/07/03 1165998 Sinar Sayfi Enterprise  
24/07/03 7004501 Bubble Dome Shop  
31/07/03 7004502 Jong kian fong  
25/07/03 7004504 Bright World Optic  
20/09/03 7004508 Dyg. Mak Shwu Ing  
22/10/03 7004516 Hj. Zainal Hj. Safar  
22/10/03 7004517 Nur Bakti Maju Enterprise

23/10/03 7004518 Sng Huey Miin  
23/10/03 7004520 Nur Mohd Saad Bin Hj Hamdani  
11/06/03 7004527 Arabisc Collection S/B.  
12/10/03 7004576 Tajul Trading Co.  
03/09/04 7004595 Alsec Couture  
25/03/04 7004597 Pg. Hj. Mohd. Ali Hanafi  
Pg PSDRSB Pg Datu Hj Ali  
30/03/04 7004598 Restoran Hjh. Aminah Hj Ongsang  
05/08/04 7004600 Restoran Aqil Shafiee  
05/08/04 7004609 Restoran Aqil Shafiee  
05/08/04 7004610 Restoran Aqil Shafiee  
21/06/04 7004614 Nadj Restaurant  
08/07/04 7007680 Janet Cynthia Le Aban  
19/08/04 7007682 Hongkong Shanghai Bank  
09/08/04 7007684 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/04 7007685 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/04 7007686 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/04 7007687 Mam Jaya Sdn. Bhd.  
09/08/04 7007688 Bolton Hennessey S/B.  
09/08/04 7007689 Bolton Hennessey S/B.  
09/08/04 7007690 Bolton Hennessey S/B.  
09/08/04 7007691 Bolton Hennessey S/B.  
13/10/04 7007693 Hj. Rosli Mat Melaka  
24/11/04 7007697 The Al-Hayyat Rest. S/B.  
24/11/04 7007698 The Al-Hayyat Rest. S/B.  
28/12/04 7007701 Dyg. Aminah Hj. Md. Salleh  
28/03/05 7007747 Makrojaya Sdn. Bhd.  
19/04/05 7007760 Leong Wai Dept. Store  
19/04/05 7007761 Leong Wai Dept. Store  
19/04/05 7007762 Leong Wai Dept. Store  
19/04/05 7007763 Leong Wai Dept. Store  
19/04/05 7007764 Leong Wai Dept. Store  
07/11/05 7007801 Pro. Builder Sdn. Bhd.  
10/11/05 7007802 Goldcrest (B) Sdn. Bhd.  
10/11/05 7007803 Goldcrest (B) Sdn. Bhd.  
10/11/05 7007804 Goldcrest (B) Sdn. Bhd.  
11/01/05 7007806 Safrina PD Abd. Rahman  
11/01/05 7007805 Safrina PD Abd. Rahman  
19/01/06 C7007807 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007808 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007809 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007810 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007811 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007813 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007814 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007815 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007816 HSE Engineering S/B.  
19/01/06 C7007817 HSE Engineering S/B.  
03/07/06 C7007818 Wong Siew Khiong  
03/07/06 C7007819 Wong Siew Khiong  
03/07/06 C7007820 Wong Siew Khiong  
14/03/06 C7007821 Hj.Mohd. Raja Zulkader

CAWANGAN ELEKTRIK TUTONG  
TARIKH NO RESIT NAMA PENGGUNA

Jan 82 046500 Sharikat Perusahaan Mewah  
Jan 82 046492 Hong Bee Consturction  
Jan 82 046494 Four Seas Motorcworks  
Jan 82 046495 Khip Peng Ltd  
Feb 82 629118 Sharikat Tutong  
April 82 629164 Abd Ramli Khin  
Ogos 82 629192 Pembinaan Bersatu Ltd  
Jan 83 366052 Chim Ming Construction Co  
Mac 83 366059 Tut 366069  
Mac 83 366073  
Mac 83 366075 Woodetic & Construction  
Mac 83 366077 Seri Di Gadong Enterprise  
Mac 83 366078 Ting Peng Hong Sdn Bhd  
April 83 366081 Sharikat Pembangunan Negara  
Jan 83 366084  
April 83 366086 Sharikat Aman  
Mei 83 366100 Cpt Murni Abas  
Sept 83 743325 Mr Leui Chin Hoo  
Dis 83 743345 Foh Fong  
Dis 83 743349 Sharikat Mekar  
Jan 84 743353 Sahiraya Morni Tading Co  
Mac 84 743362 Rezawati Properties  
April/84 743369 Mohd Hassan Abdullah  
April 84 743373 Sharikat Aman  
Mei 84 743381 Sharikat Penyurat Abu Bakar  
Mei 84 743384 Lim Bee Kee  
Mei 84 743390 Hj Metusin & Anak 2  
Julai 84 746719 Awg Hj Mohd Jali Yusof  
Sept 84 843067 Aw. Damat & Co Pte Ltd  
Nov 84 980310 Hoo Yap Wei  
Nov 84 980536 Awg Tuah Rahman  
Nov 84 980544 Awg Koh Cheng Heng  
Nov 84 980554 Wong Lai Wah  
Dis 84 982312 Aw Daniel & Co Sdn Bhd  
Dis 84 984000 Plw Ps Hj Yusof Pg Md Limbang  
Jan 85 126156 Iby Contractor & General Trader  
Jan 85 129026 Dyg Hjh Lamah Dullah  
Feb 85 129551 Abd Aziz Abd Latif  
4/5/1985 211139 Mohd Hassan Abdullah Co Ltd  
23/05/85 B346270 Hong Lee Cont. Co.  
May 85 346326 Syarikat Pemburong Pehin Okidp  
Hj Musa Sdn Bhd  
05/06/85 B347445 Fashion Furniture Cont Co.  
Jun 85 482769 Pyramid Construction Sdn Bhd



## Dari muka 17

22/07/85 B483680 Ahmadkhan B Hanudkhan  
 08/08/85 B568890 Mokmin Hji Khalam  
 29/07/85 B622911 Kim Yon Man  
 10/09/85 B623657 Shin W Kim  
 Sept 85 623678 Norah Construction Co.  
 4/10/1985 B210997 Pyramid Contraction Ltd  
 Okt 85 627280 Court Furnishing Company  
 Okt 85 627284 Hj Iman Restaurant  
 Nov 85 588684 Siti Mariam Hussin  
 Dis 85 B959490 Kow Hung Elect. Co  
 Dis 85 960238 Teo Ple Ltd  
 04/01/86 B960948 Skt Usaha Bakanie  
 04/02/86 B003866 Lim Teck Kok / Lim Kian Seng  
 04/02/86 B003904 Koh Kim Moi  
 Feb 86 B003929 Hwa Hong  
 Feb 86 B060161 Skt Tenaga  
 Feb 86 B060183 Chop Tai Huat  
 Feb 86 B060328 Chop Mei Fung  
 01/05/86 B062147 Lemia Dan Anak2  
 16/04/86 B158332 Skt Daud Hiohiu  
 29/04/86 B158672 Skt Pemborong Poon Sing @  
 Skt Rahman Abdullah & Anak  
 05/01/86 B062147 Lemia Dai Duah  
 19/05/86 B060328 Chop Ko Fong  
 26/06/86 B235070 Dik Sing Book Store  
 26/06/86 B235125 Abtas Elect & Trading Co  
 Julai 86 394136 Hock Hing Leong  
 21/07/86 B394169 Pembinaan Laila Sdn Bhd  
 Julai 86 394137 Mak Poh Then  
 Julai 86 394138 Mak Poh Yeo  
 13/02/86 B060161 Sykt Tenaga  
 13/02/86 B060183 Chop Tai Huat  
 05/08/86 396539 Ketua Cont Pte Ltd  
 07/08/86 B396654 Alim Bena Sdn Bhd  
 20/08/86 B396981 Dara Cont Sdn Bhd  
 Sept 86 B397777 Mohd Alias Hj Mundus  
 Sept 86 397907 Gahasa Holding (B) Bhd  
 28/09/ 86 516543 British S/O Prestam Dem  
 Okt 86 518559 Lim Chai Zoo  
 21/10/86 B519597 Skt Hj Ibrahim PPW Haji Mohammad  
 Okt 86 518971 Lee Min Soon  
 12/02/86 B959490 Ko King Elect . Co  
 08/12/86 B720107 Ong Chong Chat  
 15/01/87 B722306 Hjh Aisah binti Baha  
 Jan 87 722487 Art Surg Book Store  
 Mei 87 025380 Pyramid Contractor Sdn Bhd  
 Julai 87 256259 Too Boo Car Aircond Servicing  
 27/7/1987 B256510 Yusof Pg Hj Ahmad  
 22/08/87 B384918 Hj Mohd Ali Maidin  
 Sept 87 386818 Cereta Setia Eng Sdn Bhd  
 10/10/87 435984 Skt Foto Darussalam  
 Okt 87 436213 Mohd Salleh Abd Kadir  
 07/11/87 438213 Sabli Abidin  
 Dis 87 683868 Cinta Setia Eng Sdn Bhd  
 Dis 87 439390 Fatimah Mustapa  
 21/12/85 960233 Terra Erma Const. Co  
 14/12/87 683868 Cinta Setia Eng Sdn Bhd  
 Dis 87 730517 Ganesa Holding  
 Dis 87 730681 Yeo Khiaw Chua  
 Dis 87 730715 Beng Eng Ho  
 28/12/87 730517 Genesa Holding  
 1/4/1988 730779 Sii Lang Hua  
 04/02/88 733996 Ketua Contractor  
 02/04/88 857002 Iby Contractor & General Trader  
 29/03/88 861202 Teo Hock Chuan  
 03/05/88 059406 Md. Azmi Pg Haji Mohd Yasin  
 01/06/88 061498 Lian Yak Realty Co  
 14/06/88 192914 Soon Lee Minimart  
 28/07/88 231549 Yaj. Gen. Contractor & Supplies  
 28/07/88 231550 Yaj. Gen. Contractor & Supplies  
 28/07/88 231565 Nozah Contraction Co.  
 08/10/88 272760 Hj Md Yussof Hj Mokti & Anak-Anak  
 29/08/88 273505 Sauhaili bin Pulong  
 09/01/88 273885 S.R. Sengkarai  
 03/01/89 808139 Manya Enterprise  
 20/02/89 812638 Mac Kum Wah Const. Co  
 21/03/89 924434 Dabeh Const. Sdn Bhd  
 12/04/89 926816 Too Boo Car Air Co  
 15/05/89 927981 Galfar Pembinaan dan Perusahaan  
 29/06/89 048784 Abd Hadi POKPS Hj Abd Manan  
 01/07/89 048849 Tan Chin Ann  
 09/10/89 371330 Hamdan Abdullah  
 11/12/89 554120 Syarikat Mekar  
 14/12/89 554295 Fong Chun Hui  
 18/01/90 556695 Selimah Dollah  
 03/06/90 655505 Ted Sdn Bhd  
 23/03/90 658403 Team Work Sdn Bhd  
 07/05/90 909444 Sykt Pemb Hj Ibrahim PPW Hj Mohammad  
 Sdn Bhd  
 11/06/90 971441 Sykt Perniagaan Resainan  
 19/06/90 971763 Tang Chin Ann  
 30/06/90 086483 Citi Enterprise  
 11/08/90 087333 Hj Zaidi Hj Ratu  
 17/09/90 090687 Pemborong Hj Malik  
 20/10/90 331803 Zainal H.M Daud  
 30/10/90 332116 Borneo Pest Control  
 07/11/90 333944 Hj Ramli Idris  
 12/12/90 335693 Goodetic Survey (B) Sdn  
 01/02/91 464711 Ocean Quarry & Const Sdn Bhd

20/05/91 673049 Dy. Zabariah Haji Idris  
 22/05/91 770133 Chong Tchin Shung  
 23/05/91 770230 Sykt Sinar Cahaya  
 28/05/91 770540 Asmalee Hj Mohammad  
 29/05/91 770614 Delta (B) Sd Bhd  
 30/05/91 770667 Tew Kim Hod  
 06/06/91 770951 Standard Chartered Bank  
 11/06/91 772518 Ia Ngi Piau  
 11/06/91 772519 Zaharah Hj Idris  
 18/06/91 772795 Teguh Raya Dept Store  
 19/06/91 772841 Maimunah Hj Bd Samad  
 04/07/91 773562 Ocean Quarry & Const Sdn Bhd  
 07/04/91 774702 Ocean Quarry & Const Sdn Bhd  
 04/07/91 774755 DP Hj Othman Hj Damit  
 22/07/91 775355 Nisha Trading Co  
 22/07/91 775356 Nisha Trading Co  
 23/07/91 775375 Sykt Roti Baru  
 23/07/91 775376 Sykt Roti Baru  
 23/07/91 775377 Sykt Roti Baru  
 08/01/91 956354 Hj Ramlib Idris  
 05.08.91 956582 Mohd Kassim bin Jahabar Ali  
 05.08.91 956594 Minah bin Abdullah  
 06.08.91 956630 Hj Mohidin bin Hj Jamudin  
 Sept 91 957895 Syarikat Arbisyan  
 Sept 91 957896 Syarikat Arbisyan  
 04/09/91 957897 Syarikat Arbisyan  
 16/09/91 958391 G.P & P (B) Sdn Bhd  
 23/09/91 960549 Restaurant Warisan  
 23/09/91 960550 Restaurant Warisan  
 23/09/91 960551 Restaurant Warisan  
 23/09/91 960557 Hj Mohidin bin Hj Jamudin  
 23/09/91 960558 Hj Mohidin bin Hj Jamudin  
 24/09/91 960593 Mohammad Nor Hj Tuah  
 24/09/91 960594 Mohammad Nor Hj Tuah  
 24/09/91 960595 Mohammad Nor Hj Tuah  
 09/10/91 961461 Hj Mohammad Ali Burut  
 22/10/91 178945 Pogun Enterprise  
 22/10/91 178946 Healthy Way Enterprise  
 26/11/91 180630 Ansan Video  
 12/12/91 288414 T.R Dept Store  
 12/12/91 288420 A.M Mohammad Ali Melicar  
 08/01/92 289631 Narawi Sarbini  
 21/01/92 290052 John Harita & Fook Lee Video  
 17/02/92 292673 Halipah Hj Kamarudin  
 05/03/92 476772 Haji Marzoki Hj Mohd. Akip  
 12/03/92 476776 Ihsan Fakriah  
 12/03/92 476777 Ihsan Fakriah  
 19/03/92 478034 Soon Lee Mini Mart  
 24/03/92 478142 Sunil'S Emporium?  
 24/03/92 478143 Sunil'S Emporium  
 25/03/92 478172 Teo Tyre Servicing Co  
 25/03/92 478173 Teo Tyre Servicing Co  
 25/03/92 478187 Ahbab Trading Company  
 26/03/92 478221 Teo Seng Kiat  
 26/03/92 478222 Teo Seng Kiat  
 26/03/92 478239 Chop Hoe Kee  
 26/03/92 478243 Chop Hoe Kee  
 26/03/92 478244 Syarikat Mohd. Sufian & Keluarga  
 26/03/92 478245 Nourfian Enterprise  
 26/03/92 478255 Sykt. Rukiah bintiHj Ghani & Anak-Anak  
 26/03/92 478256 Sykt. Rukiah bintiHj Ghani & Anak-Anak  
 26/03/92 478272 Lee Ming Foo  
 26/03/92 478277 Sunil'S Emporium  
 26/03/92 478279 Soon Lee Mini Mart  
 26/03/92 478281 Md. Idris Haji Mohammad  
 26/03/92 478283 S. Mohinder Singh  
 26/03/92 478290 Lim'S Electrical  
 26/03/92 478297 Besona Enterprise  
 26/03/92 478301 S. Mohinder Singh  
 26/03/92 478306 Wong Bee Seng  
 26/03/92 478307 Yang Yang Video  
 26/03/92 478320 Freshway Bakery & Cake House  
 28/03/92 478355 Soon Fah Goldsmith  
 28/03/92 478370 Hajah Hasnah Haji Sidek  
 28/03/92 478390 Thien Soon Yu  
 28/03/92 478393 Tarip Hj Hasbollah  
 30/03/92 478419 Abadih Restaurant  
 30/03/92 478423 Haji Thani Enterprise  
 30/03/92 478490 Lsh Autofix Motor  
 31/03/92 478611 Too Boo Air Conditioning  
 02/04/92 479374 Court Furnishing Co  
 13/04/92 479578 Mak Pok Yee  
 20/04/92 479769 Ken Ken Enterprise  
 20/04/92 479770 Ken Ken Enterprise  
 21/04/92 508526 Lam Hong Lan  
 23/04/92 508631 Syahimaman Enterprise  
 04/05/92 510157 Tang Sun Lee Sdn Bhd  
 07/05/92 510468 Lee Ming Foo  
 18/05/92 510870 Koh Choon No  
 21/05/92 511025 Datin Hajah Besar Adis Bt Awang  
 22/05/92 511241 Stephen Liew & Company  
 28/05/92 512909 Tarip bin Hj Hasbullah  
 Jun 92 513821 Bismi Trading Company  
 04/06/92 513358 Yuan Shan Restaurant  
 Jun 92 513748 Brunei Construction  
 16/06/92 513784 Lee Ming Foo  
 17/06/92 513821 Bismi Trading Company  
 08/07/92 578805 Pg. Hjh Mariam Pg Hj Ahmad  
 10/09/92 119442 Minah Abdullah  
 16/09/92 119724 Orbit Supermarket  
 18/10/92 701396 Hamzal Aquatech Sdn Bhd  
 18/11/92 196851 Bismi Trading Company

31/11/92 194842 Milimewah Dept. Store Sdn Bhd  
 01/12/92 197430 Azrin Enterprise  
 29/12/92 276999 Sykt Pg Hj Abd Rahim Pg Alim &  
 Anak-Anak  
 05/01/93 277208 Syarikat Alimah binti Dumpul  
 11/01/93 277471 Tukang Jahit Nor Azura  
 03/02/93 279573 Chua Che Kian  
 02/03/93 728454 Borneo Clinic  
 10/03/93 730478 Marbrid & Company  
 16/03/93 730691 Pong Kim Siong  
 16/03/93 730692 Pong Kim Siong  
 10/05/93 483801 Ibb  
 14/07/93 547593 Chua Teng Ku  
 17/07/93 547730 Al Hikmah Enterprise  
 22/07/93 547856 Tew Kim Hoo  
 12/08/93 806594 Syarikat Muras  
 14/08/93 806657 Chua Interior Furnishing Co  
 14/08/93 806658 Chua Interior Furnishing Co  
 02/09/93 807895 Laila Sari Trading Company  
 Mac 94 805072 Sykt Perniagaan Rosaiman  
 04/04/94 805080 Hasiah Bte Lakim  
 05/04/94 805084 Nafco Services  
 29/04/94 805127 Healthy Way Enterprise  
 29/04/94 805128 Healthy Way Enterprise  
 29/04/94 805129 Healthy Way Enterprise  
 09/05/94 805139 Hj Gana bin Hj Nassar  
 19/05/94 806156 Selimah binti Hj Dullah  
 19/05/94 805157 Selimah binti Hj Dullah  
 21/06/94 805187 San Lumas Sdn Bhd  
 23/06/94 805191 Surati Construction Sdn Bhd  
 29/08/94 805234 Hajah Ainah binti Hj Alim  
 19/09/94 805251 Durida Fashion and Tailoring  
 08/11/94 805303 Dmr (B) Sdn Bhd  
 13/12/94 805341 La Ravina  
 30/01/95 805414 Maya Silk Emporium  
 20/02/95 805451 Dyg Suriyati binti Judin  
 20/02/95 805452 Dyg Suriyati binti Judin  
 22/03/95 805492 Tasmim Enterprise  
 22/03/95 805493 Tasmim Enterprise  
 03/04/95 672302 Sykt Haji Mahari dan Anak-Anak  
 04/06/95 672309 Chan Teng Sang  
 06/04/95 672310 Chan Teng Sang  
 06/06/95 672440 Julaiiii bin Haji Mat Dikir  
 27/06/95 672485 Ashri Industrial Sdn Bhd  
 09/07/95 672577 Daikyo Ind Gas S/B  
 05/10/95 672640 Mohd. Shafie Haji Abu Bakar  
 16/10/95 672660 Sykt Haji Moktar bin Tengah &  
 Anak-Anak  
 23/10/95 672672 Ampuan Hj Ali Ampuan Hj Yusof  
 26/10/95 672677 Hajah Mariah Abdul Latip  
 18/11/95 672729 Hj Shaharol Annuar bin Dh Hj Wahab  
 21/12/05 885715 Svikamah Pain Construction Co Ltd  
 16/01/96 1820591 Ainah Restaurant  
 07/03/06 885720 Merah Delima Sdn Bhd  
 12/03/96 1820766 Wazah Enterprise  
 24/04/96 1820888 Mr. Patrick Francis Meehan  
 13/06/96 2253359 Pg. Hj Metusin Pg. Ismail  
 31/07/96 2253479 Perusahaan Umra  
 28/09/96 2253647 Maya Silk Emporium  
 03/10/96 2253660 C.S Aquarium & Trading Co  
 05/10/96 2253662 Dyg. Fatimah Haji Bungsu  
 08/10/96 2253665 Supriani Restaurant  
 26/10/96 2253690 Zaini bin Hj Salleh  
 05/11/96 2253700 Oriental Sawmill (B) Sdn Bhd  
 18/11/96 2253718 Pong Kiam Siang  
 23/12/96 2253782 Dst Communication Sdn Bhd  
 13/02/97 2838260 Perusahan Katabi Mala  
 25/03/97 2838299 Phang Kit Siong  
 29/04/97 2838369 Nur Basitah Enterprise  
 21/05/97 2838387 Ahmad bin Haji Mohd. Said  
 21/05/97 2838387 Ahmad bin Haji Mohd. Said  
 29/05/97 2838396 Hajah Mariah Laki  
 03/06/97 2838397 Yeo Motor  
 03/06/97 2838398 Yeo Motor  
 04/06/97 2838402 Sunil'S Emporium  
 04/06/97 2838403 Sunil'S Emporium  
 20/08/97 2838488 Radin Sendirian Berhad  
 25/11/97 2838578 Mohd. Tahir Hj Lahid  
 04/02/98 2838658 Sykt Hj Abd. Khani bin Hj Abd. Kadir  
 30/04/98 2838779 Sykt Haji Yanam dan Anak-Anak  
 17/06/98 2838991 Dyg. Hajah Rosamah Abdullah  
 05/08/98 2839023 Ramli & Zakaria Co  
 27/08/98 2839037 Selimah binti Haji Dullah  
 27/08/98 2839038 Selimah bintiHaji Dullah  
 27/08/98 2839039 Selimah binti Haji Dullah  
 07/09/98 2839050 Hj Bolhassan Haji Kamaruddin  
 07/09/98 2839051 Hj Bolhassan Haji Kamaruddin  
 07/09/98 2839052 Hj Bolhassan Haji Kamaruddin  
 18/01/99 1247701 Baharuddin Haji Bolhassan  
 25/01/99 1247705 Onn Swee Siong  
 11/02/99 1247717 Hj Mashod bin Abd. Hamid  
 24/02/99 1247723 Jill & Jill Gift Shop & Entertainment  
 13/05/99 1247801 Hj Amol Anuar bin Dua  
 16/06/99 1247838 Hj H.M Taha  
 03/08/99 4275032 Hj Abu bin Yussof  
 17/08/99 4275045 Sykt Marlin Bersaudara  
 17/08/99 4275046 Industry Pakaian dan Tekstill Sdn Bhd  
 30/09/99 4275084 Industry Pakaian dan Tekstill Sdn Bhd  
 31/01/00 4275374 Dyg. Kamsiah binti Ibrahim  
 31/01/00 4275375 Pg. Haji Yusof bin Pg. Ahmad  
 09/02/00 4275382 Ho Yuen Restaurant  
 14/02/00 4275386 Fatimah binti Abdullah



### Dari muka 18

29/02/00 4275397 Standard Chartered Bank  
29/02/00 4275400 Law Swee Hock  
03/02/00 4275143 Chua Teng Kiat  
Mac 00 4883494 Ho Tyan Dispensary  
25/04/00 4275157 Mak Pok Yee  
25/04/00 4275158 Mak Pok Yee  
10/05/00 4275175 Sykt Roti Sri Baru  
10/05/00 4275176 Sykt Roti Sri Baru  
10/05/00 4275177 Sykt Roti Sri Baru  
13/06/00 4275212 Bright World Optics  
24/06/00 4275227 Teguh Raya Dept. Store  
24/06/00 4275228 Laila Sari Trading Company  
25/07/00 4275259 Perusahaan Katabi Mala  
10/11/00 4275479 Dilly'S De Beute  
13/12/00 5638018 Fock Lee Enterprise  
04/06/01 5638035 Kilang Pengetinan Makanan  
04/06/01 5638036 Kilang Pengetinan Makanan  
04/06/01 5638037 Kilang Pengetinan Makanan  
04/06/01 5638038 Kilang Pengetinan Makanan  
04/06/01 5638039 Kilang Pengetinan Makanan  
04/06/01 5638040 Kilang Pengetinan Makanan  
04/09/01 5638355 Unimas Enterprise  
29/09/01 5638494 Industri Pakaian dan Tekstil Pat'S Sdn Bhd  
29/09/01 5638495 Industri Pakaian dan Tekstil Pat'S Sdn Bhd  
29/09/01 5638496 Industri Pakaian dan Tekstil Pat'S Sdn Bhd  
12/12/01 6235935 Jaffar Trading Company  
17/01/02 6235977 Abd Rani Oksn Hj Safar  
20/02/02 6236032 Tew Kim Hoo  
20/02/02 6236033 Sekolah Nusa Jaya  
20/02/02 6236066 Integrated Communication Sdn Bhd  
Mar 02 6236072 Mohd Shahrizan bin Mohd Yunos  
27/03/02 6236071 Perniagaan Zaliba  
10/04/02 6236107 Chaiho bin Rifin  
10/04/02 6236108 Chaiho bin Rifin

22/04/02 6236115 Saghir bin Anuarul  
22/04/02 6236116 Saghir bin Anuarul  
25/04/02 6236118 Naajidah Furniture & Decoration  
24/06/02 6236184 Chua Teng Kiat  
11/07/02 6236213 Dr. Sadiah Minggu @ Mansor  
11/07/02 6236214 Dr. Sadiah Minggu @ Mansor  
08/08/02 6236247 Farith Trading  
08/08/02 6236248 Farith Trading  
08/08/02 6236249 Farith Trading  
08/08/02 6236250 Farith Trading  
04/09/02 6236274 Dyg Hjh Halimah Bte Hj Mohd Said  
10/10/02 6236299 Hjh Zainab Bte Suhod  
10/03/02 6835703 Teck Jaya Trading  
10/03/02 6835703 Teck Jaya Trading  
17/10/02 6835716 Chua Teng Chuan  
15/01/03 6835784 Seri Hidayah Tution School  
Jan 03 6835787 Abdullah Joheer Hussain  
22/04/03 6835890 Chennum Goldsmith  
05/01/03 6835897 Durida Fashion & Tailoring  
17/05/03 6835906 Elmaya Computer School  
20/05/03 6835912 Hjh Absah Restaurant  
20/05/03 6835913 Hjh Absah Restaurant  
07/10/03 6835974 Sykt Hijau Kasturi (Bina)  
08/05/03 6836002 Hjh Haliyah Bte Hj Tinggal  
17/11/03 7451426 Dyg Noriah Binti Ismail  
17/11/03 7451427 Dyg Noriah Binti Ismail  
01/12/04 7451450 Dyg Hamidah Bte Munggu @ Hamidah / Laila Sari Trd Co  
01/12/04 7451451 Dyg Hamidah Bte Munggu @ Hamidah / Laila Sari Trd Co  
02/09/04 7451466 Dyg Chin Hui Yin  
04/07/04 6836102 Dr Saharuddin Fakri Muhamad  
26/04/04 6836121 Kong Tai Ko  
27/04/04 6836123 Hj Junaidei OKSN Hj Md Safar/  
Hj Abd Halim Hj Ahai  
27/05/04 6836175 Shim Nyat Yin  
21/09/04 7451539 Mic Com Eng & Trd Co (See Yang Siang)

30/11/04 7451594 Kong Lee Chen  
30/11/04 7451595 Kong Lee Chen  
22/02/05 885551 Bishan Dass  
04/03/05 885584 Zaharah Bte Hj Mohd Saidi  
14/04/05 885595 Mazali Hj Muharam  
24/10/05 885710 Mohd Adzman Hj Umar  
15/11/05 885711 Sykt Sarabanun Abdullah & Anak-Anak  
06.12.05 885712 Teo Seng Kiat  
06.12.05 885713 Teo Seng Kiat  
23/01/06 885716 Delcol Beverage & Creamery Company  
23/01/06 885717 Delcol Beverage & Creamery Company  
15/05/06 885718 Liew Khiun Fui  
06/05/06 885719 Hjh Zainab Binti Suhod  
08/08/06 885721 Asmara Restaurant & Services Catering

### Cawangan Elektrik Temburong

16.02.1987 843731 Sykt Seri Zainal Bersaudara  
18.02.1987 843771 Sykt Seri Zainal Bersaudara  
12.10.1987 672918 Fashion Furneture & Const  
07.12.1987 676689 Awg Hj Mohd Said Hj Md Noor  
13.09.1988 475160 Beng Thai Construction Sdn Bhd  
17.03.1990 691863 Kadir Co/Sekolah Amo A. Temburong  
24.10.1990 694956 Raya Bersama  
15.11.1990 695369 Beng Thai Construction Sdn Bhd  
19.11.1990 695377 Hjh Dyg Besar Abd Ghani Anak2  
13.07.1992 437355 Ag Cheong Hoch Ching  
21.11.1992 207515 Ag Cheong Hoch Ching  
15.01.1994 839936 Lim Jit Jau Construction  
11.10.1994 1199837 Lim Jit Jau Construction  
09.01.1988 681265 Iby Contractor & General  
08.02.1988 790675 Ketua Constructors Sdn Bhd  
17.06.1995 1898549 Kehassam (B) Sdn Bhd  
27.05.1996 2699118 Dayamewah Sdn Bhd  
22.10.1998 3992129 Galfar Pembinaan & Perusahaan S.B  
22.10.1998 3992130 Galfar Pembinaan & Perusahaan S.B  
01.10.2003 7084433 A.T.P Sdn Bhd  
07.06.2005 0682368 Sweet Sdn Bhd  
28.08.2008 0871003065 PRO BUILDER SDN BHD



### JABATAN KESELAMATAN DALAM NEGERI JABATAN PERDANA MENTERI

**BILANGAN TAWARAN :**  
**KDN/EG/2011/01**  
**TAJUK TAWARAN : 'THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, CONFIGURATION, TESTING AND COMMISSIONING OF HARDWARE, SOFTWARE AND OTHER RELATED SERVICES FOR INTERNAL SECURITY DEPARTMENT'**

**Tarikh Tutup : 6 Disember 2011, hari Selasa 2.00 petang**

#### Syarat-Syarat Tawaran:

1. TAWARAN adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat teknologi maklumat (IT) yang mempunyai sijil pengiktirafan ICTAB (ICT Accredited Business) Kelas 2 dan yang sah berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Tawaran hendaklah dihantar dalam dua (2) sampul surat berasingan yang tertutup rapat. Sampul surat pertama mengandungi keterangan terperinci cadangan Teknikal. Sampul surat kedua mengandungi keterangan terperinci Harga Rancangan yang ditawarkan.
3. Pada bahagian atas sebelah kiri kedua-dua sampul surat hendaklah ditulis tajuk tawaran dengan bilangan/ tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti atau logo Syarikat/Pembekal.
4. Tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran ke alamat yang tersebut di bawah tidak lewat dari jam 2.00 petang pada hari **Selasa, 6 Disember 2011.**

**Pengerusi  
Lembaga Tawaran Kecil  
Jabatan Perdana Menteri**

**Block 2D, Bangunan Ong Sum Ping,  
Bandar Seri Begawan, BA1311  
Negara Brunei Darussalam**

5. Dokumen-dokumen terperinci mengenai tawaran ini boleh diperolehi setelah bayaran harga Yuran Tawaran berjumlah B\$55.00 (tidak dikembalikan) dibuat di **Unit Kewangan, Bahagian Pengurusan dan Tenaga Manusia, Ibu Pejabat Jabatan Keselamatan Dalam Negeri, Tingkat 1, Jalan Utama Mentiri, Kampung Sungai Tilong, Brunei Darussalam BC3315** pada waktu-waktu berikut:  
**Isnin - Khamis : 8.30 pagi - 11.30 pagi**  
**2.00 petang - 3.00 petang**  
**Sabtu : 8.30 pagi - 11.30 pagi**
6. Borang Pengakuan dokumen tawaran akan diberikan selepas pembayaran Yuran Tawaran telah dibuat dan hendaklah diisi dengan lengkap bersama cop syarikat pada waktu yang sama sebelum diberikan dokumen tawaran.
7. Sesi Taklimat (Information Day) bagi tawaran ini akan diadakan pada hari **Isnin, 14 November 2011 jam 9.00 pagi** bertempat **Ibu Pejabat Jabatan Keselamatan Dalam Negeri, Jalan Utama Mentiri, Kampung Sungai Tilong, Brunei Darussalam BC3315.**
8. Tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
9. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.
10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



### JABATAN PENGANGKUTAN DARAT NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

ADALAH dimaklumkan kepada orang ramai bahawa jualan lelong barang yang tersebut akan di atas pada masa, tarikh dan tempat yang dinyatakan seperti berikut:

| BIL | KETERANGAN                   | KUANTITI | KATAGORI | TARIKH/MA-SA/TEMPAT                                                                                                                       |
|-----|------------------------------|----------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Mesin Shredder               | 1        | Lot A    | Tarikh:<br>9 November<br>2011<br><br>Jam: 9.30 pagi<br><br>Tempat :<br>Tingkat Bawah<br>Pejabat Lama,<br>Jabatan<br>Pengangkutan<br>Darat |
| 2   | Electronic Typewriter        | 1        |          |                                                                                                                                           |
| 3   | Manual Typewriter XF 974     | 1        |          |                                                                                                                                           |
| 4   | Calculator                   | 2        |          |                                                                                                                                           |
| 5   | Kipas Angin Berdiri          | 2        |          |                                                                                                                                           |
| 6   | Penghawa Dingin Jenis Window | 1        |          |                                                                                                                                           |
| 7   | Electrical Kettle            | 1        |          |                                                                                                                                           |
| 8   | Electric Engraver            | 14       |          |                                                                                                                                           |
| 9   | Toshiba TV                   | 1        |          |                                                                                                                                           |
| 10  | Telefon                      | 6        |          |                                                                                                                                           |
| 11  | Sliding Cabinet              | 3        | Lot B    |                                                                                                                                           |
| 12  | Safe Cabinet                 | 2        |          |                                                                                                                                           |
| 13  | Folding Chair                | 26       |          |                                                                                                                                           |
| 14  | Kerusi Kerani                | 2        |          |                                                                                                                                           |
| 15  | Mesin Fax                    | 2        |          |                                                                                                                                           |
| 16  | Meja                         | 2        |          |                                                                                                                                           |
| 17  | Air Deodoriser               | 1        |          |                                                                                                                                           |
| 18  | 4 Drawer Cabinet             | 10       |          |                                                                                                                                           |

#### Syarat-Syarat Jualan Lelong :

1. Pemilik yang berjaya dikehendaki membayar secara wang tunai pada hari jualan lelong diadakan dan seterusnya memindah barang-barang yang dibeli tidak lewat dari tujuh (7) hari dari tarikh jualan tersebut.
2. Kegagalan mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayaran yang telah dibuat tidak akan dikembalikan dan barang-barang yang dibeli akan dilelong semula.



## RADIO TELEVISYEN BRUNEI

## RANCANGAN MINGGUAN TV

**ISNIN**  
7 Nov

|       |                                             |
|-------|---------------------------------------------|
| 06.32 | TAKBIR HARI RAYA                            |
| 07.15 | SIARAN LANGSUNG SEMBAHYANG SUNAT AIDIL ADHA |
| 08.30 | MAJLIS KORBAN KDYMM 1432/2011               |
| 10.30 | TITAH KDYMM -Ulangan                        |
| 11.00 | IRSYAD HUKUM AIDIL ADHA                     |
| 11.30 | FOOD SAFARI                                 |
| 12.00 | THE RACING YEARS                            |
| 12.05 | AZAN ZUHUR                                  |
| 12.12 | TAKBIR MUQAIYYAT                            |
| 12.30 | 60 MINUTES                                  |
| 12.30 | THE NEW INVENTORS                           |
| 14.00 | GLOBAL ENERGY                               |
| 14.30 | GLASS WITH VICKY                            |
| 15.00 | GARDENING AUSTRALIA                         |
| 15.26 | AZAN ASAR                                   |
| 15.30 | TAKBIR MUQAIYYAT                            |
| 15.35 | DIALOG                                      |
| 16.00 | THE MARTHA STEWART SHOW                     |
| 17.00 | HOW DO THEY DO IT?                          |
| 17.30 | IN SHORT                                    |
| 17.45 | BERITA 5:45                                 |
| 18.00 | GREEN MATTERS                               |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                |
| 18.08 | TAKBIR MUQAIYYAT                            |
| 18.15 | GREEN MATTERS                               |
| 18.45 | BIMBINGAN KELUARGA                          |
| 19.00 | FOKUS SUKAN                                 |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                  |
| 19.30 | SEMINAR ANTARABANGSA AQIDAH AHLI SUNNAH     |
| 20.00 | BERITA NASIONAL                             |
| 21.00 | NADWAH KHAS SEMPENA HARI RAYA AIDIL ADHA    |
| 22.00 | NEWS AT 10                                  |
| 22.50 | LOFTY IDEAS                                 |

**SELASA**  
8 Nov

|       |                                                  |
|-------|--------------------------------------------------|
| 07.00 | BERITA AWAL PAGI                                 |
| 07.20 | RAMPAI PAGI - Live                               |
| 10.02 | GREEN MATTERS                                    |
| 10.30 | HOW DO THEY DO IT?                               |
| 11.00 | SEMINAR ANTARABANGSA AQIDAH AHLI SUNNAH          |
| 11.30 | THE COOK AND THE CHEF UNHINGED                   |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                       |
| 12.30 | KULIAH BERSAMA MUFTI 2011                        |
| 13.30 | FOKUS SUKAN                                      |
| 14.00 | EXPERIENCE BRUNEI                                |
| 14.30 | HOW IT WORKS                                     |
| 15.00 | GARDENING AUSTRALIA                              |
| 15.26 | AZAN ASAR                                        |
| 15.30 | LOFTY IDEAS                                      |
| 16.00 | THE MARTHA STEWART SHOW                          |
| 17.00 | EUROMAXX ARCHITECTURE                            |
| 17.30 | IN SHORT                                         |
| 17.45 | BERITA 5:45                                      |
| 18.00 | MOM'S COOKING                                    |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                     |
| 18.15 | MOM'S COOKING                                    |
| 18.45 | PENGAJARAN DARI AL-QURAN                         |
| 19.00 | GLOBALIZED                                       |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                       |
| 19.35 | RISIK BISIK                                      |
| 20.00 | BERITA NASIONAL                                  |
| 20.45 | SUKAN KHAS                                       |
| 21.30 | MENJEK SEJARAH BRUNEI 'Tembikar China Di Brunei' |
| 22.00 | NEWS AT 10                                       |
| 22.50 | DEADLIEST CATCH 111                              |

**RABU**  
9 Nov

|       |                                                                             |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 07.00 | BERITA AWAL PAGI                                                            |
| 07.20 | RAMPAI PAGI - Live                                                          |
| 10.02 | MOM'S COOKING                                                               |
| 10.30 | EUROMAXX ARCHITECTURE                                                       |
| 11.00 | RISIK BISIK                                                                 |
| 11.30 | EVERYDAY FOOD                                                               |
| 12.00 | DOK KHAS: MENJEK SEJARAH HUBUNGAN BRUNEI / CHINA 'Tembikar China Di Brunei' |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                                                  |
| 12.30 | UBAYA-UBAYA 'Tekanan'                                                       |
| 13.30 | GLOBALIZED                                                                  |
| 14.00 | BRINK                                                                       |
| 14.30 | STRUGGLE FOR SURVIVAL                                                       |
| 15.00 | NUCLEAR POWER                                                               |
| 15.27 | AZAN ASAR                                                                   |
| 15.30 | SUKAN KHAS                                                                  |
| 16.00 | LANDSCAPE MAN                                                               |
| 17.00 | THE LAST PARADISES                                                          |
| 17.30 | IN SHORT                                                                    |
| 17.45 | BERITA 5:45                                                                 |
| 18.00 | WHERE WERE YOU?                                                             |
| 18.03 | AZAN MAGHRIB                                                                |
| 18.45 | AL-HADIS                                                                    |
| 19.00 | FOKUS SUKAN                                                                 |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                                                  |
| 19.30 | ULASAN KHUTBAH JUMAAT                                                       |
| 20.00 | BERITA NASIONAL                                                             |
| 20.50 | LIPUTAN SEMASA                                                              |
| 21.30 | FIRE SCENE INVESTIGATION 'Orakei'                                           |
| 22.00 | NEWS AT 10                                                                  |
| 22.50 | LOVE IT OR LIST IT                                                          |

**KHAMIS**  
10 Nov

|       |                                                                               |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 07.00 | BERITA AWAL PAGI                                                              |
| 07.20 | RAMPAI PAGI - Live                                                            |
| 10.02 | WHERE WERE YOU?                                                               |
| 10.30 | THE LAST PARADISE                                                             |
| 11.00 | ULASAN KHUTBAH JUMAAT                                                         |
| 11.30 | CHEESE SLICES                                                                 |
| 12.00 | FIRE SCENE INVESTIGATION 'Orakei'                                             |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                                                    |
| 12.30 | BERSAMA MUFTI SEMPENA MAULUD NABI 'Masjid Yayasan Sultan Hj Hassanah Bolkiah' |
| 13.30 | FOKUS SUKAN                                                                   |
| 14.00 | VISI SUCI 2009                                                                |
| 14.30 | TECH TOOLS                                                                    |
| 15.00 | LIPUTAN SEMASA                                                                |
| 15.27 | AZAN ASAR                                                                     |
| 15.30 | FORESIGHT                                                                     |
| 16.00 | HELP MY HOUSE IS FALLING DOWN                                                 |
| 17.00 | STRANDED WITH CASH PETERS                                                     |
| 17.30 | IN SHORT                                                                      |
| 17.45 | BERITA 5:45                                                                   |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                                                  |
| 18.15 | FASTER, HIGHER, STRONGER- TOMORROW TECHNOLOGY                                 |
| 18.45 | PEDOMAN AKIDAH 2011                                                           |
| 19.00 | JEJAK RASUL                                                                   |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                                                    |
| 19.30 | AL HIDAYAH                                                                    |
| 20.00 | BERITA NASIONAL                                                               |
| 20.50 | AN NUUR                                                                       |
| 22.00 | NEWS AT 10                                                                    |
| 22.50 | BENGKAL MAJLIS ILMU 2011                                                      |

**JUMAAT**  
11 Nov

|       |                                               |
|-------|-----------------------------------------------|
| 07.00 | BERITA AWAL PAGI                              |
| 07.20 | RAMPAI PAGI - Live                            |
| 10.02 | FASTER, HIGHER, STRONGER- TOMORROW TECHNOLOGY |
| 10.30 | THE DOCTORS                                   |
| 11.30 | 'Top C' Words Everyone Hates'                 |
| 11.45 | AL HIDAYAH                                    |
| 12.20 | TILAWATIL AL QURAN                            |
| 12.30 | BERSAMA JUARA SEMBAHYANG FARU JUMAAT          |
| 13.30 | JEJAK RASUL                                   |
| 14.00 | CLASSIC CARS                                  |
| 14.30 | RED BULL FUTSAL                               |
| 15.00 | AN NUUR                                       |
| 15.27 | AZAN ASAR                                     |
| 16.00 | DR. OZ SHOW                                   |
| 17.00 | FLYING THROUGH TIME                           |
| 17.30 | IN SHORT                                      |
| 17.45 | BERITA 5:45                                   |
| 18.00 | THE MYSTERIES OF THE BRAIN                    |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                  |
| 18.15 | THE MYSTERIES OF THE BRAIN                    |
| 18.45 | PENGAJARAN DARI AL QURAN                      |
| 19.00 | DOKUMENTARI TEMPATAN                          |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                    |
| 19.30 | GUESS WHAT?                                   |
| 20.00 | BERITA NASIONAL                               |
| 20.50 | DUNIA ASIA                                    |
| 21.30 | RUMAH IDAMAN                                  |
| 22.00 | NEWS AT 10                                    |
| 22.50 | CODEX 'Archivist Vs. Students'                |

**SABTU**  
12 Nov

|       |                                                 |
|-------|-------------------------------------------------|
| 07.00 | BERITA AWAL PAGI                                |
| 07.20 | RAMPAI PAGI - Live                              |
| 10.02 | THE MYSTERIES OF THE BRAIN                      |
| 10.30 | NATE BERKUS SHOW                                |
| 11.30 | BERITA 11:30                                    |
| 12.00 | RUMAH IDAMAN                                    |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                      |
| 12.30 | HOMESICK                                        |
| 13.30 | DOKUMENTARI TEMPATAN                            |
| 14.00 | GUESS WHAT?                                     |
| 14.30 | THE ZOO                                         |
| 15.00 | THE PRICE IS RIGHT                              |
| 15.27 | AZAN ASAR                                       |
| 15.30 | DUNIA ASIA                                      |
| 16.00 | DR OZ SHOW                                      |
| 17.00 | ADVOCATES OF CHANGE                             |
| 17.30 | IN SHORT                                        |
| 17.45 | BERITA 5:45                                     |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                    |
| 18.15 | SCIENCE ON THE SEVEN SEAS                       |
| 18.45 | PEDOMAN AKIDAH 2007                             |
| 19.00 | FEMALE ROOKIES                                  |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                      |
| 19.30 | BRUNEI SHUTTERS 'EDISI KARNIVAL'                |
| 20.00 | BERITA NASIONAL                                 |
| 20.50 | DOKUMENTARI KHAS : KEMBARA DARUSSALAM 2 'Syria' |
| 21.30 | DESIGN DNA                                      |
| 22.00 | NEWS AT 10                                      |
| 22.50 | SWORDS LIVE ON                                  |

**AHAD**  
13 Nov

|       |                                                 |
|-------|-------------------------------------------------|
| 07.00 | BERITA AWAL PAGI                                |
| 07.20 | RAMPAI PAGI - Live                              |
| 10.02 | SCIENCE ON THE SEVEN SEAS                       |
| 10.30 | THE NATE BERKUS SHOW                            |
| 11.30 | BERITA PAGI                                     |
| 12.00 | DOKUMENTARI KHAS : KEMBARA DARUSSALAM 2 'Syria' |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                      |
| 12.30 | ARE YOUR SMARTER THAN A 5TH GRADER              |
| 13.30 | FEMALE ROOKIES                                  |
| 14.00 | TOP CHEF MASTER                                 |
| 15.00 | DOKUMENTARI KHAS : KEMBARA DARUSSALAM 2         |
| 15.27 | AZAN ASAR                                       |
| 16.00 | DR OZ SHOW                                      |
| 17.00 | FOR YOUR HOME                                   |
| 17.30 | IN SHORT                                        |
| 17.45 | BERITA 5:45                                     |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                    |
| 18.00 | DOCTOROLOGY 'Traumatology'                      |
| 18.45 | SINAR 'Sembahyang Sunat Tahajud'                |
| 19.00 | NEW INVENTORS                                   |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                      |
| 19.30 | LAGENDA                                         |
| 20.00 | BERITA NASIONAL                                 |
| 20.50 | DIALOG                                          |
| 21.30 | THE RACING YEARS                                |
| 22.00 | NEWS AT 10                                      |
| 22.50 | HOT CITIES                                      |

**ISNIN**  
7 Nov

|       |                                            |
|-------|--------------------------------------------|
| 10.05 | ANIMASI : ED AND EPPA                      |
| 10.15 | ANIMASI : ZHENG HE'S VOYAGES TO THE WEST   |
| 10.45 | DRAMA KOREA : WHITE LIES                   |
| 12.00 | DRAMA INDONESIA : SEINDAH SENYUM WINONA    |
| 12.05 | AZAN ZUHUR                                 |
| 12.10 | TAKBIR MUQAIYYAT                           |
| 12.10 | TAYANGAN GAMBAR : EMAM INGIN NAIK HAJI     |
| 13.00 | DRAMA BERSIRI : MIAMI MEDICAL              |
| 14.30 | PENDIDIKAN : LAB RATS CHALLENGE            |
| 15.00 | PENDIDIKAN : SESAME STREET                 |
| 15.26 | AZAN ASAR                                  |
| 15.31 | TAKBIR MUQAIYYAT                           |
| 15.35 | HIBURAN : CAHAYA AIDIL ADHA                |
| 16.30 | DRAMA TEMPATAN : SEJERNIH KASIH AIDIL ADHA |
| 17.55 | DRAMA INTERNATIONAL : DESTINED HEARTS      |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                               |
| 18.07 | TAKBIR MUQAIYYAT                           |
| 18.55 | DRAMA TEMPATAN : BONDA                     |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                 |
| 19.19 | TAKBIR MUQAIYYAT                           |
| 20.00 | DRAMA KOREA : QUEEN OF REVERSAL            |
| 21.00 | DRAMA TEMPATAN : KISAH 3H                  |
| 22.00 | BERITA NASIONAL                            |
| 22.45 | EUREKA                                     |

**SELASA**  
8 Nov

|       |                                                 |
|-------|-------------------------------------------------|
| 10.05 | ANIMASI : NUMBERJACKS                           |
| 10.15 | ANIMASI : BATMAN III                            |
| 10.45 | DRAMA KOREA : WHITE LIES                        |
| 12.00 | DRAMA INDONESIA : SEINDAH SENYUM WINONA         |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                      |
| 13.00 | KOMEDI : THE MIDDLE II                          |
| 13.30 | DRAMA BERSIRI : 'Chuck Vs The Colonel'          |
| 14.30 | DRAMA TEMPATAN : KHAUF                          |
| 15.00 | ANIMASI : BLUE DRAGON                           |
| 15.26 | AZAN ASAR                                       |
| 15.30 | DRAMA INTERNATIONAL : THE TWO OF US             |
| 16.30 | PENDIDIKAN : SESAME STREET                      |
| 17.00 | FAMILY TELENVELA : DUMB GIRL DON'T GO TO HEAVEN |
| 18.00 | DRAMA INTERNATIONAL : DESTINED HEARTS           |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                    |
| 19.00 | REALITI : WIPEOUT                               |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                      |
| 20.00 | DRAMA KOREA : QUEEN OF REVERSAL                 |
| 21.00 | DRAMA INDONESIA : AMANAH DALAM CINTA            |
| 22.00 | BERITA NASIONAL                                 |
| 22.45 | DRAMA BERSIRI : 24                              |

**RABU**  
9 Nov

|       |                                                 |
|-------|-------------------------------------------------|
| 10.05 | ANIMASI : NAN AND LILI (Siri Baru)              |
| 10.15 | ANIMASI : BATMAN IV                             |
| 10.45 | DRAMA KOREA : WHITE LIES                        |
| 12.00 | DRAMA INDONESIA : SEINDAH SENYUM WINONA         |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                      |
| 13.00 | KOMEDI : MIKE AND MOLLY                         |
| 13.30 | DRAMA BERSIRI : 24                              |
| 14.30 | DRAMA TEMPATAN : KHAUF                          |
| 15.00 | ANIMASI : MICKEY MOUSE CLUB HOUSE               |
| 15.27 | AZAN ASAR                                       |
| 15.30 | DRAMA INTERNATIONAL : THE TWO OF US             |
| 16.30 | PENDIDIKAN : SESAME STREET                      |
| 17.00 | FAMILY TELENVELA : DUMB GIRL DON'T GO TO HEAVEN |
| 18.00 | DRAMA INTERNATIONAL : DESTINED HEARTS           |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                    |
| 19.00 | REALITI : WIPEOUT                               |
| 19.16 | AZAN ISYAK                                      |
| 20.00 | DRAMA KOREA : QUEEN OF REVERSAL                 |
| 21.00 | DRAMA INDONESIA : AMANAH DALAM CINTA            |
| 22.00 | BERITA NASIONAL                                 |
| 22.45 | DRAMA BERSIRI : 'Death Is In The Air'           |

**KHAMIS**  
10 Nov

|       |                                                 |
|-------|-------------------------------------------------|
| 10.05 | ANIMASI : NAN AND LILI                          |
| 10.15 | ANIMASI : BEN 10: ALIEN FORCE                   |
| 10.45 | DRAMA KOREA : WHITE LIES                        |
| 12.00 | DRAMA INDONESIA : SEINDAH SENYUM WINONA         |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                      |
| 13.00 | KOMEDI : EVERYBODY LOVES RAYMOND                |
| 13.30 | DRAMA BERSIRI : SMALLVILLE                      |
| 14.30 | DRAMA TEMPATAN SITKOM : KOPI PENCEN             |
| 15.00 | ANIMASI : DREAM TOWN                            |
| 15.27 | AZAN ASAR                                       |
| 15.30 | DRAMA INTERNATIONAL : THE TWO OF US             |
| 16.30 | PENDIDIKAN : SESAME STREET                      |
| 17.00 | FAMILY TELENVELA : DUMB GIRL DON'T GO TO HEAVEN |
| 18.00 | DRAMA INTERNATIONAL : DESTINED HEART            |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                    |
| 19.00 | REALITI : WIPEOUT                               |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                      |
| 20.00 | DRAMA KOREA : QUEEN OF REVERSAL                 |
| 21.00 | DRAMA INDONESIA : AMANAH DALAM CINTA            |
| 22.00 | BERITA NASIONAL                                 |
| 22.45 | DRAMA BERSIRI : 'HAWAII FIVE-O' 'Mana O'        |

**JUMAAT**  
11 Nov

|       |                                                                          |
|-------|--------------------------------------------------------------------------|
| 10.05 | ANIMASI : SMOOBY DOO! MYSTERY INC.                                       |
| 10.15 | ANIMASI : BEN 10: ULTIMATE ALIEN FORCE                                   |
| 10.45 | DRAMA KOREA : WHITE LIES                                                 |
| 12.00 | DRAMA INDONESIA : SEINDAH SENYUM WINONA                                  |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                                               |
| 13.00 | KOMEDI : THE BIG BANG THEORY                                             |
| 13.30 | DRAMA BERSIRI : 'The Maternal Congruence'                                |
| 14.30 | REALITI : LOST                                                           |
| 15.00 | POP CORN TV                                                              |
| 15.00 | ANIMASI : DREAM TOWN                                                     |
| 15.27 | AZAN ASAR                                                                |
| 15.30 | REALITI : TOTAL WIPEOUT                                                  |
| 16.30 | ANIMASI : THE LOONEY TUNES SHOW                                          |
| 17.00 | FAMILY TELENVELA : DUMB GIRL DON'T GO TO HEAVEN                          |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                                             |
| 18.00 | DRAMA INTERNATIONAL : DESTINED HEART                                     |
| 19.00 | REALITI : TOTAL WIPEOUT USA                                              |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                                               |
| 20.00 | SUKAN : SUKAN SEA KE 26 -Siaran Langsung-                                |
| 22.00 | BERITA NASIONAL                                                          |
| 22.45 | FIA F1 WORLD CHAMPIONSHIP HIGHLIGHTS 'Jaypee Grp Circuit, Greater Noida' |

**SABTU**  
12 Nov

|       |                                          |
|-------|------------------------------------------|
| 10.05 | ANIMASI : RUBI                           |
| 10.15 | ANIMASI : AUTO B-GOOD                    |
| 10.45 | DRAMA KOREA : WHITE LIES                 |
| 12.00 | DRAMA INDONESIA : SEINDAH SENYUM WINONA  |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                               |
| 13.00 | KOMEDI : OUTSOURCED                      |
| 13.30 | DRAMA BERSIRI : BONES                    |
| 14.30 | REALITI : POP CORN TV                    |
| 15.00 | ANIMASI : KAMEN RIDER DRAGON KNIGHT      |
| 15.27 | AZAN ASAR                                |
| 15.33 | REALITI : TOTAL WIPEOUT UK               |
| 16.30 | ANIMASI : PHINEAS AND FERB               |
| 17.00 | TELENVELA : DUMB GIRL DON'T GO TO HEAVEN |
| 18.00 | INTERNATIONAL : DESTINED HEART           |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                             |
| 19.00 | REALITI : TOTAL WIPEOUT AUSTRALIA        |
| 19.14 | AZAN ISYAK                               |
| 20.00 | DRAMA KOREA : TWINKLE TWINKLE            |
| 21.00 | DRAMA TEMPATAN : IDOLAKU                 |
| 21.30 | KOMEDI : MIKE AND MOLLY                  |
| 22.00 | BERITA NASIONAL                          |
| 22.45 | TAYANGAN GAMBAR 'Let The Love Begin'     |

**AHAD**  
13 Nov

|       |                                                 |
|-------|-------------------------------------------------|
| 10.05 | ANIMASI : BERT AND ERNIE'S GREAT ADVENTURE      |
| 10.30 | ANIMASI : SONIC X                               |
| 10.45 | DRAMA KOREA : WHITE LIES                        |
| 12.00 | DRAMA INDONESIA : SEINDAH SENYUM WINONA         |
| 12.06 | AZAN ZUHUR                                      |
| 13.00 | KOMEDI : EVERYBODY LOVES RAYMOND                |
| 13.30 | SUNDAY MATINEE : LITTLE NEMO                    |
| 15.00 | PENDIDIKAN : ME@TV                              |
| 15.27 | AZAN ASAR                                       |
| 15.30 | ANIMASI : CYBER SIX                             |
| 16.00 | HIBURAN : IDOLAKU                               |
| 16.30 | MORTIFIED                                       |
| 17.00 | FAMILY TELENVELA : DUMB GIRL DON'T GO TO HEAVEN |
| 18.00 | DRAMA INTERNATIONAL : DESTINED HEART            |
| 18.02 | AZAN MAGHRIB                                    |
| 19.00 | REALITI : THE CELEBRITY APPRENTICE              |
| 19.14 | AZAN ISYAK                                      |
| 19.27 | REALITI : THE CELEBRITY APPRENTICE              |
| 20.00 | DRAMA KOREA : TWINKLE TWINKLE                   |
| 21.00 | DRAMA SITKOM TEMPATAN : MUN FAHAM BISA!         |
| 21.30 | KOMEDI : \$#! MY DAD SAYS 'The Better Father'   |
| 22.00 | BERITA NASIONAL                                 |
| 22.45 | TELEMOVIE 2011                                  |

\*Tertakluk kepada perubahan semasa\*

LAYARI LAMAN WEB  
**WWW.RTB.GOV.BN**UNTUK SUSUNAN PROGRAM & SIPNOSIS RANCANGAN TV  
SECARA ONLINETONTONI RTB4 INTERNATIONAL SECARA ONLINE,  
LAYARI LAMAN WEB ORGANISASI RTB,  
I-SINAR DAN NET RADIO





## ISNIN 7 Nov

14:00 BEN 10 : ALIEN FORCE  
'Chaos Control Freaks'  
14:30 THE BIG BANG THEORY  
'The Zazzy Substitution'  
15:00 CRIMINAL MINDS  
'The Uncanny Valley'  
15:26 AZAN ASAR  
16:00 SHARK U  
'Last Hurrah'  
17:00 QUERID ENEMIGA  
18:00 PHINEAS AND FERB  
'Not Phineas And Ferb/  
Phineas And Ferb Busters'  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:30 POP CORN :  
WORLD'S FUNNIEST  
19:00 NCIS : LOS ANGELES  
'LD50'  
19:14 AZAN ISYAK  
20:00 RENOVATION NATION  
'St. Paul, MN : Double Trouble'  
21:00 QUERID ENEMIGA  
22:00 NEWS AT 10

## SELASA 8 Nov

14:00 PHINEAS AND FERB  
'Not Phineas And Ferb/  
Phineas And Ferb Busters'  
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST  
15:00 NCIS : LOS ANGELES  
'LD50'  
15:26 AZAN ASAR  
16:00 RENOVATION NATION  
'St. Paul, MN : Double Trouble'  
17:00 QUERID ENEMIGA  
18:00 MICKEY MOUSE CLUBHOUSE  
'The Friendship Team'  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST  
19:00 DRAMA BERSIRI :  
24  
19:14 AZAN ISYAK  
20:00 PITCHMEN - GADGET TO GLORY  
'Tale Of Three Billys'  
21:00 QUERID ENEMIGA  
22:00 NEWS AT 10

## RABU 9 Nov

14:00 MICKEY MOUSE CLUBHOUSE  
'The Friendship Team'  
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST  
15:00 DRAMA BERSIRI :  
24  
15:27 AZAN ASAR  
16:00 PITCHMEN - GADGET TO GLORY  
'Tale Of Three Billys'  
17:00 QUERID ENEMIGA  
18:00 BATMAN :  
THE BRAVE AND THE BOLD  
'Death Race To Oblivion!'  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST  
19:00 CHUCK  
'Chuck Vs. The Cubic Z'  
19:14 AZAN ISYAK  
20:00 NEW INVENTOR  
21:00 QUERID ENEMIGA  
22:00 NEWS AT 10

## KHAMIS 10 Nov

14:00 BATMAN :  
THE BRAVE AND THE BOLD  
'Death Race To Oblivion!'  
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST  
15:00 CHUCK  
'Chuck Vs. The Cubic Z'  
15:27 AZAN ASAR  
16:00 NEW INVENTOR  
17:00 QUERID ENEMIGA  
18:00 AUTO B-GOOD  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST  
19:00 LAW AND ORDER  
'Four Cops Shot'  
19:14 AZAN ISYAK  
20:00 MYSTERY FILES  
'Rasputin/Billy The Kid'  
21:00 QUERID ENEMIGA  
22:00 NEWS AT 10

## ISNIN 7 Nov

16:05 PENGAJARAN  
DARI AL QURAN  
SUCI  
16:30 KULIAH SUBUH BERSAMA MUFTI  
17:00 'Masjid Kg Serusop'  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:10 TAKBIR H.R. AIDILADHA 2009  
18:15 IHYA RAMADHAN  
ISLAM BRUNEI  
19:00 MUTIARA HIDAYAH  
19:14 AZAN ISYAK  
19:45 BICARA IMAN  
20:00 BERITA NASIONAL  
20:45 FIGHUL MIRATS  
21:00 IRSYAD HUKUM AIDILADHA  
21:30 NADWAH KHAS AIDILADHA

## SELASA 8 Nov

16:05 MUTIARA HIKMAH  
16:30 DIAN HIDAYAH  
17:00 KULIAH SUBUH BERSAMA MUFTI  
'Masjid Kg Serusop'  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:10 TAKBIR H.R. AIDILADHA 2009  
18:15 INFO MAJLIS UGAMA  
ISLAM BRUNEI  
18:30 SINAR  
18:45 ZIKIR & DOA PENOLAK BALAJ  
19:15 VISI SUCI 2008  
19:14 AZAN ISYAK  
20:00 BERITA NASIONAL  
20:45 QUDWAH  
21:15 BERSAMA MUFTI SEMPENA  
MAULUD NABI  
'Masjid Kg Lambak, Berakas'

## RABU 9 Nov

16:05 BIMBINGAN KELUARGA  
16:15 VISI SUCI 2009  
16:45 INFO MAJLIS  
UGAMA ISLAM BRUNEI  
17:00 KULIAH SUBUH  
BERSAMA MUFTI  
BERSAMA MUFTI  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:15 MUTIARA  
AL ISLAM  
18:45 ALAM GHAIB  
19:14 AZAN ISYAK  
19:25 AT TIBBUL ISLAMI  
19:35 PEDOMAN 2009  
20:00 BERITA NASIONAL  
20:45 KAMAR BANI HASHIM  
BERSAMA MUFTI SEMPENA  
MAULUD NABI  
'Masjid Yayasan Sultan  
Hj Hassanah Bolkiah'

## JUMAAT 11 Nov

14:00 AUTO B-GOOD  
14:30 WORLD BEST COMEDY SHOW  
15:00 LAW AND ORDER  
'Four Cops Shot'  
15:27 AZAN ASAR  
16:00 MYSTERY FILES  
'Rasputin/Billy The Kid'  
17:00 QUERID ENEMIGA  
18:00 THE LOONEY TUNES SHOW  
'Double Date'  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:30 OUTSOURCED  
'Take This Punjab  
And Shove It'  
19:00 SMALLVILLE  
'Society'  
19:14 AZAN ISYAK  
20:00 MEGA MOVIE  
'Hitman'  
22:00 NEWS AT 10

## SABTU 12 Nov

14:00 THE LOONEY TUNES SHOW  
'Double Date'  
14:30 OUTSOURCED  
'Take This Punjab  
And Shove It'  
15:00 SMALLVILLE  
'Society'  
15:27 AZAN ASAR  
16:00 MEGA MOVIE  
'Hitman'  
18:00 BLUE DRAGON  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:30 MIKE & MOLLY  
'Mike's Feet'  
19:00 CRIMINAL MINDS  
'Risky Business'  
19:14 AZAN ISYAK  
20:00 MEGA MOVIE  
'Behind Enemy Lines 3 :  
Columbia'  
22:00 NEWS AT 10

## AHAD 13 Nov

14:00 BLUE DRAGON  
14:30 MIKE & MOLLY  
'Mike's Feet'  
15:00 CRIMINAL MINDS  
'Risky Business'  
15:27 AZAN ASAR  
16:00 MEGA MOVIE  
'Behind Enemy Lines 3 :  
Columbia'  
18:00 SONIC X  
'Sonic To The Rescue'  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:30 THE BIG BANG THEORY  
'The Hot Troll Deviation'  
19:00 CRIMINAL MINDS  
'Risky Business'  
19:14 AZAN ISYAK  
20:00 SHARK U  
'Voyage To Hell'  
21:00 QUERID ENEMIGA  
22:00 NEWS AT 10



**TWINKLE TWINKLE**  
Drama KOREA Bersiri di RTB2  
SIRI TERBARU...!!

## KHAMIS 10 Nov

16:05 MUTIARA  
16:30 PEDOMAN 2009  
17:00 AT TIBBUL ISLAMI  
BERSAMA MUFTI SEMPENA  
MAULUD NABI  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:15 SENIBINA MASJID  
'Masjid Kg.Limau Manis'  
18:30 SURAH YASSIN  
19:00 DINUL ISLAM  
19:14 AZAN ISYAK  
19:40 ULASAN KHUTBAH JUMAAT  
20:00 BERITA NASIONAL  
20:50 AN NUUR 2011  
21:50 LINGKARAN IMAN

## AHAD 13 Nov

16:05 SINAR  
16:15 PENTOMIN IHYA  
RAMADHAN 2007  
16:45 PERSIDANGAN BELIA  
ISLAM ASIA TENGGA  
BERSAMA MUFTI SEMPENA  
MAULUD NABI  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:30 AN NAZHAFAH  
18:45 BICARA IMAN  
19:00 SUCI  
'Iman'  
19:14 AZAN ISYAK

## JUMAAT 11 Nov

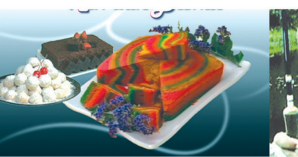
16:05 AN NUUR  
17:00 SURAH YASSIN  
17:20 SEMBAHYANG FARDHU  
JUMAAT DARI MEKAH  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:15 SENIBINA MASJID  
'Masjid Kg.Limau Manis'  
18:30 TASSAWWUF  
19:00 AL HIDAYAH  
19:14 AZAN ISYAK  
19:45 HIKMAH ISRAK MIKRAJ 2006  
20:00 BERITA NASIONAL  
20:45 JEJAK RASUL  
'Ammar bin Yassir &  
Bilal bin Rabbah'  
21:15 TEDARUS DAN  
TAFSIR AL QURAN

(sambungan susunan RTB5 Ahad)

19:45 PENGAJARAN  
DARI AL QURAN  
20:00 BERITA NASIONAL  
20:45 SIRAH NABAWIYAH  
21:00 FITRAH ILAHI  
21:30 BERSAMA MUFTI SEMPENA  
MAULUD NABI  
'Masjid Kg Perpindahan  
Mata-Mata Gadang'

## SABTU 12 Nov

16:05 IHYA RAMADHAN  
16:30 PEDOMAN AKIDAH 2007  
16:45 KULIAH TAFSIR AL QURAN  
SINAR  
'Sembahyang Jamak'  
18:02 AZAN MAGHRIB  
18:15 PENTOMIN IHYA  
RAMADHAN 2007  
18:45 SEMINAR ANTARABANGSA  
AQIDAH AHLI SUNNAH  
WAL JAMA'AH  
19:14 AZAN ISYAK  
19:30 MUSULMAH  
20:00 BERITA NASIONAL  
20:45 PERSIDANGAN BELIA ISLAM  
ASIA TENGGA  
BERSAMA MUFTI SEMPENA  
MAULUD NABI  
'Surau Kg Tanjong Bunut'



## ISNIN 7 Nov

06.15 PEDOMAN AKIDAH 2011  
06.30 PEDOMAN 2009  
07.15 SEMBAHYANG  
HARI RAYA ADIL ADHA  
08.30 MAJLIS KORBAN KDYMM  
10.30 TITAH SEMPENA AIDIL ADHA  
10.45 BONDA  
PEDOMAN AKIDAH 2011  
12.00 WELL  
'Datin Hj Fanzah Osman'  
12.05 AZAN ZUHUR  
12.11 TAKBIR MUQAIYYAT  
12.30 EXPATS  
13.00 RUMAH IDAMAN  
13.30 PARADIKMA KEHIDUPAN  
14.00 B ACTIVE  
'Final Result'  
14.40 IRSYAD HUKUM AIDILADHA  
15.10 PROG AMAL BELIA  
KE KG.SUKANG  
15.26 AZAN ASAR  
16.15 SELIMUT SUTERA  
17.45 BERITA 5:45  
18.00 HERBA TRADISI  
18.02 AZAN MAGHRIB  
18.07 TAKBIR MUQAIYYAT  
18.45 PEDOMAN 2009  
19.00 FOKUS SUKAN  
19.14 AZAN ISYAK  
19.30 XPRESI  
20.00 BERITA NASIONAL  
20.50 DOKUMENTARI 2010  
21.30 INGAT INGAT LUPA  
22.00 NEWS AT 10  
22.50 PERMATA DI LEMBAH DUKA  
23.30 NADWAH KHAS AIDILADHA  
00.30 KISAH 3H  
01.30 CAHAYA AIDIL ADHA  
02.30 IRSYAD HUKUM AIDILADHA  
03.00 NEWS AT 10  
03.45 BONDA  
04.45 LINGKARAN IMAN  
04.47 AZAN SUBUH  
04.52 TAKBIR MUQAIYYAT  
05.20 SURAH SURAH PILIHAN  
'SURAH AR RAHMAN &  
SURAH AL WAQIAH'  
MOTIVASI

## SELASA 8 Nov

06.15 AL ISLAM  
06.30 PEDOMAN 2009  
07.00 BERITA AWAL PAGI  
07.20 RAMPAI PAGI - Live  
10.05 CIPTA RASA CHEF  
'Pais Undang Homemade  
Style / Sambal Tahai'  
10.30 AKU BUKAN MILIKMU  
11.00 DOKUMENTARI 2010  
11.30 HIKAYAT  
11.45 AL ISLAM  
12.00 INGAT INGAT LUPA  
12.06 AZAN ZUHUR  
12.30 BICARA REMAJA  
13.00 EFFA, MILA & NISA  
13.30 KOLEKSI ALAM  
14.00 IDOLAKU  
14.30 BERITA AWAL PAGI  
14.50 RAMPAI PAGI - recorded  
15.26 AZAN ASAR  
17.45 BERITA 5:45  
18.00 CIPTA RASA CHEF  
18.03 AZAN MAGHRIB  
18.45 PEDOMAN 2009  
19.00 POTRET VIDEO  
'Sungai Antudau Kanan'  
19.14 AZAN ISYAK  
19.30 VISI SUCI 2009  
20.00 BERITA NASIONAL  
20.50 SUKAN KHAS : SUKAN ASIA  
21.30 PANCING  
22.00 NEWS AT 10  
23.00 AKU BUKAN MILIKMU  
23.30 SEMINAR PAKAR  
& ULAMA INFLUENZA  
00.00 INGAT INGAT LUPA  
00.30 BICARA REMAJA  
01.00 EFFA, MILA & NISA  
01.30 KOLEKSI ALAM  
02.00 IDOLAKU  
02.30 PEDOMAN 2009  
03.00 NEWS AT 10  
03.45 POTRET VIDEO  
04.15 VISI SUCI 2009  
04.45 SEMINAR PAKAR  
& ULAMA INFLUENZA  
04.47 AZAN SUBUH  
05.20 SURAH SURAH PILIHAN  
'SURAH YASSIN'  
MOTIVASI

## RABU 9 Nov

06.15 SIRAH NABAWIYAH  
06.30 PEDOMAN 2009  
07.00 BERITA AWAL PAGI  
07.20 RAMPAI PAGI - Live  
10.05 RAKAN CYBER  
10.30 TAUHAN DI PEMATANG  
11.00 SUKAN KHAS: Sukan Asia  
11.30 PADA SUATU HARI  
11.45 SIRAH NABAWIYAH  
12.00 PANCING (CABARAN)  
12.06 AZAN ZUHUR  
12.30 RANJAU KEHIDUPAN  
13.00 MUTIARA HUTAN  
13.30 2008 THINKBIG  
NATIONAL TECHNOLOGY  
'Telecommunications:  
The Future' Pt. 3  
14.00 DRAMA : BERKAT  
14.30 BERITA AWAL PAGI  
14.50 RAMPAI PAGI - recorded  
15.27 AZAN ASAR  
17.45 BERITA 5:45  
18.00 RAKAN CYBER  
18.02 AZAN MAGHRIB  
18.45 PEDOMAN 2009  
19.00 DOKUMENTARI TEMPATAN  
FOKUS SUKAN  
19.14 AZAN ISYAK  
19.35 GALERI  
20.00 BERITA NASIONAL  
20.50 LIPUTAN SEMASA  
21.30 AKTA  
22.00 NEWS AT 10 (NORMAL)-RTB 1  
23.00 TAUHAN DI PEMATANG  
23.30 ULASAN KHUTBAH JUMAAT  
& ULAMA INFLUENZA  
00.00 PANCING (CABARAN)  
01.00 MUTIARA HUTAN  
01.30 2008 THINKBIG  
NATIONAL TECHNOLOGY  
02.00 DRAMA : BERKAT  
02.30 PEDOMAN 2009  
03.00 NEWS AT 10  
03.45 FOKUS SUKAN  
04.15 GALERI  
04.45 ULASAN KHUTBAH JUMAAT  
04.47 AZAN SUBUH  
05.20 SURAH SURAH PILIHAN  
'SURAH AD DUKHAN &  
SURAH AS SAJDAH'  
MOTIVASI

## KHAMIS 10 Nov

06.15 PENGAJARAN DARI  
AL QURAN  
06.30 PEDOMAN 2009  
07.00 BERITA AWAL PAGI  
07.20 RAMPAI PAGI - Live  
10.00 VARIASI SAJIAN  
10.30 JEREBU  
11.00 AL HIDAYAH 1432/2011  
11.30 BERITA 11:30  
11.45 PERSIDANGAN  
BELIA ISLAM ASIA  
12.20 TILAWATIL AL-QURAN  
BERSAMA JUARA  
12.30 SEMBAHYANG FARDU JUMAAT  
13.00 SUCI  
14.00 DEKOR  
14.30 BERITA AWAL PAGI  
14.50 RAMPAI PAGI - recorded  
15.27 AZAN ASAR  
17.45 BERITA 5:45  
18.00 VARIASI SAJIAN  
18.02 AZAN MAGHRIB  
18.45 PEDOMAN 2009  
19.00 BICARA SUKAN  
19.14 AZAN ISYAK  
19.30 SEMINAR ANTARABANGSA  
AQIDAH  
20.00 BERITA NASIONAL  
20.50 DUNIA ASIA  
21.30 LAGENDA  
22.00 NEWS AT 10  
23.00 JEREBU  
23.30 DOKUMENTARI TEMPATAN 2011  
00.00 PERSIDANGAN  
BELIA ISLAM ASIA  
00.30 KULIAH BERSAMA MUFTI 2011  
01.30 SUCI  
'Rahsia'  
02.00 DEKOR  
02.30 PEDOMAN 2009  
03.00 NEWS AT 10  
03.45 RED BULL FUTSAL  
04.15 MUTIARA HIKMAH  
04.45 DOKUMENTARI 2011  
05.20 SURAH SURAH PILIHAN  
'SURAH YASSIN'  
MOTIVASI 2010

## JUMAAT 11 Nov

06.30 PEDOMAN 2009  
07.00 BERITA AWAL PAGI  
07.20 RAMPAI PAGI - Live  
10.00 VARIASI SAJIAN  
10.30 JEREBU  
11.00 AL HIDAYAH 1432/2011  
11.30 BERITA 11:30  
11.45 PERSIDANGAN  
BELIA ISLAM ASIA  
12.20 TILAWATIL AL-QURAN  
BERSAMA JUARA  
12.30 SEMBAHYANG FARDU JUMAAT  
13.00 SUCI  
14.00 DEKOR  
14.30 BERITA AWAL PAGI  
14.50 RAMPAI PAGI - recorded  
15.27 AZAN ASAR  
17.45 BERITA 5:45  
18.00 VARIASI SAJIAN  
18.02 AZAN MAGHRIB  
18.45 PEDOMAN 2009  
19.00 BICARA SUKAN  
19.14 AZAN ISYAK  
19.30 SEMINAR ANTARABANGSA  
AQIDAH  
20.00 BERITA NASIONAL  
20.50 DUNIA ASIA  
21.30 LAGENDA  
22.00 NEWS AT 10  
23.00 JEREBU  
23.30 DOKUMENTARI TEMPATAN 2011  
00.00 PERSIDANGAN  
BELIA ISLAM ASIA  
00.30 KULIAH BERSAMA MUFTI 2011  
01.30 SUCI  
'Rahsia'  
02.00 DEKOR  
02.30 PEDOMAN 2009  
03.00 NEWS AT 10  
03.45 RED BULL FUTSAL  
04.15 MUTIARA HIKMAH  
04.45 DOKUMENTARI 2011  
05.20 SURAH SURAH PILIHAN  
'SURAH YASSIN'  
MOTIVASI 2010

## SABTU 12 Nov

06.15 BIMBINGAN KELUARGA  
06.30 PEDOMAN 2009  
07.00 BERITA AWAL PAGI  
07.20 RAMPAI PAGI - Live  
10.05 SAJIAN SEHAT  
10.30 DRAMA: KHAUF  
11.00 DUNIA ASIA  
11.30 BERITA 11:30  
11.45 BIMBINGAN KELUARGA  
12.00 LAGENDA  
12.06 AZAN ZUHUR  
12.30 ORANG KITA  
'Berpadi'  
13.00 RISIK BISIK  
13.45 DIARI KEHIDUPAN  
'Pengusaha Temakan  
Ayam Pedaging'  
14.30 BERITA AWAL PAGI  
14.50 RAMPAI PAGI - recorded  
15.26 AZAN ASAR  
17.45 BERITA 5:45  
18.00 SAJIAN SEHAT  
18.02 AZAN MAGHRIB  
18.45 PEDOMAN 2009  
19.00 FOKUS SUKAN  
19.14 AZAN ISYAK  
19.30 BOYS VS GIRLS  
20.00 BERITA NASIONAL  
20.50 DOKUMENTARI KHAS :  
KEMBARA DARUSSALAM 2  
'Syria'  
21.30 IMPIANKU  
22.00 NEWS AT 10  
22.50 DRAMA: KHAUF  
23.30 VISI SUCI 2008  
00.00 LAGENDA  
00.30 ORANG KITA  
01.00 RISIK BISIK  
02.00 DIARI KEHIDUPAN  
'Pengusaha Temakan  
Ayam Pedaging'  
PEDOMAN 2009  
02.30 NEWS AT 10  
03.45 FOKUS SUKAN  
04.15 BOYS VS GIRLS  
04.50 VISI SUCI 2008  
05.20 AZAN SUBUH  
SURAH SURAH PILIHAN  
'SURAH AD DUKHAN &  
SURAH AS SAJDAH'  
MOTIVASI 2010

## AHAD 13 Nov

06.15 SINAR  
06.30 PEDOMAN 2009  
07.00 BERITA AWAL PAGI  
07.20 RAMPAI PAGI - Live  
10.00 SAJIAN ORIENTAL  
10.30 SUTERA BERDURI  
11.00 LIPUTAN SEMASA 2010  
11.30 BERITA 11:30  
11.45 SINAR  
12.00 IMPIANKU  
12.06 AZAN ZUHUR  
12.35 GUESS WHAT?  
13.00 SITKOM TEMPATAN  
MUN FAHAM BISAI  
13.30 REAKSI  
14.00 ASMA UL HUSNA  
14.30 BERITA AWAL PAGI  
14.45 RAMPAI PAGI - recorded  
15.27 AZAN ASAR  
17.45 BERITA 5:45  
18.00 SAJIAN ORIENTAL  
18.02 AZAN MAGHRIB  
18.30 PEDOMAN 2009  
19.00 SELAMBAU  
19.14 AZAN ISYAK  
19.20 DI MANA TU, AH?  
'Aroma Wangian Pandan'  
20.00 BERITA NASIONAL  
20.50 DIALOG  
21.30 WELL  
'Carina Hj Nawi'  
22.00 NEWS AT 10  
22.50 SUTERA BERDURI  
23.30 VISI SUCI 2007  
00.00 IMPIANKU  
00.30 GUESS WHAT?  
01.00 MUN FAHAM BISAI  
01.30 REAKSI  
02.00 ASMA UL HUSNA  
02.30 PEDOMAN 2009  
03.00 NEWS AT 10  
03.45 SELAMBAU  
04.00 DI MANA TU, AH?  
'Aroma Wangian Pandan'  
04.30 VISI SUCI 2007  
04.47 AZAN SUBUH  
05.20 SURAH SURAH PILIHAN  
'SURAH AR RAHMAN &  
SURAH AL WAQIAH'  
MOTIVASI 2010





**PEGAWAI** Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin menyerahkan kunci replika dan sijil kepada penerima bantuan kesiapan rumah baru kepada Dayang Siti Mariam binti Abdullah. - Foto : Azmah Haji Ahad.

## Dayang Siti Mariam bersyukur terima bantuan membina rumah

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Selasa, 25 Oktober.

- Dayang Siti Mariam binti Abdullah dan keluarga melahirkan rasa syukur dan terima kasih atas keprihatinan pihak-pihak yang berkenaan dalam memberikan bantuan bagi kesiapan rumah barunya.

Ibu kepada tiga anak itu sekarang hanya menjadi suri rumah sepenuh masa memandangkan kesihatan beliau yang tidak begitu mengizinkan dan terpaksa berhenti kerja sebagai pembersih di syarikat swasta.

**Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi**

Ketika ditemui dalam Majlis Penyerahan Sijil Kesiapan Bantuan Membina Rumah Baru, wanita yang berusia 53 tahun itu menyatakan, perbelanjaan harian mereka sekeluarga mengharapkan daripada suami dan dua anak perempuan yang bekerja di sektor swasta, sementara anak lelaki yang berumur 15 tahun masih bersekolah dalam Tingkatan Tiga (Tahun 9).

"Hanya Allah Subhanahu Wata'ala dapat mem-

balas budi baik para dermawan yang berkesudian meringankan beban kami sekeluarga untuk meneruskan kehidupan kami," katanya.

Hadir menyempurnakan penyampaian sijil kesiapan bantuan membina rumah yang diadakan di Kampung Tamoi Tengah itu ialah Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin.

Kediaman baru yang menelan belanja lebih

kurang BND26,000 itu merupakan sumbangan para dermawan termasuk Syarikat Borneo United Enterprises Sendirian Berhad iaitu Stanley Ljm Hock Ghim dan Lim Hock Kee.

Manakala, Jabatan Daerah Brunei dan Muara melalui 'Tabung Amal' menyumbangkan keperluan selebihnya bagi perbelanjaan penyambungan meter air.

Pembinaan rumah yang mempunyai tiga bilik tidur, ruang tamu, tandas dan juga dapur itu bermula sejak bulan Julai lalu.

## Tamu bulanan Daerah Temburong

**TEMBURONG**, Ahad, 30 Oktober. - Tamu Muhibbah Aneka Selera, di Pekan Bangar menjadi tumpuan orang ramai dengan berlangsungnya Tamu Bulanan anjuran Jabatan Daerah Temburong bagi bulan Oktober ini bermula 27 Oktober lalu hingga 5 November.

Beberapa acara dan aktiviti telah disusun pada tarikh-tarikh tertentu dalam tempoh tersebut bagi memeriahkan lagi Tamu

**Oleh :  
Hezlinawati Haji Abd. Karim**

Bulanan Daerah Temburong yang mana diadakan pelbagai peraduan antaranya peraduan mewarna bagi kanak-kanak, peraduan menganyam ketupat, peraduan melukis bagi warga emas, di samping Pameran Motosikal oleh Persatuan Temburong Bikers.

Acara-acara yang dianjurkan oleh Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Jabatan Daerah Temburong dalam sepanjang Tamu Bulanan kali ini antaranya bertujuan untuk memberi peluang kepada para penduduk daerah ini menambah pendapatan melalui gerai-gerai jualan

yang diadakan.

Dengan adanya tamu bulanan seumpama ini ianya diharap akan dapat menarik minat para pengunjung sama ada dari dalam atau luar negara untuk berkunjung dan berbelanja di daerah ini.

Sementara itu pada 3 November telah diadakan acara keagamaan anjuran Jabatan Hal Ehwal Ugama, Daerah Temburong.



**AKTIVITI** yang dijalankan termasuk sesi senamrobik. - Foto : Ihsan Jabatan Daerah Temburong.

# AMANAH NEGARA

**REMAJA**

**Oleh : H. A MANAP**

**P**ERKEMBANGAN semasa di tempat kita ketika ini agak menarik untuk kita perhatikan, ia merupakan perkara yang amat signifikan hubungannya dengan generasi belia yang ada di negara kita ini. Daripada pelbagai aspek dan ruang yang berlaku ternyata ia amat tertumpu secara langsung pada pembangunan belia yang ada di negara kita ini. Daripada skop penglibatan dalam urusan niaga, kelahiran lebih ramai graduan dari universiti pengajian tinggi dan kepada kelangsungan penglibatan generasi belia kita dengan pelbagai aktiviti menarik jelas memperlihatkan betapa pemedulian yang tidak kendur-kendur terus terungku oleh pelbagai pihak dan agensi yang berkenaan. Generasi belia merupakan amanah besar yang mesti disantuni keberadaannya. Perkembangan dalam kehidupan kita memerlukan usaha yang tidak putus-putus dalam menjadikan amanah yang terpicul dapat disempurnakan dengan sebaiknya. Kita tidak mahu mereka menjadi generasi yang terpinggir akibat perubahan dan aktiviti yang berlaku.

Ada beberapa sebab yang memungkinkan kita boleh saja menjadi generasi terpinggir, jika kita tidak mampu melakukan sesuatu untuk berdepan dengan sebarang perubahan. Perangai tidak peduli perubahan dan perkembangan sekeliling, sikap tunggu dan lihat dan sikap malas untuk menggerakkan diri adalah sebahagian daripada faktor yang menyumbang kepada elemen terpinggir. Sebagai aset negara generasi remaja, muda belia perlu melihat keadaan dan perubahan sekeliling secara proaktif. Negara kita sedang bergerak ke arah satu hala tuju yang lebih dinamik dengan adanya program pembangunan yang pesat. Perubahan dan kemajuan ini memerlukan penyertaan semua terutama sekali generasi baru, apatah lagi dalam kalangan mereka yang terdidik dan dihasilkan dari institusi pengajian tinggi sama ada di dalam mahupun di luar negara.

Kita perlu mempersiapkan diri satu gagasan diri terutama tentang bagaimana kita boleh

berperanan, menyumbangkan khidmat dan sekali gus bagaimana kita menyokong program pembangunan yang akan dilaksanakan. Sebagai anggota masyarakat, yang penting adalah mustahak kita peka dalam melalui arus perubahan yang sedang kita berlaku. Kita tidak perlu lagi berpeluk tubuh, kerana jika kita tidak mahu menyertai perubahan yang berlaku kita akan menjadi kelompok yang terpinggir. Menjadi penonton terhadap perubahan sekeliling tidak banyak mendatangkan hasilnya, malahan ia hanya mewujudkan kepada kesempatan cara berfikir yang tidak berkembang. Banyak yang boleh kita sumbangkan, jika kita benar-benar mahu berperanan. Dalam bidang kemahiran, kepakaran dan banyak lagi ruang yang akan sentiasa wujud. Namun persoalannya bagaimana kita boleh mewujudkan peluang yang akan membuka jalan atau laluan ke arah sumbangan tersebut.

Kita perlu melihat contoh atau kaedah yang telah dilakukan oleh generasi muda di tempat lain, iaitu contoh-contoh kemajuan yang sesuai dan selari dengan iklim dan keadaan negara kita. Bagaimana mereka berperanan dan menyumbangkan khidmat mereka terhadap perkembangan semasa di tempat mereka. Kita boleh belajar pada sumbangan besar yang mereka lakukan itu. Kalau kita perhatikan daripada perkembangan dan kemajuan yang mereka lakukan, generasi muda merupakan kelompok yang semakin ramai menjelamai sektor-sektor yang mempunyai potensi daya saing yang tinggi. Ini bukan sahaja membolehkan mereka menghasilkan produk kerja yang bertaraf nasional malahan ada yang berpeluang menerokainya ke peringkat internasional. Mereka diiktiraf dan dipergunakan pada pelbagai segi sama ada kemahiran kerja, idea, daya kreativiti dan ketinggian nilai inovasi yang boleh mereka hasilkan.

Kerana itu tidak heran kalau kita perhatikan cara dan budaya kerja mereka akan menjurus kepada bagaimana mencipta kecemerlangan

diri yang sekali gus mengangkat kualiti kehidupan dan imej negara mereka. Inilah yang patut kita jadikan sebagai asas untuk disalinpindah idea dan kemahiran yang mereka ada. Kita yakin jika kita mampu mewujudkan suasana dan semangat sedemikian di dalam negara kita, kita bukan sahaja akan berperanan setakat penyumbang akan tetapi kita boleh menjadi 'Key Player' dalam perkembangan dan kemajuan yang berlaku. Namun keseluruhan hakikatnya ia adalah pembaharuan budaya berfikir, bertindak, bersaing. Ia mengajak kita untuk melangkah jauh dengan melahirkan produk kehidupan yang berkualiti tinggi. Kuantiti kini bukan lagi sukut-sukat yang boleh membantu dan mencorakkan kehidupan kita. Sementara kuantiti pula meskipun ia juga diperlukan akan tetapi ia beriring dengan kualiti yang baik. Inilah hakikatnya kenapa kita perlu berada pada setiap gelombang perubahan sekeliling kita.

Dalam usaha ke arah pembinaan sebuah negara yang maju berdaya saing, kita perlu melangkah jauh ke hadapan. Langkah perlu selari dengan rentak pembaharuan atau kita juga merupakan orang yang menjadi pembawa pembaharuan. Justeru adalah wajar sekarang bukan lagi masa untuk menjadi penonton malahan, sudah tiba masanya kita berada dalam gelanggang kemajuan dan perubahan yang memerlukan sumbangan dan khidmat kita. Apa pun peringkat dan usia kita, semua tetap mempunyai peranan dan tanggungjawab yang perlu dipikul dan dilaksanakan dengan sebaiknya. Kita perlu menentukan tahap yang boleh kita sumbangkan, kalau dulu kita cuma sebagai pengguna, sekarang kita perlu melangkah jauh men-

jadi penyumbang utama yang diterima pakai. Arena yang akan kita lalui bukan lagi merupakan arena yang mempunyai jajaran yang sama. Kepelbagaian laluan dan pembaharuan masa kini jelas memberikan impak besar terhadap pertumbuhan kehidupan bermasyarakat dan bernegara.

Negara kita perlu dimajukan pada satu tahap, yang membolehkan kita mampu menyumbangkan kepada yang lebih besar. Nama-nama kita perlu diantarabangsakan agar ianya bukan lagi suatu yang tidak dikenali ramai. Kita perlu menjadi masyarakat ke hadapan membina tamadun pembaharuan yang lebih dinamik dan progresif. Generasi yang kita ada perlu dijadikan sebagai generasi penyumbang jangka panjang sementara generasi yang sudah lama menyumbang khidmat menjadi *mentor* memantau dan memandu sumbangan pembaharuan. Persoalan sama ada kita mampu atau sebaliknya, perlu kita ubah menjadi penentu hala tuju pembaharuan yang diuwar-uarkan. Kita tidak perlu lagi menoleh ke belakang untuk menyukat di mana tahap kita boleh berperanan, namun kita perlu melihat ke hadapan dengan lebih jauh, apa yang akan kita perolehi pada hari muka. Inilah sebenarnya yang akan lebih menjadikan kita warga bumi yang tidak kaku dan pasif.

Kita perlu ingau dan gelabah jika setiap perubahan dan kemajuan yang dibawa kita tidak ada di dalamnya. Kita perlu menjadi lebih peka, supaya kita adalah barisan yang bersama-sama menjadi penggerak pembaharuan sedemikian. Mimpi kosong dan perasaan tidak laku biarlah terkubur dalam proses pembaharuan yang kita inginkan. Jika dulu kita melangkah setapak, biarlah sekarang kita melangkah ke sepuluh tapak. Kita jangan merasakan bahawa ia sukar untuk dilakukan, jadikan ia sebagai fokus sasaran agar kita mampu berhadapan dengan perubahan dan pembaharuan yang zaman.



# Dua atlet negara bersaing dalam acara Kiu di Sukan SEA Ke-26



**JURULATIH** Pasukan Sukan Kiu Negara ke Sukan SEA Ke-26 Lim Tat Hwe.

Oleh : Abdullah Asgar  
Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Selasa, 1 November. - Skuad Negara Brunei Darussalam hanya menyandarkan dua atlet terbaik negara, Awang Ahmad Taufiq bin M. Murni dan Awangku Md. Saiful Azri bin Pengiran Roslee untuk meraih kemenangan dalam acara Kiu pada Sukan SEA Ke-26 di Palembang dan Jakarta.

Acara sukan Kiu di Palembang 2011 mempertandingkan sepuluh pingat emas untuk

menjadi rebutan di kalangan peserta termasuk beberapa pemain bertaraf dunia dari Filipina, Indonesia dan Viet Nam yang juga akan menjadi lawan bagi atlet Negara Brunei Darussalam jika terundi nanti.

Wakil **PELITA BRUNEI** membuat tinjauan terakhir persiapan dua atlet negara bagi acara Sukan Kiu di Dewan Billard dan Snuker, Stadium Negara Hassanal Bolkiah.

Di bawah jurulatih ke-

bangsaan, Lim Tat Hwe, kedua pemain telah lama menjalani latihan intensif bukan hanya bagi persiapan Sukan SEA Ke-26 malah mereka telah berlatih bagi kejohanan serantau seperti di Malaysia dan menjalani latihan dalam negeri bersama pemain-pemain terbaik dari China Taipei.

“Persiapan khusus bagi Sukan SEA Ke-26 telah bermula tahun lalu dan digiatkan menjelang Sukan SEA.

Kedua-dua mereka telah menunjukkan kemajuan yang membanggakan dan pernah menang di Kota Kinabalu, Sabah dan menduduki 16 terbaik ketika menyertai pertandingan di Kuala Lumpur,” menurutnya.

Katanya, setelah menilai pencapaian di dua kejohanan itu kemahiran dan kebolehan kedua pemain jelas meningkat tetapi jika dibandingkan dengan pemain-pemain dari Filipina, Viet Nam dan Indonesia yang bertaraf antarabangsa tentunya tidak setara tetapi segalanya akan ditentukan di atas meja billard.

“Di Palembang nanti Awang Ahmad Taufiq akan menjadi sandaran negara untuk menghasilkan yang terbaik tetapi kebolehan Awangku Md. Saiful juga tidak boleh diperkecilkan,” jelasnya.

Tambahnya, di Sukan SEA nanti anak didiknya akan turun dengan penuh semangat walaupun bakal bersaing dengan pemain-pemain handalan dari Filipina, Indonesia dan Viet Nam.

Ini kerana ujanjarnya, semua pemain boleh membuat kesilapan, jika ini terjadi ia merupakan peluang terbesar pihak lawan dan ketika berlatih kata-kata peransang telah diberikan supaya tidak gentar pada mana-mana pihak lawan kerana setiap pemain semua sama mempunyai kelemahan masing-masing.

Menurutnya, jika kedua-dua pemain melimpasi dua perlawanan awal maka mereka mempunyai peluang cerah un-

tuk menang sebarang pingat.

Awang Ahmad Taufiq mula-mula akan menghadapi pemain dari Singapura dalam acara '8 ball' dan Awangku Md. Saiful akan berdepan pemain dari Thailand bagi acara '9 ball'.

Dalam acara ini Filipina, Indonesia dan Viet Nam akan menurunkan pemain bertaraf dunia untuk merangkul sepuluh pingat emas yang dipertandingkan dalam acara Sukan Kiu.



**PASUKAN** Kiu Negara ke Sukan SEA Ke-26 Indonesia.

## Pasukan Sepak Takraw sedia bersaing di Sukan SEA

Oleh : Abdullah Asgar  
Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Khamis, 3 November. - Skuad Sepak Takraw Kebangsaan tumpukan acara Inter Regu dan Berpasangan di Sukan SEA Ke-26 Palembang-Jakarta, Indonesia untuk mara ke pusingan seterusnya walaupun harus berdepan dengan pasukan gergasi sukan itu seperti Thailand, Malaysia, Indonesia dan Myanmar.

Seramai lima pemain dan seorang simpanan bakal menyahut jersi kebangsaan di Palembang untuk acara Sepak Takraw yang bakal bermula pada 10 November nanti di Kompleks Sukan Jakabaring.

Setakat ini persiapan terakhir pada segi fizikal dan mental semua pemain semakin mantap dan bersemangat kerana skuad negara tidak lagi rela kecewa seperti Sukan SEA Ke-25 di Laos 2009 lalu yang terpaksa tercicir pingat gangsa di tangan Myanmar dan Filipina.

Wakil **PELITA BRUNEI** membuat tinjauan bersama Jurulatih Kebangsaan Skuad Sepak Takraw Negara, Komchaisak di Kom-

pleks Sukan Mengliat yang menjelaskan anak buahnya sudah siap untuk beraksi dengan menentang mana-mana negara.

Katanya, dua regu (inter regu dan berpasangan) telah disiapkan lebih setahun khusus untuk Sukan SEA Ke-26, sambil mereka juga berpeluang menyertai Super Series dan Kings Cup di Thailand yang telah banyak memberi pendedahan.

Malah tambahnya, skuad yang dibimbingnya juga telah menjalani sesi *sparing partner* bermula dengan melawan pasukan kampung, mukim, daerah, Asian School dan kebangsaan ketika berada lebih dua minggu di Thailand.

Katanya, setelah menjalani dua sesi pendedahan itu mental dan fizikal para pemain semakin mantap dan tidak mudah menyerah kalah seperti yang dialami di Sukan SEA yang lalu.

“Kalau dulu sebelum bertolak ke Thailand mental para pemain tidaklah seperti sekarang tetapi hari ini ia telah berubah kerana mereka pun tidak gentar dan takut pada sia-



**JURULATIH** Kebangsaan Skuad Sepak Takraw Negara, Komchaisak.

papun yang mereka lawan mereka,” tambahnya.

Menurutnya, di Sukan SEA nanti pada acara Inter Regu jumlah set penentuan kemenangan akan ditambah menjadi lima set tidak lagi tiga set, di sini peluang mereka untuk mengubah taktik dan strategi kerana kalau kalah pada set pertama ada empat set lagi mereka boleh berbuat sesuatu.

Sementara itu, dalam temu bual bersama pemain kebangsaan, Ismail Ang antara lain memberitahu, segala persiapan daripada segi latihan amat memuaskan baik latihan dalam dan luar negeri.

Katanya, ketika menyertai Kejohanan Super Series dan Kings Cup di Thailand walaupun kalah di tangan Indonesia dan Myan-



**PEMAIN** Sepak Takraw Ismail Ang.

mar namun kami dapat menang dalam set pertama bagi kedua-dua negara.

Tambahnya, ketika Sukan SEA nanti skuad sepak takraw mensasarkan untuk melayakkan diri ke pusingan separuh akhir walaupun kami belum menerima undian, pusingan awal mungkin akan bermula pada 12 November ini.

“Latihan telah bermula akhir tahun lalu bagi sebahagian pemain tetapi saya hanya memulakan latihan pada bulan Julai lalu disebabkan kelonggaran kerja, sesi latihan yang dijalankan memanglah berat dan keras seperti ketinggian jaringan ditambah untuk membuat pukulan lebih tinggi dan mudah mematikan bola sama seperti yang digunakan oleh skuad Thailand,” ujarnya.

Jelasnya, setelah melalui latihan menggunakan jaring ditinggikan telah banyak memberikan manfaat dari segi pukulan, hadangan, pukulan jauh dan mainan jarring semakin kemas.

Para pemain yang bakal diturunkan nanti ialah Ismail Ang, Mohammad Shukri bin Jaineh, Nur Alimin bin Sungoh, Abdul Amin bin Mahari dan Marzuki bin Munap dan seorang pemain simpanan.



**SKUAD** sepak takraw semasa sesi latihan dijalankan.

## Siap siaga hadapi Sukan SEA

Oleh : Haji Ahmad Haji Salim  
Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali

**BANDAR SERI BEGAWAN**, 2 November. - Sebanyak sepuluh acara sukan akan disertai oleh Negara Brunei Darussalam dalam Sukan SEA Ke-26 yang berlangsung di Indonesia bermula 11 hingga 22 November 2011.

Antara acara yang akan disertai oleh Negara Brunei Darussalam ialah pencak silat.

Sehubungan itu, pihak **PELITA BRUNEI** telah membuat tinjauan mengenai perkembangan persiapan dan latihan pencak silat yang berlangsung di Stadium Tertutup Kompleks Sukan Hassanal Bolkiah, di sini.

Dalam wawancara pihak **PELITA BRUNEI** bersama jurulatih sukan pencak silat Suhartuno, berkata atlet-atlet negara khususnya dalam

acara pencak silat sudah bersiap-siaga untuk menghadapi pertandingan di Sukan SEA.

Menurutnya pasukan pencak silat kini mencapai persiapan sebanyak 99 peratus yang mana mereka telah menjalankan latihan sebanyak tiga kali sehari iaitu bermula pukul 6 hingga 7 pagi dengan melakukan senaman memanaskan badan, sesi kedua pula bermula pukul 10 sehingga 11 iaitu melakukan teknik-teknik dan fizikal, manakala pukul 2 hingga 5 petang melakukan sesi taktik dan strategi latihan, setiap hari dalam satu minggu kecuali hari Sabtu setengah hari dan hari Ahad waktu rehat.

“Sekarang para atlet pencak silat kini menjalani latihan sesi penjagaan situasi fizikal serta mening-

katkan mental, memandang dalam minggu-minggu ini banyak motivasi-motivasi telah diberikan oleh pihak Urusetia, pengurus dan juru-juru latih pencak Silat Sukan SEA.”

Mereka diharapkan akan dapat meraih seberapa banyak pingat dalam sukan itu nanti.

“Seramai sepuluh orang atlet telah disenaraikan untuk mengikuti kejuaraan Sukan SEA di Jakarta iaitu kategori tanding sebanyak tiga orang, kategori seni atau bela diri sebanyak tujuh orang, sementara kategori bela diri mempunyai empat kategori iaitu kategori tunggal lelaki, kategori tunggal wanita dan kategori regu lelaki dan wanita. Dalam acara ini, menyediakan sebanyak tujuh pingat emas untuk direbut di Sukan SEA nanti,” ujarnya.

Ketika ditanya harapan dalam acara pencak silat ditemasya sukan itu, beliau berkata mereka akan berusaha semaksimal mungkin untuk mengutip pingat. Tambahnya mereka turut mengadakan uji coba di Indonesia dan kota-kota di sekitar Jakarta.

Sementara itu, dalam temu bual dengan atlet negara, Awangku Khairul Bahrin Pengiran Aliumar, yang pernah

meraih pingat emas di Laos, berkata sepanjang menjalani latihan yang dijalankan dalam negeri dan juga di luar Negara seperti di Indonesia selama sebulan telah dapat menunjukkan peningkatan yang lebih baik.

“Harapan untuk meraih pingat dalam acara pencak silat ini insya-Allah saya akan membuat yang terbaik untuk negara dan mudah-mudahan kejayaan yang pernah saya perolehi dalam acara kategori tandingan tunggal putera dengan memenangi pingat emas semasa di Laos akan berulang lagi insya-Allah,” terangnya.

Ditanya mengenai perasaan beliau untuk menghadapi pertandingan dalam temasya sukan itu, beliau menjelaskan bahawa ianya sudah menjadi rutin bagi beliau, kerana bukan kali pertama beliau menyertai pertandingan seumpamanya ini.

“Berpanduan dengan pengalaman, matlamat serta memiliki keyakinan yang tinggi pada diri sendiri, insya-Allah Negara Brunei Darussalam akan meraih sebarang pingat, bukan sahaja dalam acara pencak silat, malahan juga acara-acara sukan lain yang disertai oleh negara pada temasya sukan di Indonesia itu nanti.



**JURULATIH** Pencak Silat Negara Brunei Darussalam Suhartuno (kiri) dan Atlet Pencak Silat, Awangku Khairul Bahrin Pengiran Aliumar ditemu bual oleh wakil **PELITA BRUNEI**.



# UNISSA perlu miliki program praktikal

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar, Hajah Siti Zuraiyah Haji Sulaiman, Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi, Rohani Haji Abdul Hamid

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Khamis, 3 November. - Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) perlu mempunyai program-program praktikal seperti *program latihan industri* untuk para pelajarannya pada firma-firma kerajaan dan swasta selain menggarap ilmu-ilmu keislaman di bilik-bilik kuliah.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menyarankan perkara itu ketika bertitah dalam Majlis Hafl Al-Takharrij Pertama UNISSA dan Istiadat Perisytiharan Pro-Canselor.

Program seperti itu, titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia selaku Canselor UNISSA, besar gunanya untuk membiasakan mereka dengan alam pekerjaan apabila tiba masanya kelak.

"Demikian juga program-program

yang bercorak kepimpinan, seperti melalui kokurikulum dan *khidmat masyarakat* adalah merupakan pelan strategik berkesan untuk melahirkan pemimpin," titah Kebawah DYMM dalam majlis yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas.

Pelajar-pelajar yang tidak pernah didedahkan kepada program-program seumpama itu, tegas baginda, akan menjadi warga yang kekok apabila berhadapan dengan masyarakat yang lebih besar.

Terdahulu, baginda bertitah mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan dan tahniah kepada para graduan yang menerima ijazah mereka masing-masing dan amat berbangga dengan kelahiran pertama graduan UNISSA.

"Dengan ini, bertambahlah lagi sumber tenaga manusia yang berilmu. Pertambahan ini tentu saja menjadi tanda kualiti sosial kian meningkat," titah baginda melahirkan kepercayaan.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri menjunjung ziarah ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Canselor UNISSA sejurus selepas Istiadat Perisytiharan DYTMM sebagai Pro-Canselor UNISSA. - Foto : Haji Mohammad Yusof Mohd. Yassin.

## Islam indung menemui kebenaran

Dari muka 1

Walaupun dasar ilmu itu semuanya baik, titah baginda, tetapi ilmu Islam adalah indung ilmu kerana ia membawa kita sehingga ke dasar tujuan untuk menemui kebenaran.

Baginda bertitah, kebenaran dalam ilmu bernama *kebijaksanaan* dan *kebaikan* pula adalah landasan untuk menyampaikan kita kepada kehidupan yang bahagia, sama ada di dunia mahu pun di akhirat.

"Inilah dia ilmu Islam itu. Jika ia tetap murni tidak dicemari oleh sebarang unsur yang berlawanan

dengannya, maka ia akan menyelamatkan pemiliknya dan juga menyematkan masyarakat," titah baginda.

Seterusnya baginda berharap UNISSA bukan saja unggul di buminya sendiri, malah juga mampu untuk menjadi sebuah universiti bertaraf antarabangsa yang dihormati.

"Maka untuk itu, UNISSA perlulah melengkapkan dirinya dengan segala keperluan, termasuk memiliki tenaga-tenaga akademiknya, yang berstatus 'Profesor Madya' dan 'Profesor' dalam bidang keagamaan," titah baginda seterusnya.

## DPMM berharap UNISSA akan terus maju

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar, Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Khamis, 3 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri yang juga selaku Pro-Canselor Universiti Islam Sultan Sharif Ali, bersabda melahirkan harapan UNISSA akan terus ber-

kembang maju sebagai universiti Islam tulen.

Duli Yang Teramat Mulia selaku Pro-Canselor UNISSA bersabda demikian semasa diwawancara oleh wakil PELITA BRUNEI dalam Majlis Hafl Al-Takharrij Pertama UNISSA dan Istiadat Perisytiharan Pro-Canselor berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas.

Dalam majlis tersebut, DYTMM telah diisytiharkan sebagai Pro-Canselor UNISSA oleh ayahanda DYTMM, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Canselor UNISSA.

## 'Kemiskinan Sifar' matlamat utama negara

Dari muka 1

Selanjutnya sabda DYTMM, program-program keselamatan sosial yang sedia ada di Negara Brunei Darussalam datang dalam dua kategori yang bertujuan untuk saling melengkapi antara satu sama lain, iaitu: *kebijaksanaan sosial* dan program-program pembangunan sosio-ekonomi.

Program-program *kebijaksanaan sosial* yang direka sabda DYTMM, adalah untuk menyediakan manfaat *kebijaksanaan* yang lebih serta merta dalam bentuk wang tunai dan barangan bagi golongan yang me-

merlukan.

Program-program pembangunan sosioekonomi kita sabda DYTMM lagi, melihat kepada objektif jangka panjang dan termasuk bantuan pendidikan, perubatan dan penjagaan kesihatan serta perumahan.

"Kami percaya keseimbangan yang baik mesti wujud bersama-sama di antara keperluan segera untuk membasmi kemiskinan dan usaha-usaha jangka panjang untuk membantu golongan miskin dikekalkan dalam kebebasan kemiskinan," sabda DYTMM.

DYTMM seterusnya bersabda, satu inisiatif yang sesuai yang disebut ialah Skim Pencen Caruman Tambahan untuk mengukuhkan Tabung Amanah Pekerja dan adalah diharapkan skim tambahan ini akan membantu untuk menghalang individu daripada jatuh ke dalam kemiskinan selepas bersara.

DYTMM dalam sabdanya juga yakin perbincangan tersebut akan turut membuahkan banyak kejayaan semasa mesyuarat diadakan dan amalan pertukaran seperti ini mempamerkan hasil kerja bersama yang penting.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri ketika Majlis Perasmian Mesyuarat Menteri- Menteri ASEAN Ke-7 Bagi Kemajuan Luar Bandar dan Pembasmian Kemiskinan - Foto : Masri Osman.

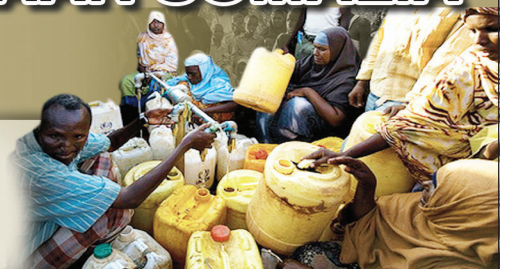


Kementerian Kebudayaan  
Belia dan Sukan

## TABUNG BANTUAN KEMANUSIAAN SOMALIA

Mendermalah seangkat-angkat hati bagi meringankan kesengsaraan dan penderitaan penduduk di Somalia yang diancam keburlan.

Tabung-tabung ditempatkan di masjid-masjid dan surau-surau, bank-bank, gedung-gedung perniagaan dan bangunan-bangunan awam di seluruh negara. Bagi SMS, sila taip BANTU (tanpa jarak) dan jumlah yang dikehendaki iaitu 1, 5, 10, 15 atau 20. Contoh BANTU20 (bagi derma berjumlah BND20.00) dan hantar ke 38111 bagi pelanggan DST dan B-Mobile atau WAP PORTAL.



دتریتکن اوله جباتن فتراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتق اوله جباتن فرجیتقن کراجان، نکارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.